

**MARKETING EN UN PROGRAMA DE INTERCAMBIO
DE ESTUDIANTES DE ROTARY INTERNATIONAL**

TESIS

**UNIVERSIDAD DE CIENCIAS EMPRESARIALES Y SOCIALES
MASTER EN ADMINISTRACIÓN Y MARKETING ESTRATÉGICO**

IRENE DÉBORA LEWYSOHN

BUENOS AIRES

DICIEMBRE DE 2000

Pensamiento:

En la 90° Convención de Rotary International realizada en Singapur en junio de 1999 se dijo:

"Si en Kosovo hubiese existido el Programa de Intercambio de Jóvenes, seguramente no habría habido guerra".

Dedicatoria:

Dedico este trabajo a
José María Garcés Gulli
a quien siempre consideré y considero
mi Maestro en Marketing.

Agradecimientos:

Rubén Weder por brindarme la posibilidad de participar en el IGE ' 91/ 92 (Intercambio de Grupos de Estudio correspondiente al año rotario 1991/ 1992) y la de ingresar al Rotary Club de Olivos en 1998.

Osváldo Casalánguida por ofrecerme la primera oportunidad de servir.

Enrique Ascher por ser un excelente padrino *sustituto* al desempeñar mi padrino las funciones de gobernador de distrito, por saber detectar mis habilidades y brindarme la posibilidad de ingresar en el maravilloso mundo del Programa de Intercambio de Jóvenes del Distrito 4820 y por ser mi tutor en este trabajo.

Rotary Club de Olivos por aceptar mi ingreso al mismo.

Comité de Intercambio de Jóvenes del Distrito 4820 por aceptar mi ingreso y colaborar activamente con información para este trabajo.

MARKETING EN UN PROGRAMA DE INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES DE ROTARY INTERNATIONAL

ÍNDICE:

Carátula

Pensamiento

Dedicatoria

Agradecimientos

- I. Índice
- II. Objetivo de la tesis
- III. Introducción
 1. Antecedentes sobre el programa de intercambio de jóvenes
 - 1..1. Historia del programa de intercambio de jóvenes
 - 1..2. Principales características del Programa de Intercambio Internacional Largo de Jóvenes organizado por el Distrito 4820
 - 1..3. Características del nicho atendido
 - 1..4. Objetivos del Programa de Intercambio del Distrito 4820
 2. Información adicional
 - 2..1. Rotary International
- IV. Desarrollo
 1. Explicación de objetivos
 - 1.1. Decisión de investigación
 2. Proyecto de investigación
 - 2.1. Formulación del problema
 - 2.1.1. Definición del producto
 - 2.2. Definición del tipo de investigación
 - 2.3. Alcance de la investigación
 - 2.4. Modelo de guía para entrevistas
 - 2.5. Elaboración de hipótesis
 3. Desarrollo de la investigación
 - 3.1. Método utilizado para recolectar datos
 - 3.2. Definición del proceso de encuesta
 - 3.2.1. Definición del universo
 - 3.2.2. Definición de la encuesta
 - 3.3. Elaboración del cuestionario
 - 3.3.1. Test piloto
 - 3.3.2. Modelos de cuestionarios
 - 3.4. Trabajo de campo en busca de datos
 - 3.5. Interpretación y análisis de los datos recolectados
 - 3.6. Tabulación de datos
 - 3.7. Conclusiones y recomendaciones
 4. Definición del *negocio*
 5. Análisis general del *negocio*
 - 5.1. Misión
 - 5.2. Visión
 - 5.3. Organización
 - 5.4. Objetivos

- 5.5. Análisis FODA
 - 5.5.1. Al momento de plantear del problema
 - 5.5.2. Al finalizar el proceso de encuesta
 - 5.5.2.1. EFI - Evaluación de los factores internos
 - 5.5.2.2. EFE - Evaluación de los factores externos
 - 5.5.2.3. Matriz del F.O.D.A.
 - 5.5.3. Estrategias sugeridas
- 6. Análisis de mercado
 - 6.1. Descripción general del mercado
 - 6.2. Descripción del nicho atendido
 - 6.3. Características del entorno local del estudiante
 - 6.4. Negocios similares que podrían ser considerados concurrentes
 - 6.5. Cualidades de los servicios concurrentes
- 7. Cambios introducidos desde el inicio del trabajo
 - 7.1. Cambios en la estructura del Comité
 - 7.2. Cambios relacionados con la difusión del programa
 - 7.3. Cambios introducidos durante o como resultado de la investigación realizada y relacionados con la difusión del programa
- 8. Cambios adicionales a introducir
 - 8.1. Como resultado de la investigación, relacionados con la difusión del programa
 - 8.2. Beneficios a destacar
- 9. Contingencias
 - 9.1. Cambios introducidos y acciones implementadas para prevenir/ enfrentar posibles contingencias
 - 9.2. Cambios a introducir
- 10. Situación al momento de finalizar la confección de este documento
- V. Aportes y conclusiones
- VI. Extracto de la tesis
- VII. Bibliografía
 - 1. Material provisto por Rotary International
 - 2. Material propio del Distrito 4820
 - 3. Bibliografía de la Maestría
 - 4. Otra bibliografía consultada
- VIII. Anexos
 - 1. Manual de Identidad Visual de Rotary International
 - 2. Material de Promoción
 - 3. Carta mensual número 2 del Gobernador 1999/ 2000
 - 4. Carta de disculpas a familia de estudiante saliente por cancelación del viaje del estudiante extranjero
 - 5. Artículos del *Rotarian*

OBJETIVO DE LA TESIS

El objetivo de este trabajo es demostrar que, para incrementar la cantidad de estudiantes locales que participan del Programa de Intercambio Internacional Largo de Jóvenes del distrito 4820 es necesario aumentar la difusión orientada al nicho atendido.

Se deberá explicar en qué consiste el programa, destacando además los beneficios y ventajas competitivas que otorga a todos los que participan en el mismo.

La idea de realizar este trabajo surgió en virtud de que en el año rotario, que se inició en julio de 1999, se produjo una inquietante baja en la cantidad de postulantes, que puso en riesgo la continuidad del programa en el distrito 4820.

Este programa debe autofinanciarse, para ello es absolutamente necesario que haya un equilibrio entre la cantidad de estudiantes entrantes y salientes. Esto se debe a que los estudiantes salientes financian las actividades de los entrantes, que ya compraron el programa en su país de origen.

Este programa tiene más de 10 años en el distrito y hasta ahora se utilizaron tan sólo contactos personales basándose en el Manual de Procedimiento de Rotary en el que se recomienda utilizar las relaciones públicas, siendo el único medio de comunicación al que se hace referencia.

Conviene poner en claro además, que este programa no está reglamentado por RI; el Manual del Intercambio del Intercambio de Jóvenes contiene sugerencias y recomendaciones.

INTRODUCCIÓN

Antecedentes sobre el programa de intercambio de jóvenes:

Historia del programa de intercambio de jóvenes:

Al igual que la mayoría de los programas de Rotary International, el Intercambio de Jóvenes comenzó a funcionar a nivel de club. Los primeros intercambios fueron iniciados por el Club Rotario de Copenhague en 1929, habiendo participado en ellos sólo europeos.

Estos intercambios en el Viejo Continente prosiguieron hasta la Segunda Guerra Mundial, habiéndose reanudado en 1946, al fin de la conflagración.

En 1939 dieron comienzo intercambios entre clubes de California, Estados Unidos y países latinoamericanos, extendiéndose en 1958 estas actividades hacia la región oriental de los Estados Unidos.

En 1972, la Junta Directiva de Rotary International acordó otorgar al Intercambio de Jóvenes la condición de programa oficial de Rotary International y a comienzos del año 2000 le dio la designación de Programa de Intercambio Internacional de Jóvenes. Este programa, cuya administración está a cargo de clubes, distritos y agrupaciones multidistritales, ha crecido muchísimo. Participan actualmente más de 8.000 estudiantes de 80 países por año, con una red de más de 1,2 millones de rotarios en todo el mundo.

Existen dos tipos de intercambio, el *corto*, por un período de uno a tres meses, y el *largo*, de un año de duración, en el que el estudiante asiste también a clase y participa plenamente de la vida familiar, social y cultural de la comunidad que lo alberga.

Principales características del Programa de Intercambio Internacional Largo de Jóvenes organizado por el Distrito 4820:

1. Duración anual, con partida y recepción de estudiantes en los meses de enero y febrero o julio y agosto.
2. Se busca satisfacer las preferencias del estudiante, en cuanto al país de destino del intercambio, dentro de las posibilidades ofrecidas por el abanico de países de donde provienen los estudiantes que visitan el distrito. Se trata de evitar que un estudiante entrante sea hospedado por la misma familia que envía al estudiante del que su familia es, fue o será la anfitriona, ya que desvirtuaría el intercambio.

3. Condiciones del Intercambio:

➤ Padres que envían a su hijo al exterior:

- Tienen la obligación, al momento de inscribirlo, de ofrecer por lo menos tres hogares anfitriones para un joven del exterior que participe en el Programa de Intercambio y hacerse cargo de la asignación mensual de \$50 en compensación por la que recibirá su hijo en el exterior.
- Cubrir los gastos del estudiante saliente.

➤ Estudiantes:

- Deben asistir a las reuniones de orientación antes, durante y luego del intercambio, participar por lo menos una vez al mes de las reuniones rotarias de su club anfitrión y asistir a todas las reuniones importantes que se programen durante su intercambio, (Conferencia y Asamblea de Distrito, Conferencia para las Nuevas Generaciones), RYLA (Seminario para Líderes Jóvenes o Rotary Youth Leadership Award).

4. A fin de evitar acostumbramientos, problemas sentimentales, y teniendo en cuenta que se trata de un intercambio, donde el estudiante debe aprender lo máximo posible, conviviendo con diferentes familias, pero sin cambiar de colegio ni de comunidad, es conveniente y recomendable que se hospede con por lo menos tres familias. Asimismo se sugiere que cambie de localidad durante el período de vacaciones.

5. Gastos relacionados con:

➤ El estudiante saliente: (familia del estudiante)

- \$ 100 de seña para gastos administrativos iniciales: no se devuelven en caso de que el estudiante no viaje por cualquier razón;
- \$ 500 una vez que es aceptado el estudiante. Incluye tarjetas personales, banderines, insignias, material de promoción del país, organización de seminarios de capacitación locales, gastos de traslado, recepción y despedida, gastos administrativos adicionales (correspondencia, teléfono, correo electrónico, fax, reservas);
- del uniforme, que se contabilizará aparte, pero comprándolo de acuerdo a las indicaciones del comité, a fin de mantener la calidad, el corte y el color del mismo (costo aproximado \$100);
- Pasaje aéreo al lugar de destino y vuelta con validez anual. (aprox. \$1500);
- Seguro de vida y salud (aprox \$500);
- Depósito de garantía: \$300 (teléfono, eventualidades);

- Excursiones optativas (una o dos, de \$700 a \$1000 c/u);
 - Gastos adicionales en que incurra.
 - El estudiante entrante:
 - Familias anfitrionas:
 - Alojamiento, comida, salidas con la familia, enfermedades leves como resfrío, gripe.
6. Capacitación:
- Reuniones de orientación previas o durante el intercambio para:
 - Los estudiantes salientes y entrantes,
 - Las familias anfitrionas y los padres de los estudiantes salientes,
 - Los consejeros de los estudiantes salientes y entrantes,
 - Reuniones posteriores al intercambio para:
 - Los estudiantes de intercambio y su familia (readaptación).
 - Conferencias/ Seminarios desarrollados especialmente para jóvenes durante su estadía:
 - Conferencia para las Nuevas Generaciones,
 - RYLA (Seminario para Líderes Jóvenes o Rotary Youth Leadership Award).
7. Condiciones de convivencia:
- Los estudiantes tienen prohibido:
 - Tomar bebidas alcohólicas,
 - Conducir vehículos,
 - Tener relaciones sexuales,
 - Consumir drogas y
 - Practicar deportes considerados peligrosos.
- El no cumplimiento de estos puntos es motivo de retorno inmediato.

El programa en sí tiene una base muy simple. Es *cambiar* durante un año un hijo por otro. No es una beca. El Comité Distrital se ocupa de conseguir destinos de intercambio, seleccionar los estudiantes, capacitarlos, seguir su evolución, guiarlos y ayudarlos en todo momento, de manera que sea una experiencia valiosa e inolvidable. Se trata de evitar, pero a veces sucede, que deben recibirse estudiantes aunque no se envía estudiantes y viceversa.

Se destaca que todos los miembros del Comité Distrital de Intercambio realizan su trabajo en forma voluntaria y en el momento oportuno. Algunas tareas se pueden

programar a conveniencia pero otras no se pueden postergar para los momentos libres. El programa es tomado como una obligación elegida por voluntad propia. Esto dificulta en ocasiones la coordinación de tareas ya que puede ocurrir que ante un evento urgente se deba tomar la decisión entre las personas presentes, que asumen por otra parte toda la responsabilidad. Tampoco reciben retribución pecuniaria, pero tienen la satisfacción de ser partícipes de la evolución de los estudiantes.

En algunos casos los miembros del Comité costean su capacitación asistiendo a eventos regionales e internacionales. Sería óptimo que al menos la correspondiente al Chairperson pudiera ser solventada en parte por el Comité Distrital ya que es en ese tipo de eventos cuando se establecen los contactos para futuros intercambios.

Este programa tiene ya más de diez años de vida en el distrito 4820. Hasta junio de 1998 el Comité no tenía una estructura formal, las tareas eran distribuidas por su presidente. Tampoco se difundía el programa, se manejaba todo por contactos personales, tanto a nivel local como internacional.

Lentamente, a partir de julio de 1998, el nuevo presidente del Comité comenzó a implementar una estructura, que todavía no está completa.

Características del nicho atendido:

Estudiantes secundarios de 15 a 18 años, con buen nivel cultural y un rendimiento académico superior al promedio, que sepan expresarse con claridad y que estén física y psíquicamente preparados para vivir durante un año fuera de su entorno habitual. Deben tener su residencia dentro del distrito 4820 y ser patrocinados por un Club Rotario, que se hará responsable del cumplimiento del reglamento de intercambio del Distrito.

No se exige que el estudiante domine el idioma del país de destino, pero sí que tenga un conocimiento básico del mismo.

Objetivos del Programa de Intercambio del Distrito 4820:

- Promover la paz y comprensión entre el pueblo argentino y de otros países, tanto a través del estudiante que viaja al extranjero como de las familias locales que son anfitrionas de estudiantes provenientes de otros países.
- Dar a conocer el país a través de los estudiantes como embajadores de nuestro país en el contexto actual regido por la globalización.
- Colaborar en el proceso de educación y maduración de los jóvenes con el valor agregado que significa la participación en este programa.

Información adicional:

Rotary International

Qué es Rotary International

"Rotary International es una organización sin fines de lucro en la que personas de negocios o profesionales unidos en el mundo y que brindan apoyo humanitario, alientan elevadas normas de ética en todas las organizaciones y ayudan a crear buena voluntad y paz en el mundo." (El ABC de Rotary)

Misión de Rotary International:

Esta es la modificación dada a conocer en enero de 2000 a ser convalidada por el Consejo de Legislación en noviembre de 2001:

Brindar apoyo a los clubes miembros para que logren el objetivo de Rotary, promover el valor del servicio a nivel mundial, fortalecer y difundir la labor de Rotary en las comunidades del mundo y fomentar la colaboración entre los clubes miembros.

(Traducido de *The Rotarian*, enero de 2000)

Objetivo de Rotary:

"El objetivo de Rotary es estimular y fomentar el ideal de servicio como base de toda empresa digna, en particular y estimular y fomentar el ideal de servicio a través del compañerismo entre sus socios como oportunidad de servir; la promoción de altas normas de ética en los negocios y profesiones a través de la vida en nuestras actividades, en lo particular y en la comunidad y el de la buena voluntad, la comprensión y la paz en el mundo." (El ABC de Rotary)

Avenidas de Servicio:

"Las áreas primarias de la actividad rotaria se manifiestan a través de las Avenidas de Servicio:

Servicio en el Club, comprende todas las actividades necesarias para que los rotarios lleven a cabo las funciones dentro de su club exitosamente.

Servicio a través de la Ocupación, es una descripción de la oportunidad que tiene cada rotario de representar con dignidad la utilidad de la actividad de cada uno, a los otros socios del club.

Servicio en la Comunidad, pertenece a aquellas actividades que los rotarios se imponen para mejorar la calidad de vida en su comunidad. Involucra ayuda a la niñez, la juventud, los ancianos y los inválidos.

Servicio Internacional, describe los muchos programas y actividades que los rotarios llevan a cabo para progresar hacia la comprensión internacional, buena voluntad y paz. Los proyectos de Servicio Internacional están diseñados para satisfacer las necesidades humanitarias de gente de otros países." (El ABC de Rotary)

Es dentro del ámbito de esta avenida que se desarrolla el Programa de Intercambio Internacional de Jóvenes.

Distrito:

Es una extensión de territorio de parte de uno o más países, que abarca una determinada cantidad de clubes rotarios. Está administrada por un Gobernador que es funcionario de Rotary International. Entre otras funciones, debe supervisar el Programa de Intercambio Internacional de Jóvenes a nivel distrital. El Gobernador deberá estar familiarizado con las normas sobre el Intercambio de Jóvenes establecidas por la Junta Directiva de Rotary International y asumir la responsabilidad de asegurar que las actividades de dicho programa se lleven a cabo conforme a los criterios de la misma.

El Comité (Distrital) de Intercambio de Jóvenes:

"El Comité Distrital está bajo la supervisión directa del Gobernador de Distrito. La cantidad de integrantes de dicho comité podrá variar en función de las necesidades específicas del distrito. El presidente del Comité Distrital deberá asumir la responsabilidad por todas las actividades de Intercambio de Jóvenes a nivel del distrito. El comité podrá contar con un vicepresidente que colabore con el presidente y pueda asumir tal cargo una vez que llegue a su fin el período presidencial. Se sugiere designar personas para cubrir los siguientes cargos:

Tesorero: responsable de la elaboración del presupuesto, pago de cuentas y mantenimiento de los registros financieros del programa a nivel distrital

Coordinador de estudiantes salientes: encargado de establecer contacto con distritos de fuera del país, organizar las estadías de los estudiantes en sus respectivos países anfitriones y coordinar la selección, orientación y planificación de viajes de todos los estudiantes del distrito al exterior.

Coordinador de estudiantes entrantes: responsable de los contactos entre los distritos del exterior y los Clubes Rotarios del distrito. Deberá asimismo coordinar la totalidad de los trámites de pasaporte y visados de los estudiantes provenientes del extranjero que asistirán a clases en el distrito, coordinar la orientación a los estudiantes una vez que éstos lleguen al distrito, y colaborar con los clubes en la selección y orientación de familias anfitrionas.

Se sugiere asimismo la posibilidad de designar a quienes ocupen los cargos de coordinador de seguros, de viajes y de relaciones públicas." (Manual del Intercambio de Jóvenes)

Club rotario:

"Los miembros de Rotary International son los clubes rotarios que se organizan y funcionan de acuerdo con los Estatutos y Reglamento de Rotary International."

"El club rotario está conformado por un grupo de socios, los rotarios, que residen o trabajan en la zona geográfica del mismo. Cada uno de ellos posee una clasificación que refleja su actividad profesional o empresarial. Una clasificación describe la actividad principal y reconocida de una firma, compañía o institución con la cual está relacionado el rotario o aquella que describa su principal actividad empresarial o profesional. Todo club rotario deberá procurar tener entre sus socios un representante de cada actividad profesional o empresarial reconocida siempre que sea posible obtener esa representación de conformidad con los principios establecidos en los Estatutos de RI." (Manual de Procedimiento)

Estructura a nivel Club Rotario del Comité de Intercambio de Jóvenes :

"El Comité de Intercambio de Jóvenes del club y su presidente sirven de enlace entre el estudiante y el comité distrital. Se alienta a los presidentes de club a que nombren para integrar dicho comité a rotarios que manifiesten un alto grado de interés y compromiso respecto al Intercambio de Jóvenes. El rotario seleccionado como presidente deberá contar con experiencia previa en Intercambio de Jóvenes a nivel de club.

La estructura del comité de club será similar a la del comité distrital. Al igual que respecto a éste, el número de sus integrantes y alcance de sus atribuciones variará según la cantidad de socios del club y la medida en que participe en el programa. A continuación se sugiere nombrar responsables de los siguientes cargos:

Coordinador de estudiantes salientes del club: responsable de promover el programa entre los estudiantes de la localidad. Distribuye solicitudes, coordina la selección de los estudiantes a nivel de club y mantiene contacto con el coordinador externo del distrito.

Coordinador de estudiantes entrantes del club: encargado de mantener contacto con los estudiantes con anterioridad a su llegada. Asegura que los estudiantes sean recibidos dignamente en el aeropuerto, sirve de enlace entre el Club Rotario y el centro de enseñanza al cual asistirá el estudiante, y mantiene contacto con el coordinador interno del distrito. Se ocupa asimismo del desembolso del estipendio mensual asignado a los estudiantes.

Coordinador de las familias anfitrionas: coordina la selección y orientación de las familias anfitrionas y mantiene contacto con las mismas durante la totalidad de la estancia del estudiante en el país anfitrión.

Consejero del club: actúa en función de enlace entre el estudiante de intercambio, el Club Rotario, la familia anfitriona y la comunidad en general. Dado que este consejero constituirá el principal contacto del estudiante en el país anfitrión, deberán adoptarse todas las precauciones para que sea escogida una persona idónea para el cargo." (Manual del Intercambio de Jóvenes)

Antes de emprender un intercambio y posteriormente nombrar un comité a nivel de Club Rotario, es imprescindible asegurar el compromiso de los socios del mismo. Éstos deberán participar en actividades de intercambio de jóvenes, ya sea como integrantes del comité dentro del club, como padres anfitriones o consejeros rotarios, dando servicio y/o aporte financiero, cuando sea necesario.

El rol de la Secretaría de Rotary International:

"La implementación del programa de Intercambio Internacional de Jóvenes de Rotary está a cargo de los clubes y distritos, debiendo los rotarios de cada localidad efectuar los trámites relativos al intercambio. La Secretaría de RI apoya a todos los rotarios que participan en el Intercambio de Jóvenes, proporcionando publicaciones y materiales sobre el programa, y facilitando las comunicaciones entre los funcionarios de Intercambio de Jóvenes del mundo entero. " (Manual del Intercambio de Jóvenes)

Mapa del Distrito 4820, Buenos Aires, Argentina



Copyright © 1999

[volver al indice Autoridades...](#)

[volver a home...](#)

Observación: este mapa ha sido bajado desde el sitio del Distrito 4820.

DESARROLLO:

Explicación de objetivos:

Decisión de investigación:

Rotary International es una institución internacional que existe desde hace 95 años. Por consiguiente casi todas sus actividades están reglamentadas.

Sin embargo parecería ser que hasta ahora no se realizó ninguna investigación global del Programa de Intercambio Internacional de Jóvenes, principalmente en lo que a su difusión se refiere (casi 1,2 millón de rotarios vs 8000 intercambios en la actualidad).

En el año rotario 1999/ 2000 (julio de 1999 a junio de 2000) se produce por primera vez en el distrito 4820 un desequilibrio significativo entre la cantidad de estudiantes entrantes y salientes (la primera supera a la segunda inicialmente en un 50% y al fin del año rotario en un 33%), lo que podría hacer peligrar la continuidad del programa en el corto a mediano plazo.

Ésta se vería afectada por las siguientes causas:

- Pérdida de vacantes en los distritos del exterior: por el hecho de tratarse de un intercambio en el que los otros distritos también esperan recibir estudiantes de nuestro país;
- Baja en el flujo de fondos: al cerrarse puertas en el extranjero se dificultaría aún más el conseguir estudiantes salientes por la escasa variedad de destinos a ofrecer;
- Inminente problema financiero: ya que con los ingresos provenientes de los estudiantes salientes se financian las actividades relacionadas con los estudiantes entrantes.

Ya se ha detectado una situación que no debe pasarse por alto: en vista de la escasez de familias ofrecidas y por cambios de último momento, el Comité Distrital logró evitar que un estudiante entrante se hospedara únicamente con una sola familia durante su estadía.

La *solución* implementada fue la de intercambiar la familia anfitriona con la de otro estudiante entrante.

Por lo expuesto es que comencé a tomar nota de los inconvenientes y las situaciones pasibles de ser mejoradas y decidí realizar una primera investigación sobre este programa en el distrito mencionado.

Proyecto de investigación:

Formulación del problema:

De acuerdo a mis observaciones, surge la necesidad de investigar la forma más adecuada de *vender* este programa organizado por el Distrito 4820 de Rotary International.

Es decir, cómo se logra un incremento en la participación de estudiantes locales en el Intercambio Internacional Largo de Jóvenes organizado por el Distrito 4820 de Rotary International en tiempos difíciles y en una sociedad todavía no abierta a este tipo de programas.

O dicho de otra manera, *cómo se evita la desaparición de este programa del Distrito 4820?*

(Ver en el anexo III en la Carta Mensual del Gobernador nro. 2 el artículo en la página 3 titulado Intercambio de Jóvenes: Fracaso de un éxito?)

Definición del producto

El Programa de Intercambio Internacional Largo de Jóvenes tiene una base muy simple.

Es *cambiar* un hijo por otro de un distrito del extranjero por un año. (Consultar Introducción: Principales Características del Programa de Intercambio Internacional Largo de Jóvenes organizado por el Distrito 4820).

Desde el punto de vista financiero el programa debe autofinanciarse. O sea, se debe alcanzar el punto de equilibrio; que los ingresos a obtener de los estudiantes salientes por lo menos alcancen para cubrir las necesidades a satisfacer de los estudiantes entrantes, incluyendo una reserva para eventuales contingencias, ya que la Gobernación del Distrito no realiza aportes financieros.

En cualquier evento pagan siempre los estudiantes salientes, que *compran* el programa, los entrantes, no (ya lo compraron en su país de origen).

Por lo tanto se debe tender a tener similar cantidad de estudiantes entrantes y salientes.

Este programa no es una beca, el Comité Distrital se ocupa de conseguir destinos de intercambio, seleccionar los estudiantes, capacitarlos, seguir su evolución, guiarlos y ayudarlos en todo momento, de manera que sea una experiencia valiosa e inolvidable.

Definición del tipo de investigación:

Dada la extensión anual del programa y el riesgo de verse afectada su continuidad en el corto al mediano plazo se procedió a recopilar la información brindada por los distintos miembros del Comité Distrital de Intercambio de Jóvenes en las reuniones de trabajo correspondientes al año 1999 a partir de las notas tomadas para la confección de las actas de las mismas, a saber:

- El aspecto económico como una barrera de acceso al programa,
- La situación económica extremadamente dura especialmente en la zona de influencia de las empresas automotrices,
- Escasez de hogares anfitriones por la falta de estudiantes salientes,
- Baja participación y compromiso de los clubes rotarios en el programa,

para iniciar posteriormente y a partir de esta información una investigación de tipo cualitativo.

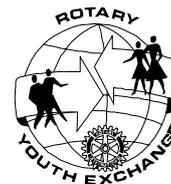
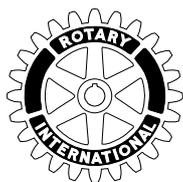
Alcance de la investigación:

Durante los meses de diciembre de 1999 y enero de 2000 se realizó una investigación exploratoria, con el fin de llegar a la hipótesis a plantear, abarcando:

- La consulta de opiniones de expertos: presidentes anteriores y actual del Comité Distrital de Intercambio de Jóvenes;
- Entrevistas a autoridades del distrito con profundo conocimiento del programa: Gobernador del Distrito y Director de Avenida del Servicio Internacional correspondientes al período julio 1999/ junio 2000, y Coordinadores de Estudiantes Salientes y Entrantes del Comité Distrital, todos con larga trayectoria en el programa;
- Estudio dirigido de grupos: se realizó con 2 grupos de 5 personas cada uno , siendo en ambos casos moderador del debate el presidente actual del Comité Distrital. Participaron miembros del comité y colaboradores de varios clubes rotarios a fin de explorar las posibles causas de la baja experimentada en la cantidad de estudiantes salientes y con el objetivo de determinar las acciones a seguir para revertir la situación.

Modelo de guía para entrevistas :

Se incluye a continuación el modelo de guía utilizado para las entrevistas de consulta de opiniones de expertos y para ser usada como guía, en caso de ser necesario, en las entrevistas a fondo y el estudio dirigido de grupos.



**ROTARY INTERNATIONAL
YOUTH EXCHANGE PROGRAM
DISTRITO 4820
REPUBLICA ARGENTINA**

GUÍA PARA ENTREVISTAS

1. Antecedentes del programa en el Distrito 4820.
2. Participación en el programa desde su inicio:
 - Clubes rotarios:
 - Con miembros en el Comité,
 - Sin miembros en el Comité,
 - Motivo de su participación:
 - Por interés en el Programa,
 - Durante el intercambio de un estudiante pariente de un rotario.
 - Estudiantes salientes:
 - Hijos de rotarios:
 - Hijos de miembros del Comité,
 - No relacionados con el ambiente rotario,
 - Equilibrio entre la cantidad de estudiantes salientes y entrantes,
 - Cedidos por otros distritos.
 - Familias anfitrionas:
 - La de un rotario,
 - La de un miembro del Comité,
 - Cantidad de familias que hospedan a un estudiante a lo largo de su intercambio,
 - Rotación de familias de un intercambio a otro.
3. Distritos disponibles en el extranjero:
 - Variedad,
 - Destinos deseados.
4. Consejeros:
 - Cargo rotativo o:
 - Se repite a lo largo de distintos intercambios,

- Lo es de más de un estudiante a la vez.
 - Es además miembro del Comité.
5. Colegios:
- Disponibilidad:
 - Públicos,
 - Privados:
 - Laicos,
 - Religiosos.
 - Impacto del estudiante extranjero:
 - Genera interés en el colegio:
 - Alumnos,
 - Profesores,
 - Padres.
 - Organización de actividades especiales,
 - Motivación para otros intercambios.
6. Participación de miembros del Comité promoviendo el programa en:
- Reuniones de clubes no activos en el mismo,
 - Eventos distritales.
7. Participación de miembros del Comité en eventos interdistritales relacionados con el programa.
8. Otros

Elaboración de hipótesis:

El análisis de la información obtenida y el haber sido designada poco antes secretaria de este Comité (posibilidad de acceso a información y ventaja de poder analizar con objetividad la situación) me llevó al planteo de la siguiente hipótesis:

Se deberá realizar un esfuerzo de comunicación extraordinario y atípico en lo que a cultura rotaria se refiere, a fin de difundir el programa y los beneficios que otorga a todos los que participan en el mismo con el fin de incrementar la cantidad de estudiantes locales que se postulan para un intercambio largo en el distrito 4820.

Desarrollo de la investigación:

Método utilizado para recolectar datos:

Se decidió encarar una investigación de tipo causal realizando encuestas con el fin de recolectar datos que permitieran demostrar la validez de la hipótesis planteada y evaluar además varios puntos de interés del Comité Distrital.

Definición del proceso de encuesta:

Definición del universo:

Se incluyó a estudiantes salientes y a los ya retornados con el objetivo de evaluar sus percepciones antes y luego de la experiencia de intercambio; padres de ambos y familias anfitrionas con el fin de tener su propia visión y la que tienen sobre sus hijos; consejeros y otras personas en contacto directo con los estudiantes, como ser docentes, a fin de obtener una visión aún más amplia, siempre sobre los mismos puntos. En todos los casos se trata de personas que participaron del programa durante los últimos dos años y el actual.

Definición de la encuesta:

La encuesta corresponde a la de una investigación causal, siendo su objetivo el de indagar y profundizar en torno a la necesidad de incrementar la difusión del programa de intercambio, evaluar el nivel de satisfacción de todos los participantes, barreras de acceso y requerir sugerencias de mejoras.

Elaboración del cuestionario:

Se preparó un cuestionario tipo a partir del cual se elaboraron los siete orientados a los diferentes perfiles a encuestar.

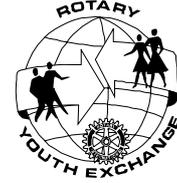
Se tomó en cuenta recomendaciones habitualmente sugeridas como ser, preguntas cerradas, simples, cuestionario corto, orden de las preguntas, posibilidades de respuestas contempladas, facilidad de tabulación de las mismas, posibilidad de inclusión de comentarios, verificación de algunas respuestas con repreguntas o con otras relacionadas.

Test Piloto:

Se efectuó un test piloto con los estudiantes, padres y consejeros de los estudiantes patrocinados por los clubes rotarios al que pertenecen el Chairperson y la Vice-Chairperson, efectuándose modificaciones en dos preguntas.

Modelos de cuestionarios:

A continuación se incluyen los modelos de cuestionarios definitivos, que fueron utilizados.



**ROTARY INTERNATIONAL
YOUTH EXCHANGE PROGRAM
DISTRITO 4820
REPUBLICA ARGENTINA**

ENCUESTA AL ESTUDIANTE QUE YA HA RETORNADO

Objetivo e instrucciones para su llenado:

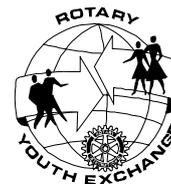
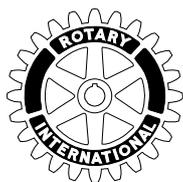
El fin de esta encuesta es recibir información que nos permitirá mejorar aspectos que así lo requieran. Sentíte libre de agregar comentarios y sugerencias.
Gracias por completarla!

1. Te enteraste del programa:
por rotarios en la escuela por amigos otros
2. A través de:
anuncios volantes video otros
3. Te pareció adecuada la variedad de distritos ofrecidos en el extranjero?
si no
4. Y la publicidad en relación a lo que es el programa?
si no
5. Representa el costo un impedimento para acceder al mismo?
si no
6. Y el idioma una traba para postularse a un intercambio?
si no
7. Y la posibilidad de que no te reconozcan el año cursado en el extranjero un motivo para no viajar?
si no
8. Cambiarías algo?
si no

En caso afirmativo, qué?

.....
.....
.....
.....

- 9.Cuál sería a tu criterio la mejor forma de difundir este programa entre los estudiantes?
.....
.....
.....
.....



**ROTARY INTERNATIONAL
YOUTH EXCHANGE PROGRAM
DISTRITO 4820
REPUBLICA ARGENTINA**

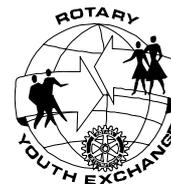
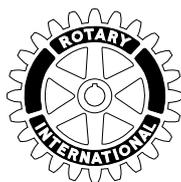
ENCUESTA A LOS PADRES DEL ESTUDIANTE QUE YA HA RETORNADO

Objetivo e instrucciones para su llenado:

El fin de esta encuesta es recibir información que nos permitirá mejorar aspectos que así lo requieran. Siéntanse en libertad de agregar comentarios y sugerencias.
Gracias por completarla!

1. Se enteraron del programa:
por rotarios en la escuela en el trabajo
por amigos otros
2. A través de:
anuncios volantes video
charlas otros
3. Les pareció adecuada la variedad de distritos ofrecidos en el extranjero?
si no
4. Y la publicidad en relación a lo que es el programa?
si no
5. Representa el costo un impedimento para acceder al mismo?
si no
6. Y el idioma una traba para postular a un hijo a un intercambio?
si no
7. Y la posibilidad de que no le reconozcan el año cursado en el extranjero un motivo para no viajar?
si no
8. Tuvieron a algún estudiante de intercambio en su hogar como padres anfitriones?
si no
9. En caso afirmativo:
 - a) Cuántos?
uno dos tres más
 - b) la cantidad de meses fue de de:

| | | | | | |
|------------|-------|-------|-------|-------|-----|
| 1° vez: | 1 a 2 | 3 a 4 | 5 a 6 | 7 a 9 | más |
| 2° vez: | 1 a 2 | 3 a 4 | 5 a 6 | 7 a 9 | más |
| 3° vez: | 1 a 2 | 3 a 4 | 5 a 6 | 7 a 9 | más |
| restantes: | 1 a 2 | 3 a 4 | 5 a 6 | 7 a 9 | más |



**ROTARY INTERNATIONAL
YOUTH EXCHANGE PROGRAM
DISTRITO 4820
REPUBLICA ARGENTINA**

ENCUESTA AL ESTUDIANTE SALIENTE

Objetivo e instrucciones para su llenado:

El fin de esta encuesta es recibir información que nos permitirá mejorar aspectos que así lo requieran. Sentíte libre de agregar comentarios y sugerencias.
Gracias por completarla!

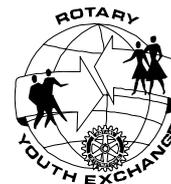
1. Te enteraste del programa:
por rotarios en la escuela por amigos otros
2. A través de:
anuncios volantes video otros
3. Te pareció adecuada la variedad de distritos ofrecidos en el extranjero?
si no
4. Y la publicidad en relación a lo que es el programa?
si no
5. Representa el costo un impedimento para acceder al mismo?
si no
6. Y el idioma una traba para postularse a un intercambio?
si no
7. Y la posibilidad de que no te reconozcan el año cursado en el extranjero un motivo para no viajar?
si no
8. Sugerirías algo?
si no

En caso afirmativo, qué?

.....
.....
.....
.....

- 9.Cuál sería a tu criterio la mejor forma de difundir este programa entre los estudiantes?

.....
.....
.....
.....



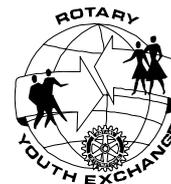
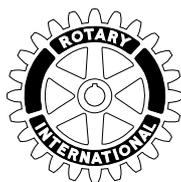
**ROTARY INTERNATIONAL
YOUTH EXCHANGE PROGRAM
DISTRITO 4820
REPUBLICA ARGENTINA**

ENCUESTA A LOS PADRES DEL ESTUDIANTE SALIENTE

Objetivo e instrucciones para su llenado:

El fin de esta encuesta es recibir información que nos permitirá mejorar aspectos que así lo requieran. Siéntanse en libertad de agregar comentarios y sugerencias.
Gracias por completarla!

1. Se enteraron del programa:
por rotarios en la escuela en el trabajo
por amigos otros
2. A través de:
anuncios volantes video
charlas otros
3. Les pareció adecuada la variedad de distritos ofrecidos en el extranjero?
si no
4. Y la publicidad en relación a lo que es el programa?
si no
5. Representa el costo un impedimento para acceder al mismo?
si no
6. Y el idioma una traba para postular a un hijo a un intercambio?
si no
7. Y la posibilidad de que no le reconozcan el año cursado en el extranjero un motivo para no viajar?
si no
8. Tuvieron a algún estudiante de intercambio en su hogar como padres anfitriones?
si no
9. En caso afirmativo:
 - a) Cuántos?
uno dos tres más
 - b) la cantidad de meses fue de:
1° vez: 1 a 2 3 a 4 5 a 6 7 a 9 más
2° vez: 1 a 2 3 a 4 5 a 6 7 a 9 más
3° vez: 1 a 2 3 a 4 5 a 6 7 a 9 más
restantes: 1 a 2 3 a 4 5 a 6 7 a 9 más



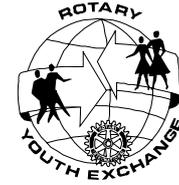
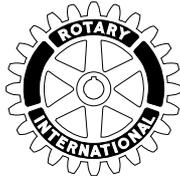
**ROTARY INTERNATIONAL
YOUTH EXCHANGE PROGRAM
DISTRITO 4820
REPUBLICA ARGENTINA**

ENCUESTA A LA FAMILIA ANFITRIONA

Objetivo e instrucciones para su llenado:

El fin de esta encuesta es recibir información que nos permitirá mejorar aspectos que así lo requieran. Siéntanse en libertad de agregar comentarios y sugerencias.
Gracias por completarla!

1. Se enteraron del programa:
por rotarios en la escuela en el trabajo
por amigos otros
2. A través de:
anuncios volantes video
charlas otros
3. Les pareció adecuada la publicidad en relación a lo que es el programa?
si no
4. Representa el costo un impedimento para acceder al mismo?
si no
5. Y el idioma una traba para postular a un hijo a un intercambio?
si no
6. Y la posibilidad de que no le reconozcan el año cursado en el extranjero un motivo para no viajar?
si no
7. Cuántos estudiantes de intercambio tuvieron en su hogar como padres anfitriones?
uno dos tres más
8. La cantidad de meses fue de:
1° vez: 1 a 2 3 a 4 5 a 6 7 a 9 más
2° vez: 1 a 2 3 a 4 5 a 6 7 a 9 más
3° vez: 1 a 2 3 a 4 5 a 6 7 a 9 más
restantes: 1 a 2 3 a 4 5 a 6 7 a 9 más
9. Cuál fue su mejor experiencia?
.....
.....
.....
.....
.....



**ROTARY INTERNATIONAL
YOUTH EXCHANGE PROGRAM
DISTRITO 4820
REPUBLICA ARGENTINA**

**ENCUESTA A PERSONAS EN CONTACTO CON ESTUDIANTES DEL
EXTRANJERO**

- DOCENTES -

Objetivo e instrucciones para su llenado:

El fin de esta encuesta es recibir información que nos permitirá mejorar aspectos que así lo requieran. Siéntase en libertad de agregar comentarios y sugerencias.
Gracias por completarla!

1. Le parece adecuada la difusión del programa?
si no

2. Y la publicidad en relación a lo que es realmente el programa?
si no

3. Piensa que el idioma representa una traba para postular a un estudiante a un intercambio?
si no

4. Y la posibilidad de que no le reconozcan el año cursado en el extranjero un motivo para no viajar?
si no

5. Se podría sacar mayor provecho de los estudiantes que nos visitan en beneficio de los argentinos?
si no

En caso afirmativo, de qué manera?

.....
.....
.....
.....

6. Y mayor provecho para los estudiantes que nos visitan?
si no

En caso afirmativo, cómo?

.....
.....
.....

7. Cuál fue su mejor experiencia?

.....
.....
.....
.....

8. Cambiaría algo?

si no

En caso afirmativo, qué?

.....
.....
.....
.....

9. Cuál sería, a su criterio, la mejor forma de difundir este programa entre los estudiantes?

.....
.....
.....
.....

10. A qué prestarían mayor atención los potenciales estudiantes de intercambio?

.....
.....
.....
.....

11. Cuál sería, a su criterio, la mejor forma de difundir este programa entre los padres?

.....
.....
.....
.....

12. A qué prestarían mayor atención los padres de los potenciales estudiantes de intercambio?

.....
.....
.....
.....

13. Recomendaría este programa a los padres?

si no

En caso afirmativo, por qué?

.....
.....
.....
.....

14. Y a los estudiantes?

si no

Trabajo de campo en busca de datos:

Las encuestas se realizaron durante los meses de febrero, marzo y abril de 2000.

Se abarcó la zona comprendida por 4 de las 6 divisiones de distrito correspondientes a los delegados zonales.

Lamentablemente no fue posible acceder a dos por problemas internos de las mismas.

No obstante estas dos zonas presentan características similares a otras abarcadas por la encuesta en relación a los aspectos más condicionantes como ser tamaño de las poblaciones, nivel de urbanización, poder adquisitivo, nivel socioeconómico y cultural, cantidad de clubes rotarios, cantidad de socios promedio de los clubes rotarios, cantidad de estudiantes patrocinados, etc.

En total se enviaron casi 150 cuestionarios por e-mail, correo o fax y en algunos casos hasta fueron entregados en mano por los delegados zonales, dada la extensión del distrito y la dificultad existente en contactar a los estudiantes que ya participaron del programa y las personas relacionadas con los mismos por falta de información de contacto.

Interpretación y análisis de los datos recolectados:

El porcentaje de respuesta alcanzado, un 85%, debe ser considerado excelente, máxime teniendo en cuenta que parte del trabajo se desarrolló durante la época estival, estando muchos de los encuestados de viaje, por salir o recién retornados de sus vacaciones.

Esto demuestra también la importancia que le da una parte de la sociedad, la que lo conoce, al programa de intercambio.

Dado que en muchos casos las personas encuestadas agregaron valor a las encuestas incluyendo comentarios o ideas al final del cuestionario, la tarea de análisis y clasificación de los datos recolectados llevó más de lo previsto.

La misma se realizó durante los meses de abril y mayo.

Tabulación de datos:

A continuación se muestran tres tablas con la información obtenida.

En la primera se incluye la información relevante relacionada con satisfacción, difusión/ publicidad y barreras de acceso para los 7 perfiles encuestados.

| Perfil Entrevistado | Variedad de Destinos Deseable | Difusión y Publicidad Suficientes | El Costo como Impedimento | El Idioma como Barrera | No Reconocimiento del Año Motivo de Cambio de Decisión |
|----------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Estudiante retornado | Si: 84% No: 0% No contesta: 16% | Si: 50% No: 50% No contesta: 0% | Si: 67% No: 33% No contesta: 0% | Si: 16% No: 84% No contesta: 0% | Si: 0% No: 100% No contesta: 0% |
| Estudiante saliente | Si: 50% No: 50% No contesta: 0% | Si: 0% No: 100% No contesta: 0% | Si: 75% No: 25% No contesta: 0% | Si: 0% No: 100% No contesta: 0% | Si: 50% No: 50% No contesta: 0% |
| Padres del estudiante retornado | Si: 100% No: 0% No contesta: 0% | Si: 40% No: 60% No contesta: 0% | Si: 60% No: 40% No contesta: 0% | Si: 20% No: 80% No contesta: 0% | Si: 0% No: 100% No contesta: 0% |
| Padres del estudiante saliente | Si: 57,14% No: 42,86% No contesta: 0% | Si: 28,60% No: 71,40% No contesta: 0% | Si: 71,40% No: 28,60% No contesta: 0% | Si: 0% No: 100% No contesta: 0% | Si: 28,60% No: 71,40% No contesta: 0% |
| Familia Anfitriona | N/A | Si: 50% No: 50% No contesta: 0% | Si: 0% No: 100% No contesta: 0% | Si: 0% No: 100% No contesta: 0% | Si: 0% No: 100% No contesta: 0% |
| Consejero | N/A | Si: 50% No: 50% No contesta: 0% | Si: 33,33% No: 66,67% No contesta: 0% | Si: 16,66% No: 83,34% No contesta: 0% | Si: 33,33% No: 66,67% No contesta: 0% |
| Docente | N/A | Si: 0% No: 100% No contesta: 0% | N/A | Si: 50% No: 50% No contesta: 0% | Si: 0% No: 100% No contesta: 0% |

N/A: No aplica. Significa que no se incluyó la pregunta en el cuestionario del perfil al que se hace referencia.

En la segunda tabla se incluye la información relacionada con la difusión orientada a los potenciales estudiantes de intercambio.

| Perfil Entrevistado | Se enteró por... | Mejor Forma de Difusión entre los Estudiantes | Atención del Potencial Estudiante centrada en |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Estudiante retornado | <ul style="list-style-type: none"> • Rotarios: 33,34% • Amigos: 16,67% • Anuncio en un diario: 16,67% • Escuela, pero por iniciativa propia: 16,66% • Charla en la escuela: 16,66% • No contesta: 0% | <ul style="list-style-type: none"> • Charlas en escuelas con estudiantes ya retornados: 84% • Folletos con testimonios de estudiantes que ya realizaron su intercambio: 33% • No contesta: 0% | <ul style="list-style-type: none"> • Testimonios de estudiantes ya retornados: 34% • Beneficios a largo plazo: 16,50% • Contacto con estudiantes del país anfitrión: 16,50% • Experiencia inolvidable: 16,50% • No contesta: 16,50% |
| Estudiante saliente | <ul style="list-style-type: none"> • Charla con rotarios: 50% • Amigos de la escuela: 25% • Familiares: 25% • No contesta: 0% | <ul style="list-style-type: none"> • Charlas en escuelas con estudiantes ya retornados: 100% • Radio: 25% • No contesta: 0% | <ul style="list-style-type: none"> • Estar en contacto directo y continuo con el programa antes de la partida: 75% • Conocimiento de nuevas costumbres, culturas e idioma: 25% • No contesta: 0% |
| Consejero | <ul style="list-style-type: none"> • Rotarios: 66,68% • Diario: 16,66% • No contesta: 16,66% | <ul style="list-style-type: none"> • Charlas en escuelas con estudiantes ya retornados: 83,34% • Enviar a los clubes rotarios material sencillo para distribuir: 16,66% • No contesta: 0% | <ul style="list-style-type: none"> • Idiomas y conocimientos de otras culturas: 50% • Beneficios culturales, crecimiento personal: 33,33% • No contesta: 16,67% |
| Docente | N/A | <ul style="list-style-type: none"> • Testimonios de estudiantes argentinos y extranjeros en medios locales: 50% • Utilizar el video para que los estudiantes del colegio lo lleven y muestren en su casa (controlados por profesores): 20% • Testimonios de docentes: 15% • Afiches coloridos para pegar en colegios, clubes, bibliotecas, parroquias: 10% • Distribuir <i>pins</i> entre los jóvenes que han trabajado o interactuado con estudiantes de intercambio: 5% • No contesta: 0% | <ul style="list-style-type: none"> • Testimonios de estudiantes argentinos y extranjeros: 50% • Internet: 50% • No contesta: 0% |

N/A: No aplica. Significa que no se incluyó la pregunta en el cuestionario del perfil al que se hace referencia.

En la tercera tabla se incluye la información relacionada con la difusión orientada a los padres de los potenciales intercambistas.

| Perfil Entrevistado | Se enteró por... | Mejor Forma de Difusión entre los Padres | Atención de Padres del Potencial Estudiante centrada en |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Padres del estudiante retornado | <ul style="list-style-type: none"> Amigos: 20% Rotarios: 20% Anuncio en un diario: 20% Escuela: 20% No contesta: 20% | <ul style="list-style-type: none"> Charlas explicativas en colegios: 80% Medios: 20% No contesta: 0% | <ul style="list-style-type: none"> La seguridad y organización, moral de las familias anfitrionas y consumo de drogas por parte de sus miembros: 20% Que los futuros estudiantes estén interiorizados en el programa, sus deberes y reglas para lograr una mayor adaptación al mismo: 20% Costo del envío de su hijo, grado de responsabilidad y obligaciones con el estudiante que se recibe: 20% No contesta: 40% |
| Padres del estudiante saliente | <ul style="list-style-type: none"> Escuela: 42,90% Rotarios: 42,90% Amigos: 14,20% No contesta: 0% | <ul style="list-style-type: none"> Charlas explicativas en colegios: 71,40% Medios: 28,60% No contesta: 0% | <ul style="list-style-type: none"> La familia anfitriona: 14,20% No contesta: 85,80% |
| Familia Anfitriona | <ul style="list-style-type: none"> Rotarios: 100% No contesta: 0% | <ul style="list-style-type: none"> Charlas: 100% Anuncios: 25% No contesta: 0% | <ul style="list-style-type: none"> Que los estudiantes estén bien informados acerca de los objetivos del programa para ver si coinciden con sus expectativas: 10% No contesta: 90% |
| Consejero | <ul style="list-style-type: none"> Rotarios: 66,68% Diario: 16,66% No contesta: 16,66% | <ul style="list-style-type: none"> Charlas en colegios: 50,02% Testimonios de estudiantes: 16,66% Debates en colegios o clubes rotarios luego de reunión informativa: 16,66% Charlas en clubes rotarios: 16,66% No contesta: 0% | <ul style="list-style-type: none"> Seguridad y confianza: 50% Beneficios a largo plazo: 33,34% Idioma: 16,66% No contesta: 0% |
| Docente | N/A | <ul style="list-style-type: none"> Charlas explicativas en los colegios: 100% No contesta: 0% | <ul style="list-style-type: none"> Testimonio de otros padres y familias anfitrionas: 40% Testimonio de estudiantes 30%: Opinión de docentes: 20% Opinión de psicólogos y sociólogos: 10% No contesta: 0% |

N/A: No aplica. Significa que no se incluyó la pregunta en el cuestionario del perfil al que se hace referencia.

Conclusiones y recomendaciones:

Analizando los resultados de las encuestas se verifica que la difusión es muy pobre. En efecto, según se desprende de la primera de las tablas, la difusión es insuficiente. Estudiando las dos tablas restantes se verifica que sólo un bajo porcentaje de las personas encuestadas se enteró de la existencia del programa por vías de difusión que no puedan ser consideradas las de su círculo cercano o informales.

En estas mismas dos tablas se incluyen las principales sugerencias brindadas por los encuestados en relación a la forma en que difundirían el programa entre los potenciales estudiantes y sus padres.

Esta información será analizada y tenida en cuenta para su utilización en la elaboración de las estrategias de difusión a sugerir.

Un resultado no esperado fue que un elevado porcentaje de los entrevistados, más alto de lo previsto, considera el costo del programa como un impedimento para su realización.

Las cifras más altas se registran entre los estudiantes salientes y sus padres, que deben afrontar el gasto en la actualidad, y luego entre los estudiantes ya retornados y sus padres quienes, no obstante y en todos los casos, manifestaron repetirían la experiencia y/ o recomendarían la participación en el programa.

Concluimos entonces que el hecho de ver el costo como un impedimento está directamente relacionado con la escala de valores de las personas encuestadas.

Los que conocieron el programa afirman su deseo de repetirlo a pesar de haber observado el costo alto.

De sus comentarios se deduce que la situación crítica es el pago total al inicio y casi todo el monto junto. Lamentablemente esta situación no se puede cambiar pues Rotary no subvenciona este programa y los postulantes se presentan con poca anticipación como para poder facilitarles la distribución de los pagos en el tiempo. Ahora bien, qué significa caro, representa el programa acaso un costo o una inversión?

Por lo antedicho se recomienda además enfocar la difusión al nicho de estudiantes para cuyos padres el programa representa una inversión a largo plazo y no un viaje con un alto costo inicial.

Definición del negocio:

Como se dijo antes el Programa de Intercambio Internacional Largo de Jóvenes del Distrito 4820 tiene una base muy simple: *cambiar* un hijo por otro de un distrito del extranjero por un año.

El programa debe autofinanciarse, o sea, se debe alcanzar el punto de equilibrio; que los ingresos a obtener de los estudiantes salientes alcancen para cubrir las necesidades a satisfacer de los estudiantes entrantes, incluyendo una reserva para eventuales contingencias, ya que la Gobernación del Distrito no realiza aportes financieros.

Como en cualquier evento pagan siempre los estudiantes salientes, que *compran* el programa, los entrantes, no (ya lo compraron en su país de origen), se debe tender a tener similar cantidad de estudiantes entrantes y salientes.

Es fundamental recordar que el objetivo de este programa no es en absoluto el lucro, sino, todo lo contrario.

Los objetivos se enumeran en la página siguiente.

Análisis general del negocio:

Misión:

El Comité de Intercambio de Jóvenes del Distrito 4820 tiene como misión, valga la redundancia, el intercambio de jóvenes con distritos rotarios de otros países a fin de cumplir con los objetivos del Programa de Intercambio del Distrito 4820.

Visión:

Es ser la institución local con la mejor administración del mejor programa de intercambio internacional de estudiantes.

Organización:

Al inicio de este trabajo la estructura del Comité Distrital estaba conformada por el Presidente o Chairperson, el encargado de estudiantes entrantes, el responsable de estudiantes salientes, el tesorero y distintos miembros que se ocupaban de los pasajes, seguros, certificados escolares, etc. de acuerdo a sus conocimientos y/o experiencia laboral.

Si bien no existen normas al respecto, se recomienda, que dada la extensión anual del programa, las personas que ocupan los cargos detallados al principio lo hagan por tres años, sugiriéndose al gobernador la persona a designar como Chairperson, previa consulta con los miembros del Comité, dados los conocimientos y experiencias muy especiales requeridos.

Objetivos:

Los objetivos del Comité de Intercambio de Jóvenes del Distrito 4820 son:

- Promover la paz y comprensión entre el pueblo argentino y los de otros países, tanto a través del estudiante que viaja al extranjero como de las familias locales que son anfitrionas de estudiantes provenientes de otros países.
- Dar a conocer el país a través de los estudiantes como embajadores del país en el contexto actual regido por la globalización.
- Colaborar en el proceso de educación y maduración de los jóvenes con el valor agregado que significa la participación en el programa.

ANÁLISIS F.O.D.A.:

Al momento de plantear el problema

A continuación se incluye el análisis FODA al momento de detectarse la baja en la cantidad de estudiantes salientes:

Fortalezas:

1. Rotary International:
 - Organización,
 - Responsabilidad,
 - Garantía,
 - Seguridad,
 - Seriedad,
 - Respaldo,
 - Experiencia.
2. Estructura de apoyo al Programa de Intercambio:
 - Compromiso personal,
 - Contacto con los participantes,
 - Conocimiento personal (a nivel local e internacional),
 - Participación voluntaria en la misma.
3. Red Rotaria siempre disponible y accesible.
4. Características particulares del programa:
 - Estudiante hospedado por tres familias, en lo posible, para evitar acostumbramientos,
 - Consejero para estudiante entrante y saliente,
 - Contacto fluído entre los estudiantes y su primer familia anfitriona antes de la partida,
 - Informes trimestrales del estudiante durante su estadía en el exterior (contestando preguntas entregadas en la Reunión de Orientación previa a su partida de acuerdo a las recomendaciones contenidas en el Manual del Intercambio de Jóvenes).
5. Capacitación/ Orientación antes, durante y luego (contención) del intercambio:
 - Estudiantes entrantes y salientes,
 - Padres de ambos.

6. Capacitación/ Orientación antes y durante el intercambio:
 - Consejeros de estudiantes entrantes y salientes,
 - Familias anfitrionas.
7. Ubicación privilegiada del distrito 4820: una de las partes más prósperas y atractivas de la provincia de Buenos Aires, zona agrícola, ganadera e industrial, cercanía a la ciudad de Buenos Aires (interés por conocerla).

Debilidades:

1. Escasa difusión del programa de intercambio:
 - dentro del ambiente rotario:
 - clubes rotarios,
 - distrito 4820,
 - en la comunidad.
2. Falta de actualización en técnicas de Márketing dentro del ambiente rotario.
3. Falta de un cambio de cultura por la incorporación de la mujer a Rotary por vía judicial en EEUU y recién en 1989.
4. Falta de actitud proactiva del socio rotario.
5. Pago total de los gastos previo al inicio del intercambio.
6. La mayoría de los distritos del hemisferio norte, preferidos por los estudiantes, comienzan el intercambio únicamente en los meses de julio y agosto debido al inicio del año escolar en esos meses.
7. Desgaste de algunos miembros del Comité Distrital, cuyos cargos son por tres años rotarios en relación a los de las autoridades distritales, que se renuevan anualmente, y con quienes se presentan roces, principalmente por las contínuas explicaciones solicitadas.

Oportunidades:

1. Creciente interés por la Argentina en el exterior.
2. Mercosur.
3. Globalización.
4. Falta de conocimiento de idiomas por parte de los estudiantes argentinos.
5. Cambios positivos introducidos en el último tiempo en Rotary.
6. El **cambio** dentro del lema rotario del año rotario 1999/ 2000. Inicialmente: **Actúa con coherencia, credibilidad y continuidad** con el complemento posterior: **Ten coraje para el cambio.**

Amenazas:

1. Situación de recesión de la Argentina, sumada a la del distrito 4820 (zona de automotrices)
2. Crecientes complicaciones (dificultades burocráticas) y costos para la obtención de la visa de estudiante en los consulados argentinos.
3. Temor de los padres relacionado con la inseguridad y consumo de drogas en el exterior.

Al finalizar el proceso de encuesta

A continuación se incluye el análisis FODA al momento finalizar el tabulado de resultados de las encuestas:

Fortalezas:

1. Rotary International:
 - Organización,
 - Responsabilidad,
 - Garantía,
 - Seguridad,
 - Seriedad,
 - Respaldo,
 - Experiencia.
2. Estructura de apoyo al Programa de Intercambio:
 - Compromiso personal,
 - Contacto con los participantes,
 - Conocimiento personal (a nivel local e internacional),
 - Participación voluntaria en la misma.
3. Red Rotaria siempre disponible y accesible.
4. Características particulares del programa:
 - Estudiante hospedado por tres familias, en lo posible, para evitar acostumbramientos,
 - Consejero para estudiante entrante y saliente,
 - Contacto fluido entre los estudiantes y su primer familia anfitriona antes de la partida
 - Informes trimestrales del estudiante durante su estadía en el exterior (contestando preguntas entregadas en la Reunión de Orientación previa a su partida de acuerdo a las recomendaciones contenidas en el Manual del Intercambio de Jóvenes).
5. Capacitación/ Orientación antes, durante y luego (contención) del intercambio:
 - Estudiantes entrantes y salientes,
 - Padres de ambos.
6. Capacitación/ Orientación antes y durante el intercambio:
 - Consejeros de estudiantes entrantes y salientes,

- Familias anfitrionas.
- 7. Ubicación privilegiada del distrito 4820: una de las partes más prósperas y atractivas de la provincia de Buenos Aires, zona agrícola, ganadera e industrial, cercanía a la ciudad de Buenos Aires (interés por conocerla).
- 8. Proactividad de los miembros del Comité Distrital.

Debilidades:

1. Escasa difusión del programa de intercambio, aunque en menor grado:
 - dentro del ambiente rotario:
 - clubes rotarios,
 - distrito 4820,
 - en la comunidad.
2. Falta de actualización en técnicas de Márketing dentro del ambiente rotario.
3. Falta de un cambio de cultura por la incorporación de la mujer a Rotary por vía judicial en EEUU y recién en 1989.
4. Falta de actitud proactiva del socio rotario.
5. Pago total de los gastos previo al inicio del intercambio.
6. La mayoría de los distritos del hemisferio norte, preferidos por los estudiantes, comienzan el intercambio únicamente en los meses de julio y agosto debido al inicio del año escolar en esos meses.
7. Desgaste de algunos miembros del Comité Distrital, cuyos cargos son por tres años rotarios en relación a los de las autoridades distritales, que se renuevan anualmente, y con quienes se presentan roces, principalmente por las contínuas explicaciones solicitadas.
8. Cansancio de varios miembros del Comité Distrital por mucho trabajo (dentro del Comité y por la Convención Internacional realizada en Bs. As., donde el Comité del Distrito 4820 fue el anfitrión en la Preconvención YEO - Youth Exchange Officers Meeting el 2 y 3 de junio de 2000).

Oportunidades:

1. Creciente interés por la Argentina en el exterior.
2. Mercosur.
3. Globalización.
4. Falta de conocimiento de idiomas por parte de los estudiantes argentinos.
5. Cambios positivos introducidos en el último tiempo en Rotary.

6. Conocimiento de Bs. As. y regiones de la Argentina por la realización de la Convención Internacional en Buenos Aires (2 al 7 de junio de 2000).
7. Nuevos contactos establecidos durante la Convención Internacional.
8. El lema rotario del año rotario 2000/ 2001: **Crear conciencia, tomar acción.**

Amenazas:

1. Situación de recesión de la Argentina.
2. Crecientes complicaciones (dificultades burocráticas) y costos para la obtención de la visa de estudiante en los consulados argentinos.
3. Temor de los padres relacionado con la inseguridad y consumo de drogas en el exterior.

EFI - Evaluación de los factores internos

A continuación se incluye la matriz con las fortalezas y debilidades al momento de finalizar el tabulado de los resultados de la encuesta.

| Factores Internos | Peso | Calificación | Valor Ponderado |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------|------------------------|
| Fortalezas | | | |
| Rotary International | 0,05 | 3 | 0,15 |
| Estructura de apoyo al Programa de Intercambio | 0,05 | 3 | 0,15 |
| Red Rotaria siempre disponible y accesible | 0,05 | 3 | 0,15 |
| Características particulares del programa | 0,06 | 3 | 0,18 |
| Capacitación / Orientación | 0,06 | 4 | 0,24 |
| Ubicación del distrito 4820 | 0,02 | 4 | 0,08 |
| Proactividad de los miembros del Comité Distrital | 0,08 | 3 | 0,24 |
| Debilidades | | | |
| Escasa difusión del Programa de Intercambio | 0,12 | 1 | 0,12 |
| Falta de actualización en técnicas de Márketing dentro del ambiente rotario | 0,10 | 1 | 0,10 |
| Falta de un cambio de cultura por la incorporación de la mujer a Rotary por vía judicial | 0,08 | 1 | 0,08 |
| Falta de actitud proactiva del socio rotario | 0,08 | 1 | 0,08 |
| Pago total de los gastos previo al inicio del intercambio | 0,10 | 1 | 0,10 |
| Inicio de los intercambios en los meses de julio y agosto en el hemisferio Norte | 0,05 | 2 | 0,10 |
| Desgaste/ cansancio de miembros del Comité | 0,10 | 2 | 0,20 |
| TOTAL | 1,00 | | 1,97 |

EFE - Evaluación de los factores externos

A continuación se incluye la matriz con las oportunidades y amenazas al momento de finalizar el tabulado de los resultados de la encuesta.

| Factores Externos | Peso | Calificación | Valor Ponderado |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------|------------------------|
| Oportunidades | | | |
| Creciente interés por la Argentina en el exterior | 0,10 | 3 | 0,30 |
| Mercosur | 0,10 | 4 | 0,40 |
| Globalización | 0,10 | 4 | 0,40 |
| Falta de conocimiento de idiomas por parte de los estudiantes argentinos | 0,10 | 4 | 0,40 |
| Cambios positivos introducidos en el último tiempo en Rotary | 0,05 | 3 | 0,15 |
| Conocimiento de Buenos Aires y regiones de la Argentina por la realización de la Convención Internacional (junio de 2000) | 0,09 | 4 | 0,36 |
| Nuevos contactos establecidos durante la Convención Internacional (junio de 2000) | 0,09 | 4 | 0,36 |
| El lema rotario del año 2000/ 2001: Crear conciencia, tomar acción. | 0,05 | 3 | 0,15 |
| | | | |
| Amenazas | | | |
| Recesión en Argentina | 0,10 | 1 | 0,10 |
| Crecientes complicaciones y costos para la obtención de la visa de estudiante en los consulados argentinos | 0,12 | 1 | 0,12 |
| Temor de los padres relacionado con la inseguridad y consumo de drogas en el exterior | 0,10 | 2 | 0,20 |
| | | | |
| TOTAL | 1,00 | | 2,94 |

Matriz del F.O.D.A.

| | | E F I | | | | |
|---|---|----------------|---|-----------------------|---|---|
| | | 4 | 3 | 2 | 1 | 0 |
| E | 4 | Estrategias FO | | Estrategias DO | | |
| | 3 | | | | | X |
| F | 2 | Estrategias FA | | Estrategias DA | | |
| | 1 | | | | | |
| E | 0 | | | | | |

Volcando los valores obtenidos se concluye que se deberá utilizar estrategias DO, o sea superar las debilidades aprovechando las oportunidades.

Estrategias sugeridas

A partir del análisis de las matrices, y teniendo en cuenta los resultados de las encuestas y las sugerencias aportadas en las mismas, se arribó a las siguientes estrategias emergentes DO (superar las debilidades aprovechando las oportunidades) con el fin de incrementar la difusión de este programa para aumentar la cantidad de estudiantes salientes (penetración de mercado según Ansoff):

Difusión del programa:

1. Difusión interna (ambiente rotario):

- Utilizando el propio programa:
 - Invitando a rotarios a eventos especiales como ser las reuniones de capacitación;
 - Innovando con respecto a las sedes de las reuniones del Comité Distrital de Intercambio de Jóvenes. Aprovechando la característica principal de Rotary, donde todo rota, tanto sedes de reunión como cargos, se debería cambiar la modalidad actual de selección de sede para la reunión mensual del Comité. En vez de realizarlas en las sedes que habitualmente son ofrecidas por algunos de los clubes que tienen miembros en el mismo, realizarlas en las sedes de aquellos clubes que no tienen miembros en el Comité, preferentemente de aquellos que sean anfitriones de estudiantes entrantes y no patrocinen estudiantes salientes a fin de que los rotarios del club que las presenciaron conozcan algo más del programa;
 - Invitar luego a los rotarios, que manifestaron interés por el programa, a que presenciaron otras reuniones del Comité a fin de obtener un mayor compromiso por parte de los clubes rotarios.
- Capacitación del Chairperson a los jefes del Comité de Intercambio de Jóvenes y/ o Directores de Avenida Servicio Internacional de los clubes rotarios del distrito.
- Mostrar el video de promoción en las Reuniones de Orientación y en la mayor cantidad de eventos distritales (ver cambios introducidos... en página 65).
- Sugerir realizar la convocatoria a las Reuniones de Orientación desde la Gobernación del Distrito utilizando el nuevo lema rotario:
Crear conciencia, tomar acción.
- Guardar información de contacto de los estudiantes que participaron del programa y formar eventualmente una agrupación que los nucleee.

2. Difusión en la comunidad:

- Publicidad en colegios:
 - En forma permanente con folletería de Rotary International, en publicaciones internas y con utilización de carteleras.
 - Con la participación de un estudiante de intercambio o estudiante que ya ha retornado brindando testimonio:
 - En reuniones con alumnos del establecimiento, al inicio y finalización del ciclo lectivo y antes del receso por vacaciones de invierno,
 - Incluyendo sus experiencias, con fotografías, en carteleras y publicaciones internas.
 - Con la participación de un estudiante de intercambio o estudiante que ya ha retornado y sus padres o una familia que fue anfitriona brindando testimonio:
 - En una reunión de padres de alumnos del colegio,
 - Mostrando además el video de promoción del programa,
 - Haciendo hincapié en la seguridad, confianza y tranquilidad que otorga el respaldo de Rotary y
 - Destacando la inversión que este programa representa para el futuro de los estudiantes.
 - Difusión del programa entre los docentes con la colaboración de aquellos que tienen o tuvieron alumnos de intercambio (inglés).
 - Realizar las reuniones de capacitación en colegios secundarios de localidades cuyo club rotario no participa del programa:
 - Invitando a estudiantes y padres a exposiciones explicativas del alcance y beneficios del programa,
 - Invitándolos a participar de las distintas reuniones destinadas a estudiantes salientes y entrantes, padres de ambos (familias anfitrionas),
 - Mostrando además el video de promoción del programa sin dejar de mencionar la seguridad, confianza y tranquilidad que otorga el respaldo de Rotary y destacando la inversión que este programa representa para el futuro de los estudiantes.
- Difusión adicional a través miembros del comité, etc.
- Difusión de los eventos especiales, como ser reuniones de orientación y partidas de estudiantes, a través de anuncios y/ o haciendo prensa en medios locales y nacionales: diarios, semanarios, revistas, radio, TV, house organ, etc.

3. Difusión con alcance internacional:

- Sitio del Comité Distrital en la web con links desde los de los clubes rotarios que tienen miembros en el Comité, el de la Gobernación y el de Rotary International.

Difusión de las ventajas competitivas/ beneficios que otorga la participación en el programa:

1. Estudiante:

- Nuevos amigos,
- Experiencia inolvidable,
- Conocimientos adquiridos,
- Madurez,
- Autonomía,
- Amplitud de visión,
- En el mediano plazo: curriculum vitae atractivo.

2. Familia anfitriona:

- Conocimiento de otras culturas y costumbres a través del estudiante hospedado.

3. Colegio:

- Privilegio de ser seleccionado,
- Promoción del establecimiento,
- Capacitación a un estudiante de otro país,
- Experiencia distinta,
- Interés promovido entre alumnos.

4. Comunidad:

- Importancia de la inserción de un estudiante extranjero y con cultura diferente,
- Repercusiones en la vida cotidiana de la comunidad por la participación social activa del estudiante del exterior.

5. Club Rotario Anfitrión:

- Fuentes de potenciales socios:
 - Los estudiantes salientes en el futuro,
 - Las familias de los estudiantes salientes y las anfitrionas, en el corto y mediano plazo.
- Fundación de Rotaract (agrupación rotaria dependiente de uno ó más clubes rotarios con miembros con edades entre los 18 y 30 años) o incremento de socios del mismo mediante la invitación a incorporarse a los estudiantes ya retornados.

- Posible trabajo conjunto a futuro de ambos clubes rotarios, patrocinador y anfitrión.
6. Distrito Anfitrión (y entre todos y por extensión a la comunidad mundial):
- Comprensión,
 - Tolerancia,
 - Aceptación de diferencias,
 - Paz.

Análisis del mercado:

Descripción general del mercado:

Se trata de un mercado donde casi todos los competidores operan exclusivamente con fines de lucro.

Algunas son empresas cuya razón de ser es el lucro a través de este tipo de negocio, otras administran, además los intercambios organizados por colegios bilingües.

También hay servicios organizados directamente por los mismos colegios bilingües.

En estos últimos dos casos el intercambio es con un fin determinado y acotado, la práctica de un idioma extranjero, y el destino, un país o ciudad en particular.

Descripción del nicho atendido:

Estudiantes secundarios de 15 a 18 años, con buen nivel cultural y un rendimiento académico superior al promedio, que sepan expresarse con claridad y que estén física y psíquicamente preparados para vivir durante un año fuera de su entorno habitual.

Como se ha mencionado al principio, deben tener su residencia dentro del distrito 4820 y ser patrocinados por un Club Rotario, que se hará responsable del cumplimiento del reglamento de intercambio del Distrito.

No se exige que el estudiante domine el idioma del país de destino, pero sí que tenga un conocimiento básico del mismo.

Características del entorno local del estudiante:

Se trata de una sociedad en la que la mayoría de las personas no habla idiomas.

Los padres de los potenciales estudiantes de intercambio no están dispuestos, por diferentes motivos, a realizar una inversión financiera importante y prácticamente en un único desembolso y en forma anticipada respecto del beneficio a obtener para su hijo.

Negocios similares que podrían ser considerados concurrentes:

Intercambios organizados por colegios bilingües (principalmente con Alemania, Inglaterra y Estados Unidos), una reconocida empresa de servicios de origen estadounidense con filial en la Argentina.

Cualidades de los servicios concurrentes:

Hay empresas que no se dedican en forma exclusiva al intercambio de estudiantes, lo comercializan también para personas adultas.

Tampoco apuntan a un nicho de un territorio específico y los plazos de los intercambios varían, en algunos casos son trimestrales, semestrales en otros y a veces anuales.

La empresa de servicios de origen estadounidense, a la que se hace referencia en el punto anterior, organiza un programa de intercambio que se podría llegar a comparar con el organizado por Rotary International, pero el costo del servicio, excluyendo pasajes, seguros, etc. supera en hasta 8 veces al del ofrecido por el distrito 4820.

Cambios introducidos desde el inicio del trabajo:

Cambios en la estructura del Comité:

En una primera etapa se introdujo el cargo de delegado zonal, dividiéndose el distrito en 6 zonas. Cada delegado zonal es responsable de las comunicaciones internas con los distintos clubes rotarios, marketing en el área de influencia, seguimiento de trámites relacionados con estudiantes salientes, seguimiento de la evolución de los estudiantes entrantes, resolución en primera instancia de problemas que se pudieran presentar, debiendo presentar los no resueltos a los responsables de estudiantes entrantes o salientes, según el caso.

El segundo cambio introducido fue el cargo de secretaria, quien responde por la organización y documentación de las reuniones ordinarias, correspondencia tradicional y electrónica, documentación de normas y reglamentos, comunicaciones internas entre reuniones, recordatorio de las mismas a fin de maximizar la asistencia, comunicaciones dentro del distrito y fuera del mismo, traducciones.

En marzo de 2000 se introdujo el cargo de pro-tesorero.

En junio de 2000 el Chairperson designó a su vice, quien será eventualmente sugerido para desempeñarse como su sucesor en el período trienal subsiguiente, a fin de garantizar la continuidad del programa.

De la misma manera, a fin de capacitar a los futuros responsables, los encargados de estudiantes entrantes y salientes designaron a quienes los reemplazarían a partir de ese mismo momento. En el año rotario que se inicia en julio de 2000 se capacitarán trabajando en conjunto con la persona que detenta el cargo en la actualidad.

Cambios relacionados con la difusión del programa:

Como parte del esfuerzo de difusión interna se comenzó a incluir desde fines de 1999 breves reseñas de los principales acontecimientos, con agradecimientos a los entes organizadores, en las cartas mensuales del Gobernador de Distrito.

En la Conferencia de Distrito realizada en noviembre de 1999 (evento anual programado por el Gobernador de Distrito en ejercicio) participaron los miembros del Comité en los doce grupos de trabajo explicando en qué consiste este programa. Se contó en cada uno de ellos con testimonios ofrecidos por dos estudiantes extranjeros que se expresaron en idioma castellano.

En la Asamblea de Distrito realizada en junio de 2000 (evento anual con programación a cargo del Gobernador de Distrito entrante) participó el Chairperson del Comité Distrital explicando a los Directores de Avenida de Servicio Internacional el alcance del programa luego de proyectar el video de promoción filmado por Rotary International (ver página siguiente).

Cambios introducidos durante o como resultado de la investigación realizada y relacionados con la difusión del programa:

Aún antes de comenzar la investigación, una vez realizado el primer análisis FODA, se detectó la oportunidad que significaba la realización de las reuniones del Comité Distrital en sedes de clubes que no tienen miembros en el Comité. Las correspondientes a los meses de octubre y noviembre de 1999 se realizaron por primera vez en sedes de dos clubes rotarios que, si bien no tienen miembros en el Comité, son anfitriones de una estudiante del exterior. En ambos casos se logró el objetivo de dar a conocer el programa a parte de sus autoridades convocadas a presenciar la reunión.

En la 90° Convención de Rotary International (junio de 1999) RI ofreció la filmación de un video hablado en inglés a fin de difundir el programa en Latinoamérica. En función a la buena representación del distrito 4820 en relación a los de Argentina y de otros de Brasil se logró que la filmación se realizara en nuestro distrito e idioma. La misma se concretó el pasado 18 de diciembre de 1999 en la ciudad de Pergamino en el marco de la Tercera Reunión de Orientación realizada bajo los auspicios del Club Rotario de Pergamino Cruce. Se entrevistó a quince personas entre estudiantes salientes, estudiantes salientes que ya retornaron y parejas de padres de estos últimos. El resultado de la edición de este video se mostró al auditorio en ocasión de la Preconvención Y.E.O. (Youth Exchange Officers - Miembros de Comités de Intercambio de Jóvenes) y de la Convención de Rotary International que tuvieron lugar en Buenos Aires en junio de 2000.

La primera Reunión de Orientación del año 2000 se realizó en el mes de mayo en una ciudad, cuyo club rotario no participa del programa, contándose con presencia de medios locales (radio y TV) que entrevistaron a estudiantes entrantes, al delegado zonal y al Chairperson del Comité Distrital. Se proyectó el video y el Chairperson explicó los alcances y beneficios del programa en el marco de una reunión de difusión para personas convocadas por el colegio.

Se comenzó a generar información de contacto de los estudiantes que participaron del programa en el pasado aprovechando la oportunidad del trabajo de recolección de

datos realizado y a analizar la conveniencia de organizar una agrupación que los nucleee para reforzar la relación.

Cambios adicionales a introducir:

Como resultado de la investigación, relacionados con la difusión del programa:

Se incluirá en las Reuniones de Orientación una breve capacitación destinada a los Directores de Avenida de Servicio Internacional y miembros de los Comités de Intercambio de los clubes rotarios.

Se acordó que el Comité Distrital disponga de un sitio con dominio propio (incluyendo las palabras intercambio y exchange) en la Web. En la misma figurarán los datos de los miembros del Comité Distrital, el detalle de la disponibilidad de plazas para estudiantes salientes (del distrito 4820) y entrantes (para distritos del exterior) y los contactos pertinentes del Comité. También se publicarán testimonios de estudiantes retornados y sus padres. Tendrá links desde los sitios de los clubes rotarios que tienen miembros en el Comité Distrital, desde el de la Gobernación del Distrito y el de Rotary International.

Se aprovecharán las reuniones de clubes conjuntas (en verano) a fin de invitar a los estudiantes entrantes para que brinden testimonio y que algún miembro del Comité Distrital explique los beneficios y alcance del programa.

Se solicitará colaboración a las nuevas autoridades de la Gobernación (2000/ 2001) para realizar visitas explicativas a los clubes rotarios que no participan aún del programa y para convocar a las Reuniones de Orientación.

Beneficios a destacar:

Difusión de las ventajas competitivas/ beneficios que otorga la participación en el programa al:

1. Estudiante:

- Nuevos amigos,
- Experiencia inolvidable,
- Conocimientos adquiridos,
- Madurez,
- Autonomía,
- Amplitud de visión,
- En el mediano plazo: curriculum vitae atractivo.

2. Familia anfitriona:

- Conocimiento de otras culturas y costumbres a través del estudiante hospedado.

3. Colegio:

- Privilegio de ser seleccionado,
- Promoción del establecimiento,
- Capacitación a un estudiante de otro país,
- Experiencia distinta,
- Interés promovido entre alumnos.

4. Comunidad:

- Importancia de la inserción de un estudiante extranjero y con cultura diferente,
- Repercusiones en la vida cotidiana de la comunidad por la participación social activa del estudiante del exterior.

5. Club Rotario Anfitrión:

- Fuentes de potenciales socios:
 - Los estudiantes salientes en el futuro,
 - Las familias de los estudiantes salientes y las anfitrionas, en el corto y mediano plazo.
- Fundación de Rotaract (agrupación rotaria dependiente de uno ó más clubes rotarios con miembros con edades entre los 18 y 30 años) o

incremento de socios del mismo mediante la invitación a incorporarse a los estudiantes ya retornados.

- Posible trabajo conjunto a futuro de ambos clubes rotarios, patrocinador y anfitrión.

6. Distrito Anfitrión (y entre todos y por extensión a la comunidad mundial):

- Comprensión,
- Tolerancia,
- Aceptación de diferencias,
- Paz.

Contingencias:

Cambios introducidos y acciones implementadas para prevenir/ enfrentar posibles contingencias:

Encuesta de satisfacción a los estudiantes entrantes:

Se introdujo esta encuesta, a ser completada en la reunión de orientación previa al retorno de los estudiantes a su país de origen, con el fin de evaluar el nivel de satisfacción de los estudiantes entrantes y adelantarse a eventuales situaciones de conflicto, que se podrían detectar anticipadamente.

Cabe aclarar, que si bien la misma es anónima, los estudiantes se identifican en casi todos los casos.

Se incluye al final de esta sección el modelo utilizado en las reuniones de orientación de diciembre de 1999 y mayo de 2000.

Falta de hogares anfitriones:

A fin de solucionar el problema de la falta de hogares anfitriones por imprevistos, que podría llegar a poner en riesgo la continuidad de los intercambios por no seguir las pautas de RI, se acordó solicitar a las familias de estudiantes salientes que anticipen seis meses de hospedaje para los estudiantes entrantes o, en su defecto, se comprometan más, asegurando hasta 18 meses de hospedaje para estudiantes extranjeros en vez de los 12 requeridos hasta el presente.

Asignación mensual:

En el caso de los clubes, que acepten ser anfitriones a pesar de no patrocinar a ningún estudiante saliente, se acordó que sea el club rotario el que asuma la responsabilidad del estipendio mensual para el estudiante entrante, desligando de esta responsabilidad a las tres familias anfitrionas.

Se implementó la misma acción para los casos de familias de estudiantes salientes con serias o repentinas dificultades económicas a fin de permitir cumplimentar el intercambio.

Cesión de plazas no utilizadas:

Se acordó la cesión en préstamo de plazas disponibles en el exterior a fin de evitar perderlas en caso de no poder ser cubiertas.

En el año rotario 1999/ 2000 se prestaron plazas vacantes a estudiantes del distrito del sur (Patagonia y Tierra del Fuego) para evitar perderlas por el decremento verificado en la cantidad de estudiantes salientes.

En el año rotario 2000/ 2001 este mismo distrito recibe a los correspondientes estudiantes entrantes.

Plazas adicionales para estudiantes argentinos en el exterior:

Aprovechando el hecho de que la Convención Internacional de junio de 2000 se realizó en la Ciudad de Buenos Aires y que, por ser locales se inscribió gran parte del Comité Distrital, se establecieron muchos contactos con nuevos distritos, por ejemplo de Taiwan y Australia, para tener vacantes a solicitar/ confirmar para el caso de que se presentaran más candidatos a estudiantes salientes que la cantidad de plazas disponibles.

Visas para estudiantes extranjeros:

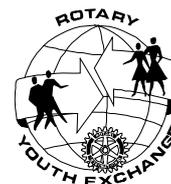
En 1999 mantuvieron el Gobernador de Distrito 1999/ 2000 y el Chairperson varias reuniones en la Cancillería por el creciente problema para la obtención de visas argentinas por parte de los estudiantes de intercambio extranjeros.

Luego de ser derivados al Ministerio del Interior (Migraciones) y, transcurrido un plazo razonable desde la asunción de las nuevas autoridades, la repitieron con el Subdirector General de Seguridad Interior quien los derivó al Director Nacional de Migraciones.

Con la anuencia del mismo el Chairperson se dirigió a toda la audiencia de la preconvencción (650 miembros de comités de intercambio de 80 países y 150 estudiantes de intercambio) para informar las acciones desarrolladas y la falta de éxito con el fin de conseguir apoyo desde el exterior.

Observación:

Previo al inicio de este trabajo ya estaba implementado un fondo de contingencia que debían depositar los padres del estudiante saliente para cubrir eventualidades, emergencias, etc. El mismo es de \$300.



**ROTARY INTERNATIONAL
YOUTH EXCHANGE PROGRAM
DISTRITO 4820
REPUBLICA ARGENTINA**

ENCUESTA DE SATISFACCIÓN AL JÓVEN DE INTERCAMBIO

Objetivo e instrucciones para su llenado:

El fin de esta encuesta es recibir información que nos permitirá mejorar aspectos que así lo requieran.

Para tu tranquilidad te informamos que es anónima y será leída y evaluada únicamente por el presidente del comité de intercambio.

Sentíte libre de agregar comentarios y sugerencias.

Gracias por completarla!

Familias anfitrionas:

1. En total te hospedaste en casa de:
una dos tres más familias.
2. La cantidad de familias que te hospedó te pareció:
insuficiente adecuada exagerada .
3. Cómo calificarías la integración lograda con cada una de ellas?
1° familia: deficiente buena excelente
2° familia: deficiente buena excelente
3° familia: deficiente buena excelente
4° familia: deficiente buena excelente
4. Y el grado de comunicación alcanzado?
1° familia: deficiente bueno excelente
2° familia: deficiente bueno excelente
3° familia: deficiente bueno excelente
4° familia: deficiente bueno excelente
5. En caso de haber respondido deficiente a la pregunta anterior, indica si se debió a problemas de:
1° familia: idioma actitud
2° familia: idioma actitud
3° familia: idioma actitud
4° familia: idioma actitud

6. La habitación ofrecida fue:

| | | | |
|-------------|----------|-----------|--------|
| 1º familia: | incómoda | aceptable | cómoda |
| 2º familia: | incómoda | aceptable | cómoda |
| 3º familia: | incómoda | aceptable | cómoda |
| 4º familia: | incómoda | aceptable | cómoda |

7. Y la comida:

| | | | |
|-------------|------|-------|-----------|
| 1º familia: | mala | buena | muy buena |
| 2º familia: | mala | buena | muy buena |
| 3º familia: | mala | buena | muy buena |
| 4º familia: | mala | buena | muy buena |

8. Y la dedicación de la familia:

| | | | |
|-------------|-------------------------|-------|-----------|
| 1º familia: | deficiente exagerada | buena | excelente |
| 2º familia: | deficiente exagerada | buena | excelente |
| 3º familia: | deficiente exagerada | buena | excelente |
| 4º familia: | deficiente exagerada | buena | excelente |

9. Fuiste excluido/a de algún evento familiar durante tu estadía y al que te parece deberías haber asistido? En caso afirmativo infórmalos de cuál.

| | | | |
|-------------|----|----|-------|
| 1º familia: | si | no | |
| 2º familia: | si | no | |
| 3º familia: | si | no | |
| 4º familia: | si | no | |

10. Comentarios:

.....

Escuela:

11. Cómo evaluás el nivel de comunicación alcanzado?

deficiente bueno excelente

12. En caso de haber respondido deficiente a la pregunta anterior, indica si se debió a problemas de:

idioma actitud

13. Y la cantidad de conocimientos adquiridos?

insuficiente esperada superó tus expectativas

14. Y la integración con tus compañeros?

deficiente buena excelente

Cambios a introducir:

Emergencias médicas:

En el año rotario 1998/ 1999 un estudiante entrante debió ser operado de urgencia de apendicitis.

En general los seguros de salud contratados reintegran a posteriori los gastos en que se incurrió por problemas de salud.

A fin de poder enfrentar posibles contingencias, de carácter urgente especialmente, se confeccionará una lista de médicos rotarios de las distintas especialidades disponibles, para ser contactados en situaciones de emergencia, por urgencias o inconvenientes con los seguros contratados (preferentemente con residencia en el distrito).

A su vez se está estudiando la posibilidad y la forma de implementar un fondo de reserva del Comité Distrital.

Selección de estudiantes salientes:

Para el caso de que se pudieran presentar más candidatos locales a participar de este programa que la cantidad de plazas disponibles en el exterior, y para el caso de no conseguirse nuevas, se introducirá el concepto de selección de estudiantes salientes a fin de evitar la generación de falsas expectativas.

Se tratará de una selección a nivel del Comité Distrital, de hecho ya hay una selección previa a nivel del club rotario.

Situación al momento de finalizar la confección de este documento:

La cantidad de postulantes para intercambios largos se incrementó notablemente al punto de que, a pesar de los contactos establecidos en la Convención Internacional, el Chairperson tuvo que trabajar intensamente para lograr ubicar 14 carpetas. Esto se debió a la fecha tardía de presentación de las mismas, a las plazas perdidas el año anterior por la baja experimentada en la cantidad de estudiantes salientes y a la decisión de varios distritos de no realizar más intercambios con los argentinos debido a las crecientes dificultades (burocracia y costos) de los estudiantes extranjeros para obtener la visa argentina.

En la actualidad (año rotario 2000/ 2001) el distrito hospeda a 17 estudiantes del extranjero y cuenta con 24, entre estudiantes que partieron en los meses de julio y agosto y postulantes para iniciar su intercambio en los meses de enero y febrero de 2001.

Las cifras finales del pasado año rotario fueron de 27 estudiantes entrantes y ajustadamente y a último momento se logró aumentar la convocatoria de 15 a 21 salientes.

APORTES Y CONCLUSIONES:

El presente trabajo permitió visualizar al Programa de Intercambio Internacional de Jóvenes del distrito 4820 desde la perspectiva del cliente.

La hipótesis - *la necesidad de realizar un esfuerzo de comunicación extraordinario y atípico en lo que a cultura rotaria se refiere, a fin de difundir el programa y los beneficios que otorga a todos los que participan en el mismo* (estudiantes, padres, familias anfitrionas, consejeros, clubes, escuelas, comunidad y distritos) - quedó demostrada al verificarse que su difusión era insuficiente.

Por otra parte permitió recopilar sugerencias de cambios de los participantes actuales y anteriores, entre ellas cómo difundir el programa entre los potenciales estudiantes y sus padres. A continuación se incluyen las más valiosas:

1. Dar participación en las charlas explicativas en los colegios a:
 - estudiantes ya retornados,
 - estudiantes entrantes y sus familias anfitrionas.

2. Incluir testimonios de estudiantes ya retornados en:
 - carteleras de colegios,
 - junto con la folletería del programa provista por RI,
 - en el sitio web a construir.

3. Utilización de medios:
 - para la publicación de anuncios,
 - para entrevistar a estudiantes entrantes y ya retornados.

Otro aporte de la encuesta fue el resultado inesperado de considerar el costo del programa como un impedimento para su realización. Esto debe ser tomado en cuenta para anticiparse y destacar en la difusión del mismo, que el intercambio es una excelente inversión de los padres para el futuro de sus hijos.

Pero la principal contribución de este trabajo es demostrar, que es una realidad la posibilidad de encarar acciones de Marketing en organizaciones sin fines de lucro o no gubernamentales, explotando las características particulares del servicio o producto ofrecido y hasta las de la organización, evitando incurrir en gastos o minimizando los costos.

Dentro del ambiente rotario se podrá aprovechar también este trabajo como generador de ideas para desarrollar o modificar campañas o acciones de difusión relacionadas con otras actividades como por ejemplo incrementar la membresía de los clubes.

Personalmente este trabajo me dio la inmensa satisfacción de colaborar para que varios estudiantes pudieran participar de este excepcional programa en pro de la paz, comprensión y tolerancia mundiales.

EXTRACTO DE LA TESIS

El trabajo trata acerca de la aplicación del Marketing a las actividades desarrolladas por una institución no gubernamental y sin fines de lucro, el Comité de Intercambio de Jóvenes del distrito 4820 de Rotary International.

La razón de ser de este comité es el intercambio de estudiantes del distrito con otros del exterior siguiendo las recomendaciones de Rotary International.

En el año rotario 1999/ 2000 (julio de 1999 a junio de 2000) se produce un decremento significativo en la cantidad de estudiantes salientes poniendo en riesgo la continuidad del programa en el distrito, ya que debe haber un equilibrio entre la cantidad de estudiantes entrantes y salientes (que financian además las actividades de los entrantes).

En febrero de 1999 la autora es invitada a participar de una reunión mensual del Comité de Intercambio de Jóvenes, siendo a partir de abril de 1999 responsable de la confección de actas y pasando a cumplir a partir de julio de 1999 las funciones de secretaria del mismo.

Hasta junio de 1998 el comité no tenía una estructura formal, las tareas eran distribuidas por su presidente. Todos sus miembros realizaban y realizan el trabajo en forma voluntaria y en muchos casos con aporte financiero propio. Tampoco se difundía el alcance del programa y sus ventajas. Se manejaba todo por contactos personales. Lentamente, a partir de julio de 1998, el nuevo presidente del comité implementó una estructura, que quedó completada para junio de 2000.

A través de una investigación exploratoria, incluyendo consulta de opiniones de expertos, entrevistas a autoridades del distrito con profundo conocimiento del programa y estudio dirigido de grupos, la autora llega a la hipótesis de que con una adecuada difusión del programa y de los beneficios que otorga a todos los que participan del mismo, es posible aumentar la cantidad de estudiantes salientes.

Posteriormente, a través de una investigación cualitativa, incluyendo encuestas a los estudiantes salientes y a los ya retornados, padres de ambos, familias anfitrionas y

personas en contacto con los estudiantes entrantes, consejeros y docentes, llega a demostrar su hipótesis y recabar además información brindada por los encuestados acerca de cuál sería la mejor forma de difundir el programa entre los potenciales estudiantes y sus padres.

Con el resultado de las encuestas, la información recolectada y el análisis FODA realizado sugiere acciones de difusión del programa y las ventajas competitivas/ beneficios que otorga a todos sus participantes. Incluye también acciones a implementar ante posibles casos de contingencia.

Dado que peligraba la continuidad del programa se implementaron muchas de las recomendaciones antes de finalizar este trabajo. Afortunadamente se pudo incrementar a último momento la cantidad de estudiantes salientes en el año rotario 1999/ 2000, pero sin lograr el equilibrio deseado entre la cantidad de estudiantes salientes y entrantes. En el año rotario actual se aumentó a tal punto la cantidad de postulantes que se deberán seguir las acciones de contingencia contempladas para el caso de excedentes de los mismos.

BIBLIOGRAFÍA

Se detalla a continuación la bibliografía consultada o a la que se hizo referencia en el presente trabajo.

Material provisto por Rotary International

1. **Catálogo 1999**, Rotary International, One Rotary Center; 1560 Sherman Avenue, Evanston, IL 60201, EEUU, 9/98
2. **Catálogo 2000**, Rotary International, One Rotary Center; 1560 Sherman Avenue, Evanston, IL 60201, EEUU, 9/99
3. **El ABC de Rotary**, Rotary International, One Rotary Center; 1560 Sherman Avenue, Evanston, IL 60201, EEUU, 9/98
4. **Manual de Procedimiento**, Rotary International, One Rotary Center; 1560 Sherman Avenue, Evanston, IL 60201, EEUU, 9/98
5. **Manual de Identidad Visual de Rotary International**, Rotary International, One Rotary Center; 1560 Sherman Avenue, Evanston, IL 60201, EEUU, 1/99
6. **Manual del Intercambio de Jóvenes**, Rotary International, One Rotary Center; 1560 Sherman Avenue, Evanston, IL 60201, EEUU, ediciones 3/93 y 4/99
7. **Guía para participantes en el Intercambio de Jóvenes**, Rotary International, One Rotary Center; 1560 Sherman Avenue, Evanston, IL 60201, EEUU, 12/97
8. **Información para Familias Anfitrionas**, Rotary International, One Rotary Center; 1560 Sherman Avenue, Evanston, IL 60201, EEUU, 12/97
9. **Intercambio de jóvenes para forjar un mundo mejor**, Rotary International, One Rotary Center; 1560 Sherman Avenue, Evanston, IL 60201, EEUU, ediciones 12/97 y 11/99
10. Revista **The Rotarian**, Rotary International, One Rotary Center; 1560 Sherman Avenue, Evanston, IL 60201, EEUU, varios números
11. Revista **Vida Rotaria**, Revista Regional Oficial de Rotary International, Editorial Rotaria Argentina, Rosario, Argentina, varios números

Material propio del Distrito 4820

1. **Sitio en la web** www.infonorte.com.ar/rotary/d4820
2. **Guía para Jóvenes Estudiantes**
3. **Actas de las reuniones del Comité Distrital**, año 1999

Bibliografía de la Maestría:

1. **Cómo hacer una tesis**, Huáscar Taborga, Editorial Grijalbo, México, 1998
2. **Investigaciones de Mercado**, David Aaker y George Day, Nueva Editorial Interamericana, México, 1983
3. **Comportamiento del Consumidor**, David Loudon y Albert Della Bitta, McGraw-Hill, México, 1995
4. **Comunicaciones de Marketing Integradas**, Don Schultz, Ediciones Granica, Argentina, 1993
5. **Estrategia de Comunicación en Publicidad y Relaciones Públicas**, Pere Soler, Ediciones Gestión 2000, Barcelona, 1992
6. **Pensamiento Lateral**, Edward de Bono, Ediciones Granica, Argentina, 1991
7. **Seis Sombreros para pensar**, Edward de Bono, Ediciones Granica, Argentina, 1991
8. **Posicionamiento**, Al Ries y Jack Trout, McGraw-Hill, España, 1989
9. **El nuevo Posicionamiento**, Jack Trout y Rivkin, McGraw-Hill, España, 1996
10. **Dirección de Mercadotecnia**, Philip Kotler, Prentice Hall Hispanoamericana, México, 1996
11. **Administración Estratégica**, Charles Hill y Gareth Jones, McGraw-Hill, Colombia, 1996
12. **Estrategia Competitiva**, Michael Porter, Cecsca, Argentina, 1992

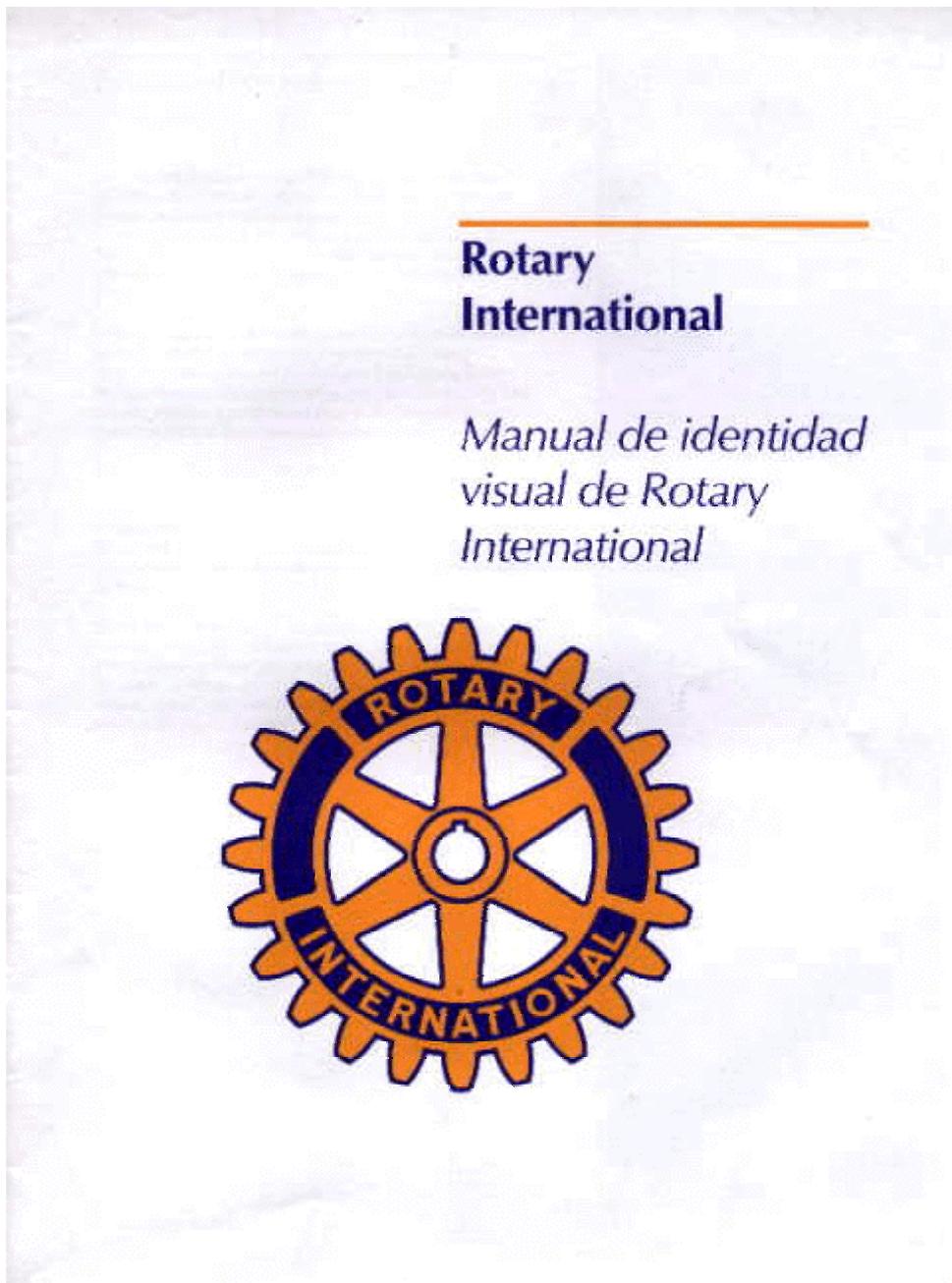
Otra bibliografía consultada:

1. **Strategic Marketing for Non Profit Organizations**, Philip Kotler, Prentice Hall, NY, 1995
2. **Strategic Marketing for Educational Institutions**, Philip Kotler, Prentice Hall, NY
3. **Marketing Management for Non Profit Organizations**, Adrian Sargeant, Oxford Univ. Press, 1999
4. **Dirección de instituciones sin fines de lucro**, Peter Drucker, El Ateneo, Buenos Aires, 1990
5. **Público y Privado: las organizaciones sin fines de lucro**, Andrés Thompson, Océano Ediciones, Serie Unicef Losada, Buenos Aires, 1992

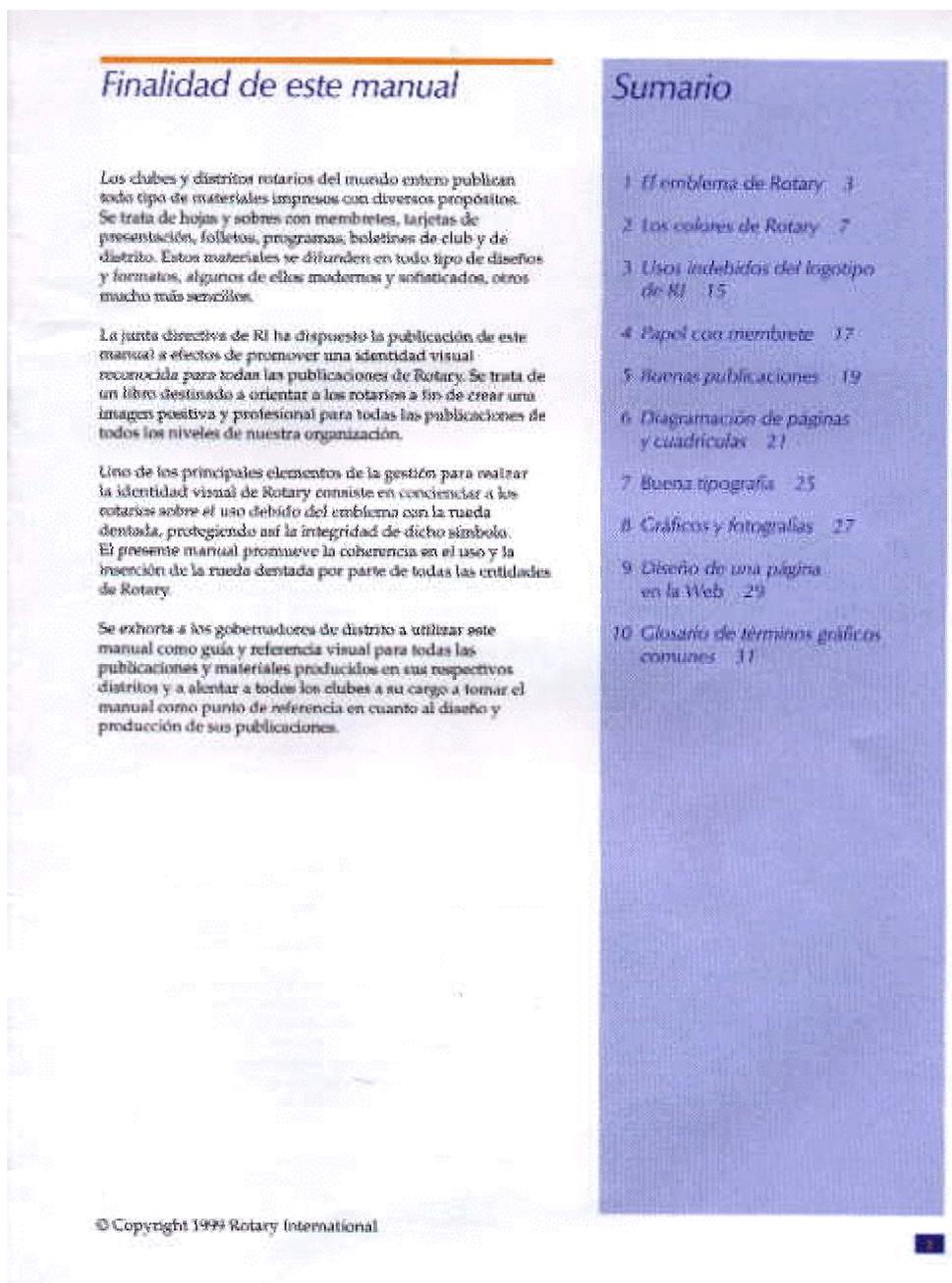
ANEXOS

ANEXO I:

Manual de Identidad Visual de Rotary International: Tapa



Manual de Identidad Visual de Rotary International (cont.): Página 1



Nota:

Las páginas que no aparecen no fueron scaneadas por encontrarse en blanco.

Manual de Identidad Visual de Rotary International (cont.): Página 3

1 El emblema de Rotary

La protección de la integridad de la rueda dentada de Rotary constituye para Rotary International —y debería serlo así para todos los rotarios— un asunto de alta prioridad. La normativa de RI respecto al uso del nombre y del emblema de Rotary se establece detalladamente en el Capítulo 19 del Manual de Procedimiento, páginas 185-192 (335-337, edición en español de 1998).

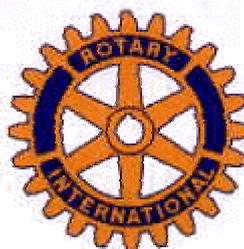
El nombre y el emblema de Rotary International están registrados en más de 30 países y dicha cifra sigue aumentando. La inscripción de estas marcas de "propiedad intelectual" protege su uso exclusivo por parte de la asociación y alianza la potencia de RI de evitar el uso incorrecto por parte de personas ajenas a la entidad.

Se autoriza a los distritos rotarios a hacer uso del nombre y el emblema en programas distritales siempre y cuando cuenten con la aprobación de los respectivos gobernadores. En publicaciones y otro tipo de materiales no se deberá denominar "programa de Rotary" a ningún proyecto exclusivamente distrital. Se deberá, en cambio, recurrir a una denominación específica, como "Proyecto de Plantación de Árboles del Distrito 8000 de Rotary". La actividad se deberá relacionar directamente con el distrito o los distritos involucrados. (Se aplican normas especiales respecto a proyectos relacionados con fundaciones establecidas por clubes y distritos. Consulte el Manual de Procedimiento, páginas 185 y 186.)

Los clubes rotarios o grupos de clubes podrán utilizar el nombre y el emblema en relación con sus actividades, siempre que los materiales promocionales y la publicidad pertinentes identifiquen por su nombre a los clubes participantes y no se indique que la actividad se relaciona con Rotary International. Los materiales de promoción y publicidad relacionados con cualquier tipo de artículo que lleve el emblema de Rotary deberán incluir el nombre del club o del distrito, una referencia al evento destinado a recaudar fondos y la fecha o duración de la actividad. La misma información deberá aparecer en los artículos propiamente dichos.

Cuando los clubes rotarios colaboran con establecimientos comerciales o de otro tipo en la promoción de una actividad local, los materiales publicados no deberán incluir el emblema con la rueda dentada en forma tal que los observadores pudieran pensar que existe un vínculo entre Rotary International y la entidad o institución que tenga por símbolo otro emblema que aparezca en el diseño de la publicación.

Se permite y se alienta que los clubes reproduzcan el nombre y el emblema de Rotary en su papel membretado y materiales impresos, aunque deberán abstenerse de utilizar el vocábulo "rotario" como parte del nombre de sus publicaciones.



Manual de Identidad Visual de Rotary International (cont.): Página 4

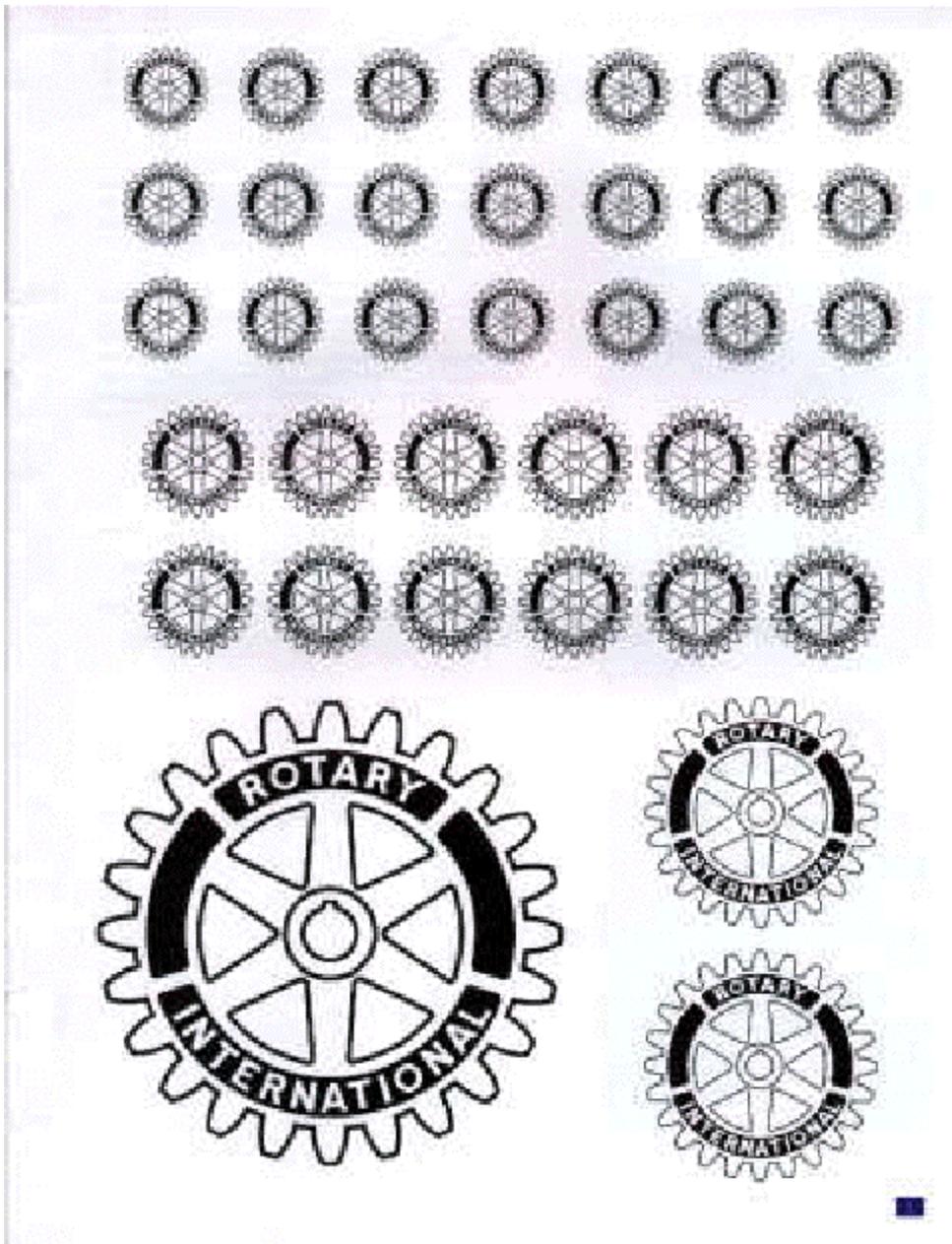
Toda rotario *tiene derecho* —y se lo anima— a llevar el emblema en su insignia de solapa, distalio o a otro tipo de insignia aprobada y podrá incorporarlo en las tarjetas de felicitaciones personales y de su familia. Sin embargo, no podrán utilizarse ni el nombre ni el emblema de Rotary en propiedades comerciales ni en campañas políticas de tipo alguno. El emblema no podrá incluirse en papel con membrete ni tarjetas de establecimientos empresariales.

Los ejemplos de la rueda rotaria incluidos en la página siguiente se ofrecen como diseños reproducibles. Los directores de boletines podrán reproducirlos en sus publicaciones, teniendo cuidado de respetar las siguientes limitaciones:

- No se permitirá recortar, modificar ni ocultar de manera alguna el nombre, el emblema u otras marcas de RI, ni reproducirlos en forma incompleta.
- Cuando el emblema esté estampado o impreso en una publicación monocolor, el emblema podrá imprimirse en dicho color. Cuando el emblema esté estampado o impreso en más de un color, solamente podrán utilizarse los colores oficiales de Rotary: azul robalo, dorado (o dorado metálico) o negro (páginas 7-14).



Manual de Identidad Visual de Rotary International (cont.): Página 5



Manual de Identidad Visual de Rotary International (cont.): Página 7

2 Los colores de Rotary

Los colores de Rotary—azul cobalto y dorado o dorado metálico— fueron designados en calidad de colores oficiales de la organización por medio de la importante resolución número 102, aprobada por el Consejo de Legislación de Rotary International en 1980.

Las páginas 9, 11 y 13 consisten en cartas de color que los directores y diseñadores gráficos de las publicaciones rotarias podrán utilizar al proporcionar a las imprentas las instrucciones para reproducir correctamente los colores de la rueda dentada con el emblema de Rotary y, cuando resulte apropiado, con instrucciones que acompañen el emblema. Se recomienda asimismo informar a los talleres gráficos sobre los demás colores aceptados, los cuales figuran en el cuadro incluido a continuación.

En lugar de los colores rotarios que se especifican en el presente manual pueden utilizarse los siguientes colores PANTONE®, cuyos estándares se indican en la edición actualizada de la *PANTONE Color Formula Guide*.

| Colores de Rotary | Colores PANTONE |
|---------------------------------|--------------------|
| Para el azul rotario | Úsese PANTONE® 286 |
| Para el dorado rotario | Úsese PANTONE® 129 |
| Para el dorado metálico rotario | Úsese PANTONE® 871 |

Los colores que aparecen en este manual no constituyen reproducciones exactas de los estándares de los colores PANTONE.

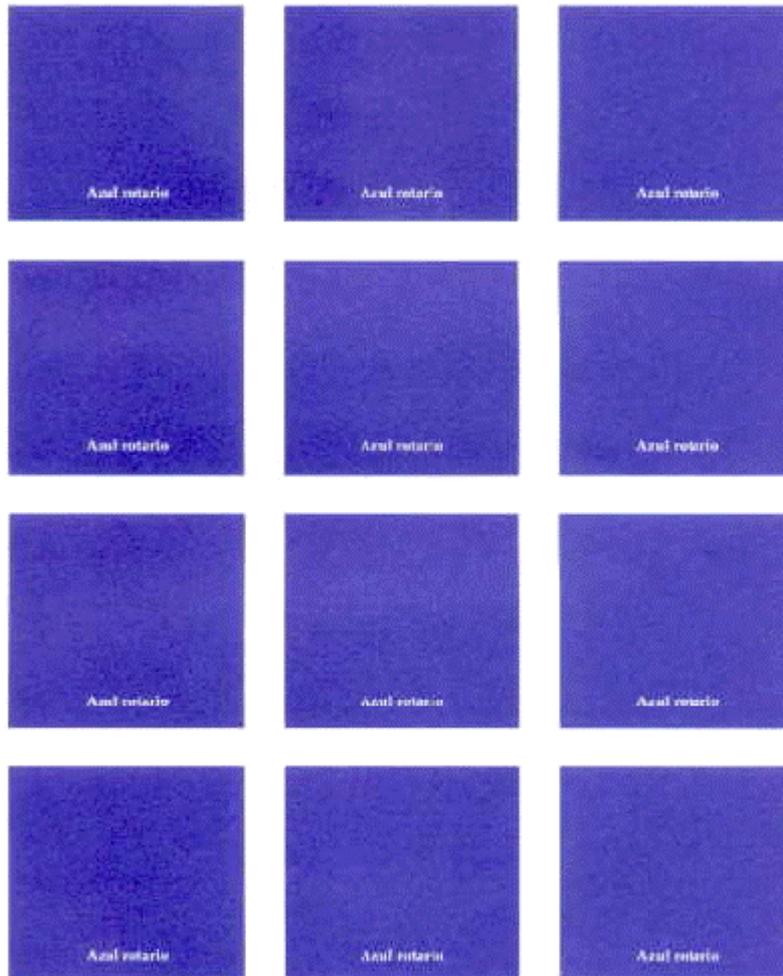
PANTONE® es la marca registrada de Pantone, Inc.

Colores de las cintas que identifican a los participantes en eventos internacionales

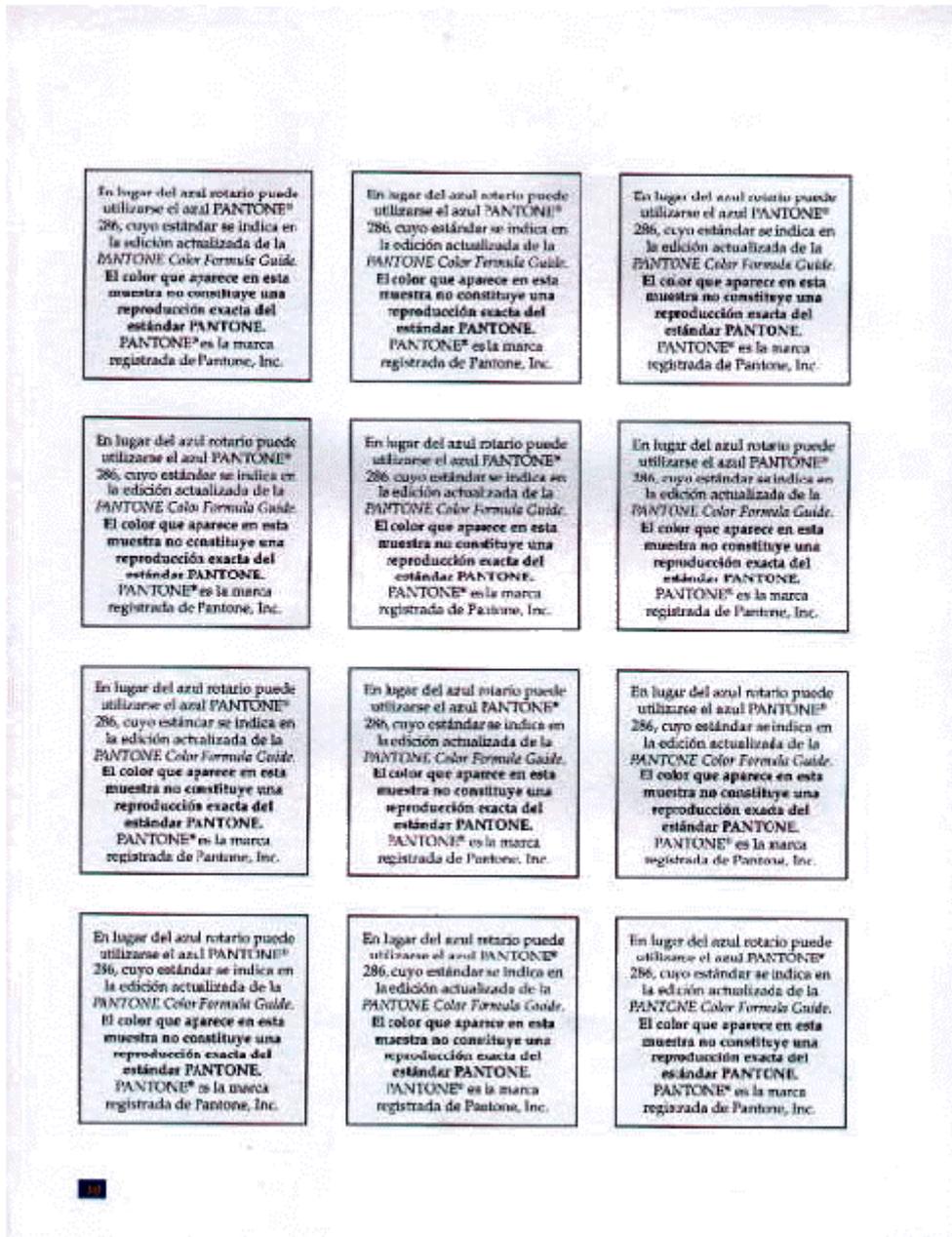
En las reuniones de algunos distritos, los funcionarios, maceros y otros participantes ulteriores llevan cintas que los identifican. Por otra parte, Rotary International utiliza cintas de los siguientes colores para distinguir a cada grupo de personas que asiste a la asamblea internacional y la convención internacional.

| | |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Azul rotario | Funcionarios en ejercicio. |
| Dorado | Ex funcionarios. |
| Blanco | Funcionarios entrantes (con letras en azul); cónyuges de maceros (con letras en rojo). |
| Rojo | Maceros, personal de RL, edecanos, directores de revistas regionales. |
| Verde | Dirigentes de capacitación (asambleas); auditores (convención). |
| Céleste | Funcionarios del programa de Intercambio de Jóvenes. |
| Turquesa | Ex becarios y otros ex participantes en programas de la Fundación. |
| Azul rosado | Oradores. |
| Gris | Oradores especiales. |
| Morado | Medios de comunicación. |
| Naranja | Expositores. |

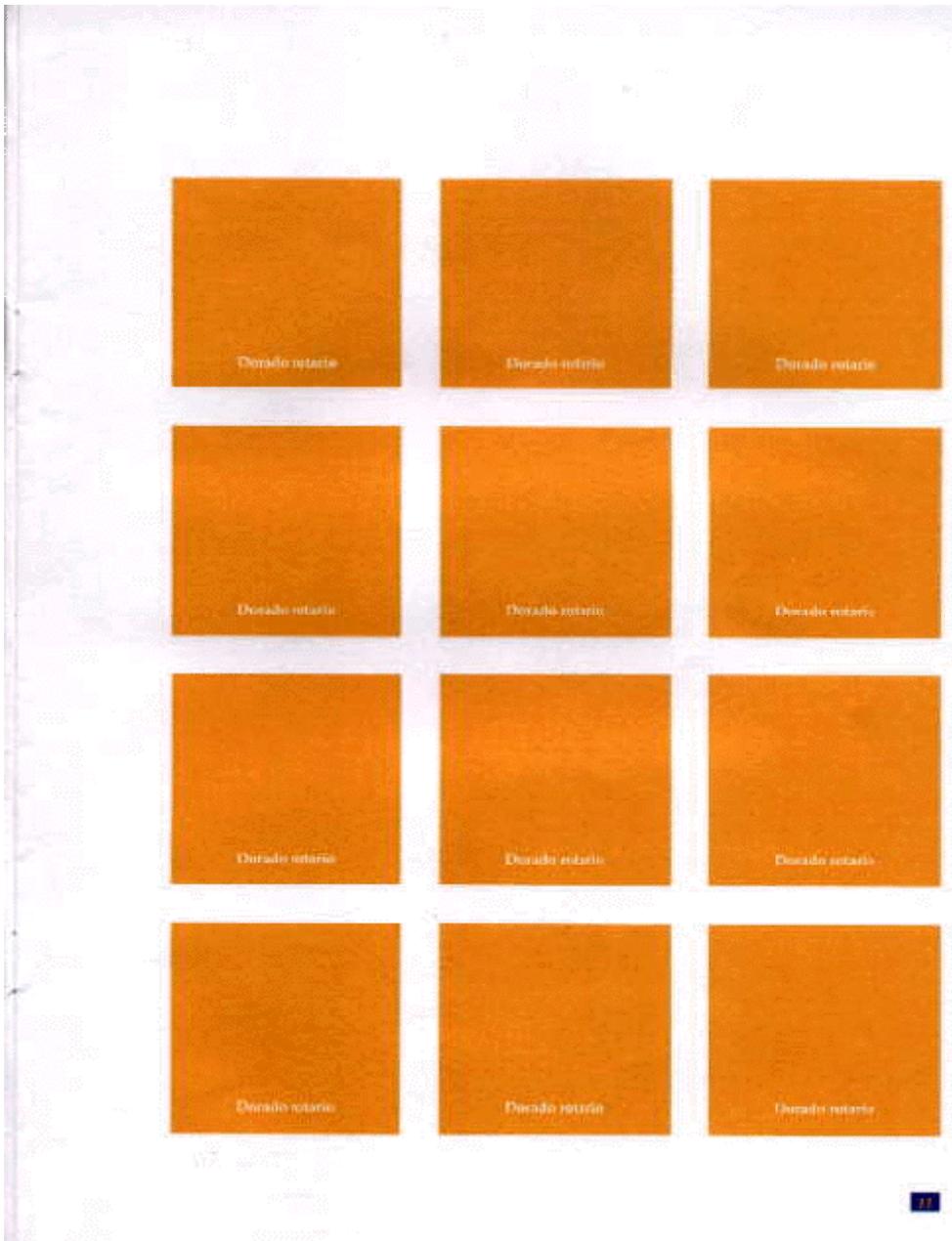
Manual de Identidad Visual de Rotary International (cont.): Página 9



Manual de Identidad Visual de Rotary International (cont.): Página 10



Manual de Identidad Visual de Rotary International (cont.): Página 11



Manual de Identidad Visual de Rotary International (cont.): Página 12

| | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>En lugar del dorado rotario puede utilizarse el dorado PANTONE® 129, cuyo estándar se indica en la edición actualizada de la PANTONE Color Formula Guide. El color que aparece en este manual no constituye una reproducción exacta del estándar PANTONE. PANTONE® es la marca registrada de Pantone Inc.</p> | <p>En lugar del dorado rotario puede utilizarse el dorado PANTONE® 129, cuyo estándar se indica en la edición actualizada de la PANTONE Color Formula Guide. El color que aparece en este manual no constituye una reproducción exacta del estándar PANTONE. PANTONE® es la marca registrada de Pantone Inc.</p> | <p>En lugar del dorado rotario puede utilizarse el dorado PANTONE® 129, cuyo estándar se indica en la edición actualizada de la PANTONE Color Formula Guide. El color que aparece en este manual no constituye una reproducción exacta del estándar PANTONE. PANTONE® es la marca registrada de Pantone Inc.</p> |
| <p>En lugar del dorado rotario puede utilizarse el dorado PANTONE® 129, cuyo estándar se indica en la edición actualizada de la PANTONE Color Formula Guide. El color que aparece en este manual no constituye una reproducción exacta del estándar PANTONE. PANTONE® es la marca registrada de Pantone Inc.</p> | <p>En lugar del dorado rotario puede utilizarse el dorado PANTONE® 129, cuyo estándar se indica en la edición actualizada de la PANTONE Color Formula Guide. El color que aparece en este manual no constituye una reproducción exacta del estándar PANTONE. PANTONE® es la marca registrada de Pantone Inc.</p> | <p>En lugar del dorado rotario puede utilizarse el dorado PANTONE® 129, cuyo estándar se indica en la edición actualizada de la PANTONE Color Formula Guide. El color que aparece en este manual no constituye una reproducción exacta del estándar PANTONE. PANTONE® es la marca registrada de Pantone Inc.</p> |
| <p>En lugar del dorado rotario puede utilizarse el dorado PANTONE® 129, cuyo estándar se indica en la edición actualizada de la PANTONE Color Formula Guide. El color que aparece en este manual no constituye una reproducción exacta del estándar PANTONE. PANTONE® es la marca registrada de Pantone Inc.</p> | <p>En lugar del dorado rotario puede utilizarse el dorado PANTONE® 129, cuyo estándar se indica en la edición actualizada de la PANTONE Color Formula Guide. El color que aparece en este manual no constituye una reproducción exacta del estándar PANTONE. PANTONE® es la marca registrada de Pantone Inc.</p> | <p>En lugar del dorado rotario puede utilizarse el dorado PANTONE® 129, cuyo estándar se indica en la edición actualizada de la PANTONE Color Formula Guide. El color que aparece en este manual no constituye una reproducción exacta del estándar PANTONE. PANTONE® es la marca registrada de Pantone Inc.</p> |
| <p>En lugar del dorado rotario puede utilizarse el dorado PANTONE® 129, cuyo estándar se indica en la edición actualizada de la PANTONE Color Formula Guide. El color que aparece en este manual no constituye una reproducción exacta del estándar PANTONE. PANTONE® es la marca registrada de Pantone Inc.</p> | <p>En lugar del dorado rotario puede utilizarse el dorado PANTONE® 129, cuyo estándar se indica en la edición actualizada de la PANTONE Color Formula Guide. El color que aparece en este manual no constituye una reproducción exacta del estándar PANTONE. PANTONE® es la marca registrada de Pantone Inc.</p> | <p>En lugar del dorado rotario puede utilizarse el dorado PANTONE® 129, cuyo estándar se indica en la edición actualizada de la PANTONE Color Formula Guide. El color que aparece en este manual no constituye una reproducción exacta del estándar PANTONE. PANTONE® es la marca registrada de Pantone Inc.</p> |



Manual de Identidad Visual de Rotary International (cont.): Página 13



11

Manual de Identidad Visual de Rotary International (cont.): Página 14

En lugar del dorado metálico rotario puede utilizarse el metálico dorado PANTONE® 871, cuyo estándar se indica en la edición actualizada de la PANTONE Color Formula Guide. El color que aparece en este manual no constituye una reproducción exacta del estándar PANTONE. PANTONE® es la marca registrada de Pantone Inc.

En lugar del dorado metálico rotario puede utilizarse el metálico dorado PANTONE® 871, cuyo estándar se indica en la edición actualizada de la PANTONE Color Formula Guide. El color que aparece en este manual no constituye una reproducción exacta del estándar PANTONE. PANTONE® es la marca registrada de Pantone Inc.

En lugar del dorado metálico rotario puede utilizarse el metálico dorado PANTONE® 871, cuyo estándar se indica en la edición actualizada de la PANTONE Color Formula Guide. El color que aparece en este manual no constituye una reproducción exacta del estándar PANTONE. PANTONE® es la marca registrada de Pantone Inc.

En lugar del dorado metálico rotario puede utilizarse el metálico dorado PANTONE® 871, cuyo estándar se indica en la edición actualizada de la PANTONE Color Formula Guide. El color que aparece en este manual no constituye una reproducción exacta del estándar PANTONE. PANTONE® es la marca registrada de Pantone Inc.

En lugar del dorado metálico rotario puede utilizarse el metálico dorado PANTONE® 871, cuyo estándar se indica en la edición actualizada de la PANTONE Color Formula Guide. El color que aparece en este manual no constituye una reproducción exacta del estándar PANTONE. PANTONE® es la marca registrada de Pantone Inc.

En lugar del dorado metálico rotario puede utilizarse el metálico dorado PANTONE® 871, cuyo estándar se indica en la edición actualizada de la PANTONE Color Formula Guide. El color que aparece en este manual no constituye una reproducción exacta del estándar PANTONE. PANTONE® es la marca registrada de Pantone Inc.

En lugar del dorado metálico rotario puede utilizarse el metálico dorado PANTONE® 871, cuyo estándar se indica en la edición actualizada de la PANTONE Color Formula Guide. El color que aparece en este manual no constituye una reproducción exacta del estándar PANTONE. PANTONE® es la marca registrada de Pantone Inc.

En lugar del dorado metálico rotario puede utilizarse el metálico dorado PANTONE® 871, cuyo estándar se indica en la edición actualizada de la PANTONE Color Formula Guide. El color que aparece en este manual no constituye una reproducción exacta del estándar PANTONE. PANTONE® es la marca registrada de Pantone Inc.

En lugar del dorado metálico rotario puede utilizarse el metálico dorado PANTONE® 871, cuyo estándar se indica en la edición actualizada de la PANTONE Color Formula Guide. El color que aparece en este manual no constituye una reproducción exacta del estándar PANTONE. PANTONE® es la marca registrada de Pantone Inc.

En lugar del dorado metálico rotario puede utilizarse el metálico dorado PANTONE® 871, cuyo estándar se indica en la edición actualizada de la PANTONE Color Formula Guide. El color que aparece en este manual no constituye una reproducción exacta del estándar PANTONE. PANTONE® es la marca registrada de Pantone Inc.

En lugar del dorado metálico rotario puede utilizarse el metálico dorado PANTONE® 871, cuyo estándar se indica en la edición actualizada de la PANTONE Color Formula Guide. El color que aparece en este manual no constituye una reproducción exacta del estándar PANTONE. PANTONE® es la marca registrada de Pantone Inc.

En lugar del dorado metálico rotario puede utilizarse el metálico dorado PANTONE® 871, cuyo estándar se indica en la edición actualizada de la PANTONE Color Formula Guide. El color que aparece en este manual no constituye una reproducción exacta del estándar PANTONE. PANTONE® es la marca registrada de Pantone Inc.

Manual de Identidad Visual de Rotary International (cont.): Página 15

3 Usos indebidos del logotipo de RI

El emblema con la rueda dentada de Rotary constituye el elemento gráfico que identifica a los clubes rotarios y a sus socios en todas partes del mundo. Se trata de una orgullosa tradición que data de 1923.

El primer símbolo precursor de la rueda dentada fue una sencilla rueda de carreta con unas líneas para sugerir movimiento y el polvo del camino. Hacia 1921 existían aproximadamente 1000 clubes rotarios en unos 20 países, muchos de los cuales utilizaban diversas modalidades de rueda en sus publicaciones y papel con membrete. En ese momento se autorizó a la junta directiva de RI a "instituir, aprobar y preservar" un emblema para la asociación. Tal gestión tuvo como corolario la aprobación de la tan familiar rueda dentada, con sus 24 engranajes y seis rayos, y una ranura de chaveta, este último elemento añadido por sugerencia de varios ingenieros a fin de que tuviese sentido desde un punto de vista mecánico. (Las características concretas de la rueda dentada constan en las páginas 190-191 del *Manual de Procedimientos*).

Debido a la importancia de la rueda dentada como símbolo de Rotary, todos los rotarios deberán proteger la integridad de dicho emblema. En primer lugar, la rueda debe ser debidamente utilizada por los propios rotarios:

En esta página y en la siguiente se incluyen ejemplos de usos indebidos del emblema. Al respecto, jamás se deberá emplear como parte de diseños frívolos, una rueda de bicicleta, por ejemplo (abajo). Aunque las computadoras hacen posible el "embellecimiento" del diseño de la rueda —creando la ilusión de profundidad, como en dos de las ilustraciones, por ejemplo— los rotarios deberán abstenerse de tales prácticas. Asimismo, los rotarios deberán en todo momento respetar el diseño oficial, sin procurar embellecerlo ni crear una versión propia. Otro de los posibles atentados contra la integridad de la rueda consiste en utilizarla como fondo para la superposición de otro texto (como en el ejemplo de la página 16). La rueda siempre deberá utilizarse por entero y no podrá presentarse cubierta ni mezclada con otros elementos gráficos de tipo alguno.

El uso debido y aprobado del emblema contribuirá a establecer y afianzar la identidad visual que Rotary International posee y mantiene en el mundo entero. Los usos indebidos, como los que aquí se indican, interfiere con el mensaje de nuestra entidad y desvalorizan nuestro glorioso emblema.

Se desaconseja la utilización del emblema como parte de un diseño frívolo (como en el caso de la bicicleta que aparece sobre la derecha).



Jamás erre ni oculte las palabras "Rotary International" ni porción alguna de la rueda dentada.



La ranura de chaveta es una parte esencial de la rueda dentada. A comienzos de la historia de la entidad, hubo ingenieros que, con toda razón, indicaron que sin dicha ranura la rueda no sería más que una pieza inerte.



El emblema no está completo sin el círculo que rodea la ranura de chaveta.



No deberá reflejarse el centro de la ranura de chaveta. Deberá dejarse en blanco o sin colorear.

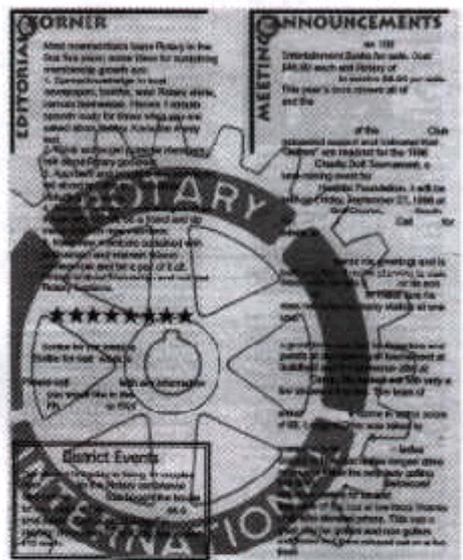


Manual de Identidad Visual de Rotary International (cont.): Página 16



Los rotarios siempre deberán respetar el diseño oficial de la rueda dentada, absteniéndose de embellecerla o crear su propia versión. El diseño aprobado se ofrece a los rotarios en pruebas de imprenta, disquete de computadora y en la página de Rotary en la World Wide Web.

Jamás reemplace por otras las palabras "Rotary International".

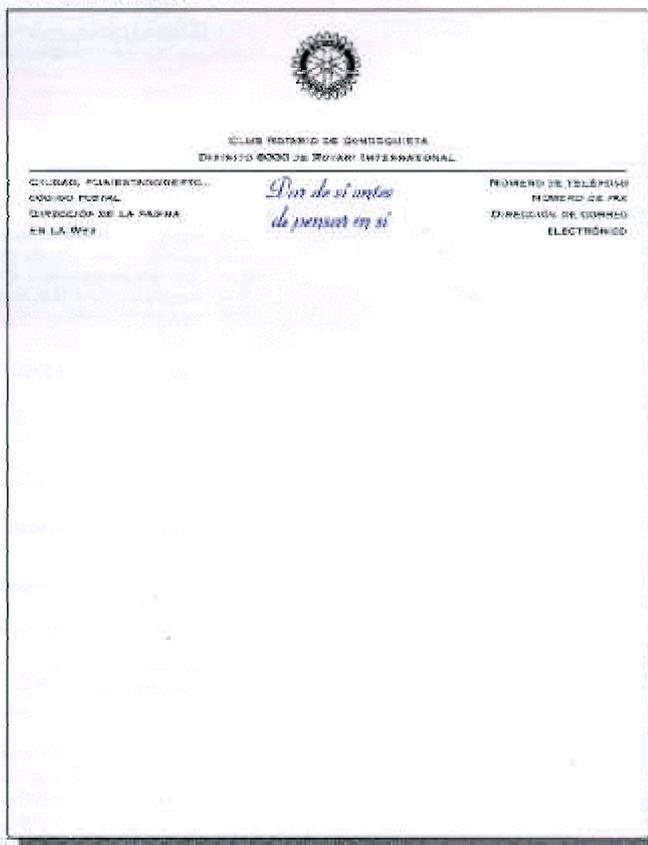


Otra infracción a las normas relativas al emblema consiste en imprimirlo como fondo para otro texto. La rueda deberá siempre utilizarse en su totalidad, sin obstrucción por parte de texto o diseño alguno.

Manual de Identidad Visual de Rotary International (cont.): Página 17

4 *Papel con membrete*

El papel con membrete de clubes y distritos rotarios deberá incluir el emblema de Rotary y suministrar datos básicos tales como nombre del club, número del distrito, dirección, número de teléfono, número de fax y, si corresponde, dirección de correo electrónico y página en la Web. Numerosos clubes y distritos incluyen también los datos de las organizaciones en ejecución a la izquierda de la hoja. Este ejemplo de papel con membrete constituye un diseño sencillo, en el cual se incorporan los elementos esenciales y oficiales del papel: membrete de Rotary.



Manual de Identidad Visual de Rotary International (cont.): Página 19

5 Buenas publicaciones

A fin de difundir nuestro mensaje con eficacia a través de publicaciones impresas hay que tener en cuenta estos dos importantes elementos: el contenido y el diseño. Muy a menudo los responsables de una publicación se concentran únicamente en el contenido. Suponen que sólo hace falta un mensaje veraz y redactado con claridad, pero no es así. Aunque se redacte de la manera más clara posible, el mensaje carecerá de eficacia si no se lo presenta en un formato que motive al lector.

Un buen diseño gráfico facilita al lector la consulta, de manera que pueda concentrarse en los elementos esenciales, a efectos de disfrutar de la publicación y aprender amablemente. Al efectuar los preparativos para editar una publicación, *formúlese* las siguientes preguntas:

¿En qué consiste el mensaje que debe transmitirse?

¿A quién va dirigido principalmente el mensaje?

¿A través de qué canales?

Una publicación debidamente planeada y diagramada puede realzar la imagen de su club rotario y de Rotary International. El aspecto principal respecto al diseño gráfico es, desde luego, que la publicación sea legible, fácil de leer e interpretar. El afán de "embellecer" el diseño no debe llevarnos a sacrificar la legibilidad del texto.

A continuación se indican varios de los factores que deberán tenerse en cuenta:

- texto (tipo de letra, tamaño y espacios);
- espacios entre las líneas (factor al que los impresores denominan interlineado);
- forma y disposición de las figuras y espacios incluidos en cada página; y
- valores o colores de los elementos gráficos y el fondo sobre el cual aparecen.

Los materiales de Rotary que se publican deberán tener las siguientes características:

- diagramación despejada y moderna de las páginas y la portada;
- uso de los colores de Rotary azul rotario y dorado rotario (véanse las páginas 7-14) cuando el presupuesto lo permita;
- inclusión del emblema de Rotary en la carátula de toda publicación;
- uso abundante de los espacios en blanco;
- empleo mínimo de diseños reproducibles;
- uso de fotografías de alta calidad, debidamente encuadradas;
- empleo limitado de tipos de letra distintos: uno para títulos y otro para el texto, a fin de facilitar su lectura;
- uso de tamaños de letra estandarizados: 10 puntos de texto, con dos puntos de interlineado (18/12);

Manual de Identidad Visual de Rotary International (cont.): Página 20

5 Buenas publicaciones

A fin de difundir nuestro mensaje con eficacia a través de publicaciones impresas hay que tener en cuenta estos dos importantes elementos: el contenido y el diseño. Muy a menudo los responsables de una publicación se concentran únicamente en el contenido. Suponen que sólo hace falta un mensaje veraz y redactado con claridad, pero no es así. Aunque se redacte de la manera más clara posible, el mensaje carecerá de eficacia si no se lo presenta en un formato que motive al lector.

Un buen diseño gráfico facilita al lector la consulta, de manera que pueda concentrarse en los elementos esenciales, a efectos de disfrutar de la publicación y aprender amablemente. Al efectuar los preparativos para editar una publicación, *formúlese* las siguientes preguntas:

¿En qué consiste el mensaje que debe transmitirse?

¿A quién va dirigido principalmente el mensaje?

¿A través de qué canales?

Una publicación debidamente planeada y diagramada puede realzar la imagen de su club rotario y de Rotary International. El aspecto principal respecto al diseño gráfico es, desde luego, que la publicación sea legible, fácil de leer e interpretar. El afán de "embellecer" el diseño no debe llevarnos a sacrificar la legibilidad del texto.

A continuación se indican varios de los factores que deberán tenerse en cuenta:

- texto (tipo de letra, tamaño y espacios);
- espacios entre las líneas (factor al que los impresores denominan interlineado);
- forma y disposición de las figuras y espacios incluidos en cada página; y
- valores o colores de los elementos gráficos y el fondo sobre el cual aparecen.

Los materiales de Rotary que se publican deberán tener las siguientes características:

- diagramación despejada y moderna de las páginas y la portada;
- uso de los colores de Rotary azul rotario y dorado rotario (véanse las páginas 7-14) cuando el presupuesto lo permita;
- inclusión del emblema de Rotary en la carátula de toda publicación;
- uso abundante de los espacios en blanco;
- empleo mínimo de diseños reproducibles;
- uso de fotografías de alta calidad, debidamente encuadradas;
- empleo limitado de tipos de letra distintos: uno para títulos y otro para el texto, a fin de facilitar su lectura;
- uso de tamaños de letra estandarizados: 10 puntos de texto, con dos puntos de interlineado (18/12);

Manual de Identidad Visual de Rotary International (cont.): Página 21

6 Diagramación de páginas y cuadrículas

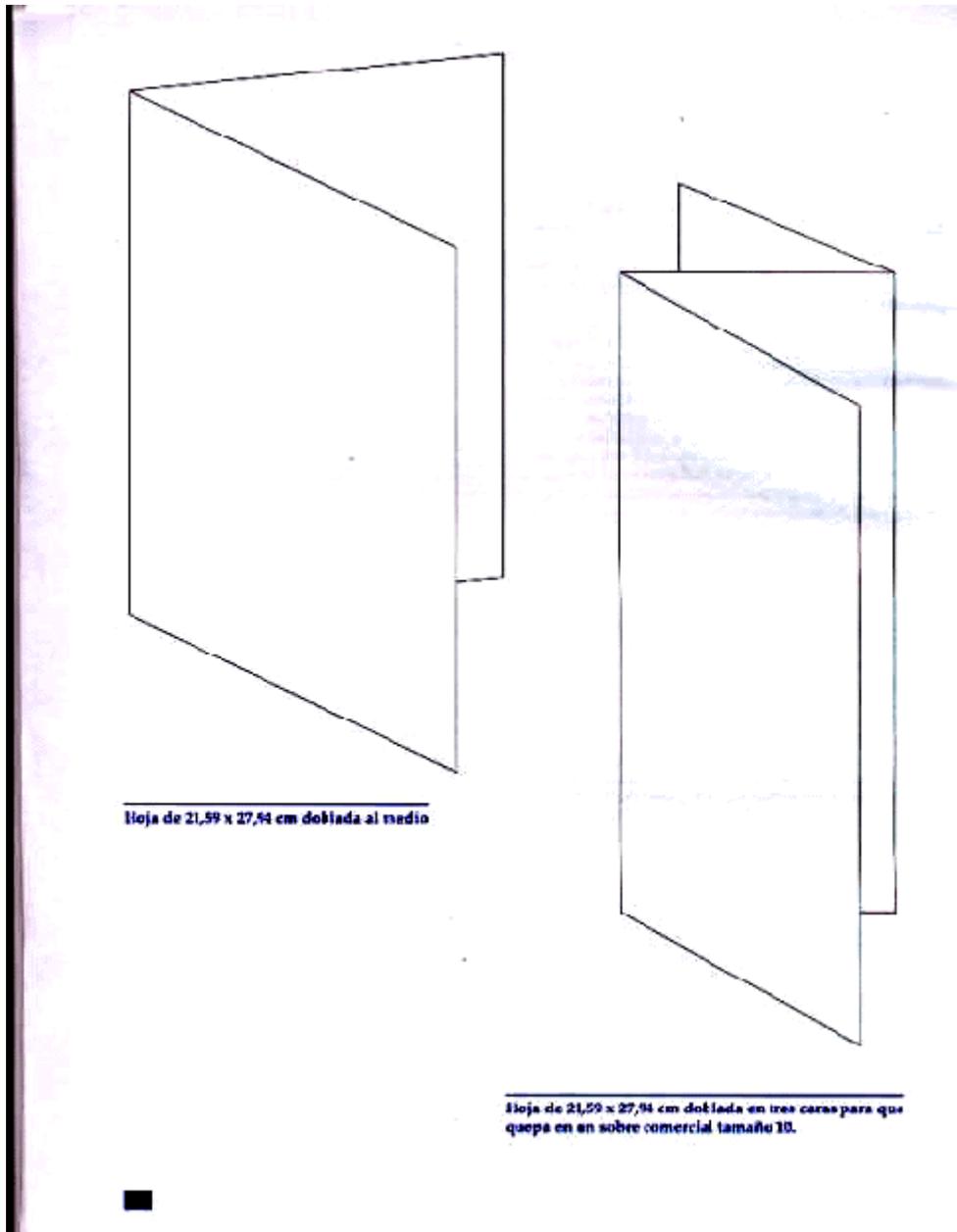
Al diseñar una publicación estatis, piense que la diagramación de la página es el esqueleto, el armazón sobre el que se coloca el texto para obtener el producto terminado. Las decisiones que el diagramador toma respecto al diseño gráfico y la tipografía son fundamentales para el éxito del proyecto.

El presupuesto del proyecto, por cierto, es un factor que deberá tenerse en cuenta desde el comienzo. ¿Se utilizará una imprenta o se compaginarán versiones fotocopiadas? Si se utiliza la fotocopidora, resultará conveniente desde todo punto de vista la utilización de papel con tamaños normalizados. En E.U.A., por ejemplo, se utilizan los siguientes: carta 8.5 x 11 pulgadas; oficio 8.5 x 14 pulgadas y mayor (11 x 17 pulgadas). En las ilustraciones de las páginas 22-24 se muestra de qué manera puede utilizarse una hoja de tamaño carta estándar para editar un boleto tipo librito, al imprimir dos páginas de 3.5 x 8.5 pulgadas en cada hoja y doblarlas por la mitad o en una octavilla de tres caras que pueda doblarse para coviar en un sobre comercial tamaño 10.

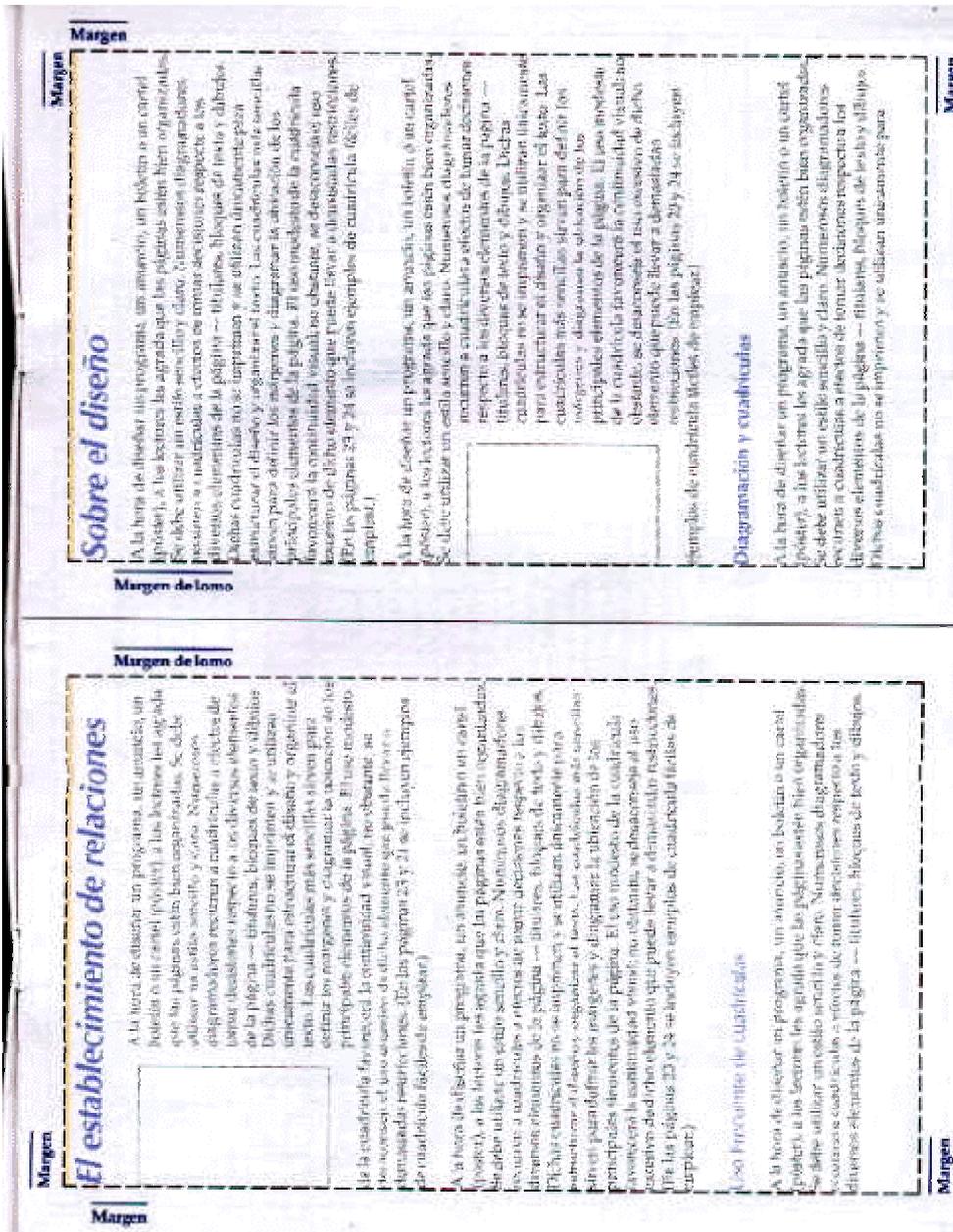
Si su publicación va a imprimirse en talleres gráficos, es menester averiguar con el impresor de qué tamaños de papel se dispone y a qué precios. Los precios varían significativamente según el peso, el color, la textura, la opacidad y otras cualidades.

A la hora de diseñar un programa, un anuncio, un boletín o un cartel (póster), a los lectores les agrada que las páginas estén bien organizadas. Se debe utilizar un estilo sencillo y claro. Numerosas diagramaciones recurren a cuadrículas o efectos de zonas. Decisiones respecto a los diversos elementos de la página — titulares, bloques de texto y dibujos. Dichas cuadrículas no se imprimen y se utilizan únicamente para estructurar el diseño y organizar el texto. Las cuadrículas más sencillas sirven para definir los márgenes y diagramar la ubicación de los principales elementos de la página. El uso modesto de la cuadrícula favorecerá la continuidad visual; no obstante, se desaconseja el uso excesivo de dicho elemento que puede llevar a demasiadas restricciones. (En las páginas 23 y 24 se incluyen ejemplos de cuadrículas fáciles de emplear.)

Manual de Identidad Visual de Rotary International (cont.): Página 22



Manual de Identidad Visual de Rotary International (cont.): Página 23



Manual de Identidad Visual de Rotary International (cont.): Página 24

Margen

El establecimiento de relaciones

A la hora de diseñar un programa, un anuncio, un folleto o un cartel (póster), a los lectores les agrada que los párrafos estén bien organizados. Es de utilizar un estilo sencillo y claro. Numerosos diagramados ocurren a través de cuadros a efectos de formar elementos respecto a los diversos elementos de la página — títulos, bloques de texto y dibujos. Dichos cuadros no se imprimen y se utilizan únicamente para estructurar el diseño y organizar el texto. Las cuadrículas más sencillas sirven para definir los márgenes y diagramar la página. El uso masivo de la cuadrícula favorecerá la claridad visual, no obstante, se aconseja el uso excesivo de cuadros que permitan que pueda leerse a distancia.

En las páginas 23 y 24 se incluyen ejemplos de cuadrículas fáciles de emplear.

Margen de lomo

Sobre el diseño

A la hora de diseñar un programa, un anuncio, un folleto o un cartel (póster), a los lectores les agrada que los párrafos estén bien organizados. Es de utilizar un estilo sencillo y claro. Numerosos diagramados ocurren a través de cuadros a efectos de formar elementos respecto a los diversos elementos de la página — títulos, bloques de texto y dibujos. Dichos cuadros no se imprimen y se utilizan únicamente para estructurar el diseño y organizar el texto. Las cuadrículas más sencillas sirven para definir los márgenes y diagramar la página. El uso masivo de la cuadrícula favorecerá la claridad visual, no obstante, se aconseja el uso excesivo de cuadros que permitan que pueda leerse a distancia.

En las páginas 23 y 24 se incluyen ejemplos de cuadrículas fáciles de emplear.

Diagramación y cuadrículas

A la hora de diseñar un programa, un anuncio, un folleto o un cartel (póster), a los lectores les agrada que los párrafos estén bien organizados. Es de utilizar un estilo sencillo y claro. Numerosos diagramados ocurren a través de cuadros a efectos de formar elementos respecto a los diversos elementos de la página — títulos, bloques de texto y dibujos. Dichos cuadros no se imprimen y se utilizan únicamente para

Margen

Margen de lomo

El establecimiento de relaciones

A la hora de diseñar un programa, un anuncio, un folleto o un cartel (póster), a los lectores les agrada que los párrafos estén bien organizados. Es de utilizar un estilo sencillo y claro. Numerosos diagramados ocurren a través de cuadros a efectos de formar elementos respecto a los diversos elementos de la página — títulos, bloques de texto y dibujos. Dichos cuadros no se imprimen y se utilizan únicamente para estructurar el diseño y organizar el texto. Las cuadrículas más sencillas sirven para definir los márgenes y diagramar la página. El uso masivo de la cuadrícula favorecerá la claridad visual, no obstante, se aconseja el uso excesivo de cuadros que permitan que pueda leerse a distancia.

En las páginas 23 y 24 se incluyen ejemplos de cuadrículas fáciles de emplear.

Margen de lomo

Sobre el diseño

A la hora de diseñar un programa, un anuncio, un folleto o un cartel (póster), a los lectores les agrada que los párrafos estén bien organizados. Es de utilizar un estilo sencillo y claro. Numerosos diagramados ocurren a través de cuadros a efectos de formar elementos respecto a los diversos elementos de la página — títulos, bloques de texto y dibujos. Dichos cuadros no se imprimen y se utilizan únicamente para

Diagramación y cuadrículas

A la hora de diseñar un programa, un anuncio, un folleto o un cartel (póster), a los lectores les agrada que los párrafos estén bien organizados. Es de utilizar un estilo sencillo y claro. Numerosos diagramados ocurren a través de cuadros a efectos de formar elementos respecto a los diversos elementos de la página — títulos, bloques de texto y dibujos. Dichos cuadros no se imprimen y se utilizan únicamente para

Manual de Identidad Visual de Rotary International (cont.): Página 25

7 Buena tipografía

La letra impresa está para ser leída. La buena tipografía sólo llama la atención del especialista. La mala tipografía llama la atención de todo el mundo. La gente no lee palabra por palabra sino de a tres o cuatro palabras. La disposición del texto deberá facilitar la lectura y hacerla más rápida.

Seleccione tipos de letra adecuados para su mensaje. Los tipos pueden ser sencillos o llamativos, serios u ostentosos. Tenga en cuenta las circunstancias y las destintaciones del mensaje; es posible que el tipo de letra adecuado para el informe anual de una gran empresa resulte demasiado frío para un folleto promocional de un campamento de verano organizado por un club rotario.

El tipo de letra puede servir para organizar el contenido. Se trata del elemento más importante del diseño para distinguir los niveles de contenido y de jerarquía de la información. El tipo de letra organiza. Déjelo que hable por sí mismo.

El tipo de letra facilita la difusión del significado. Le puede decir al lector qué palabra es importante. Sus preferencias de estilo, escala, color y legibilidad favorecen o entorpecen la difusión del significado de las palabras incluidas en una página dada.

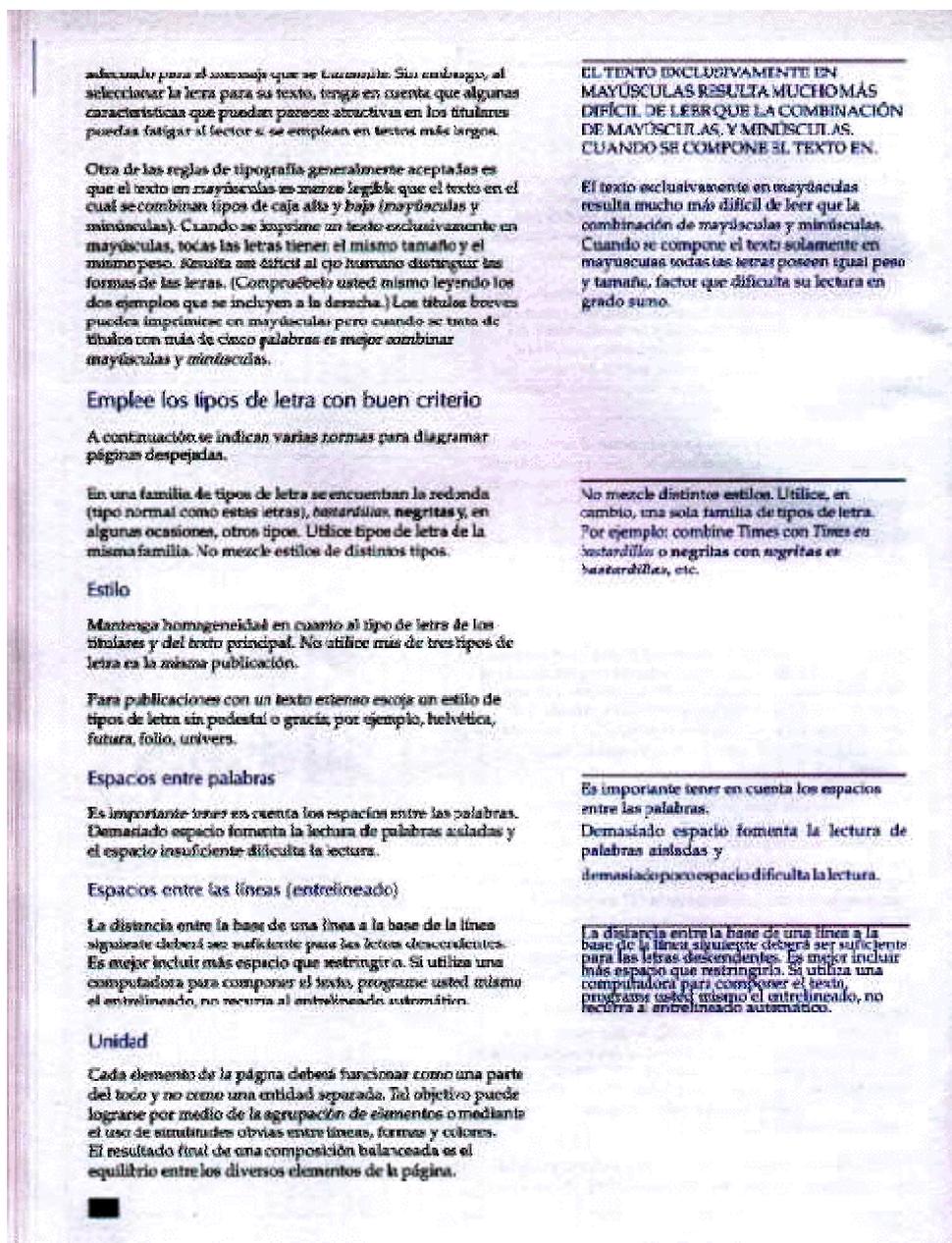
El tipo de letra controla el interés del lector. La modalidad de presentación de las palabras determina en gran medida el grado de atención de los lectores. El tipo de letra que usted escoge, el tamaño, los espacios entre líneas y la manera de separar líneas o frases influyen en la comprensión del texto por parte del lector y en el interés que éste tenga en seguir leyendo.

Existen cientos de tipos de letra, pero a grandes rasgos se dividen en dos grupos: tipos con o sin gracia. En este manual se emplea letra con gracia. La gracia consiste en las líneas pequeñas que nacen de los trazos principales de cada letra, por ejemplo, las líneas que rematan en forma descendente los extremos de la barra horizontal de la "T" mayúscula y el pequeño pedestal que "sostiene" la barra vertical. Las letras sin gracia carecen de este tipo de detalles. Suele aceptarse que la letra con gracia resulta mucho más legible que la que no tiene gracia, especialmente en tamaños menores de 14 puntos.

La letra se mide en "puntos". Este texto ha sido impreso en el conocido tamaño de 10 puntos. Se dispone con un interlineado (separación entre líneas) de dos puntos, lo cual es la medida estándar de composición. "Do sobre 12". El interlineado es la distancia desde la base de la línea a la base de una línea siguiente. Se debe dejar suficiente lugar para las letras descendentes ("g, j, p, q e y").

Para titulares y anuncios —textos breves en tamaños de 14 puntos o más— el único requisito es que el tipo de letra sea

Manual de Identidad Visual de Rotary International (cont.): Página 26



Manual de Identidad Visual de Rotary International (cont.): Página 27

8 Gráficos y fotografías

Las imágenes deberán apoyar el mensaje. Absténgase de utilizar toda imagen que no contribuya a la correcta difusión del mensaje.

Incluya imágenes que faciliten la comprensión del mensaje. La imagen siempre atrae la atención por sobre el texto.

Se puede recurrir a imágenes para compensar la monotonía del texto. Aunque en algunas ocasiones tal uso de la imagen es necesario, no publique fotografías carentes de sentido (sería como insertar espacios en blanco).

Ilustraciones o gráficos

Los dibujos, diseños reproducibles, diagramas, mapas o fotografías constituyen una parte fundamental de la publicación. Sin embargo, demasiado material gráfico disminuye su influencia. Por tal motivo, las ilustraciones deberán elegirse cuidadosamente a efectos de realzar el texto.

¿Que criterios se utilizan para decidir si una fotografía o gráfico se publicará o no? En primer lugar decida qué aspecto desea enfatizar o explicar (la faceta más importante).

¿Cuántos elementos visuales se necesitan para transmitir el mensaje? Las fotos pueden emplearse para explicar, añadir detalles, dotar de atractivo estético o crear un ambiente.

Los dibujos tienen una gran ventaja sobre las fotografías, dado que concentran la atención del lector en los aspectos esenciales de manera tal que se enfatizan los puntos de mayor importancia, y las relaciones y diferencias entre elementos.

Antes de recurrir a una fotografía o gráfico formélese las siguientes preguntas:

1. ¿Es esta fotografía o gráfico relevante o simplemente es bonito o está a tono con la moda?
2. ¿Añade información o se limita a reiterar los datos vertidos en el texto impreso y si es así, se aconseja su uso para poner de relieve una idea de importancia?

En el caso concreto de fotografías, compruebe que cumplan las condiciones que se indican a continuación.

1. Imágenes correctamente enrocadas, nítidas y en las cuales se vean los detalles.
2. Equilibrio entre las áreas de luz y sombra.
3. Suficiente contraste entre el blanco y el negro.
4. Personas retratadas que se reconozcan fácilmente.
5. Encuadre adecuado a través del cual se vierta información sobre el debido contenido.
6. Fondo sencillo y despejado.



Observe en qué medida el encuadre de estas fotografías modifica la dinámica general de la imagen. Se pone de relieve el área de interés y se elimina la acumulación de elementos innecesarios en el fondo a efectos de que el lector se concentre en los detalles que se enfatizan.



Manual de Identidad Visual de Rotary International (cont.): Página 28



La atención a estos elementos del contenido y composición de las fotografías es necesaria para componer páginas interesantes y correctamente diseñadas.

COLOR

La impresión de material a color es costosa. Las artes gráficas en blanco y negro suelen reproducirse a un costo mucho más bajo y cumplir su cometido con eficacia.

Al recurrir a los colores, utilícelos bien y por una razón concreta, no para que el artículo o reportaje "quede bonito". Empleéelos para añadir información, suscitar atención, poner énfasis o diferencias. Siempre que sea posible, el aspecto más importante de la publicación deberá imprimirse en el color más destacado y con el mayor contraste cromático posible.

En busca de nuevas ideas

Observe lo que otras entidades publican. Lea detenidamente diversas revistas, anuncios impresos y de televisión. Inspírese visitando museos y exposiciones artísticas.



Ejemplos de buenas fotografías, con temas interesantes, debidamente encuadradas y con fondo despejado.

Manual de Identidad Visual de Rotary International (cont.): Página 29

9 *Diseño de una página en la Web*

Los clubes que requieran asistencia para establecer una página en la Web deberán consultar *A Guide to Getting Your Club Up and Running on the Net*, guía elaborada por Harriet Schloet, webmaster rotaria de Oregon, EE.UU. Con modelos HTML y una amplia gama de sugerencias útiles esta práctica guía ha hecho posible que numerosos clubes rotarios del mundo cuenten con un sitio en la World Wide Web. Se puede acceder a dicha guía a través del centro de descarga del sitio de RI en la Web (<http://www.rotary.org/services>).

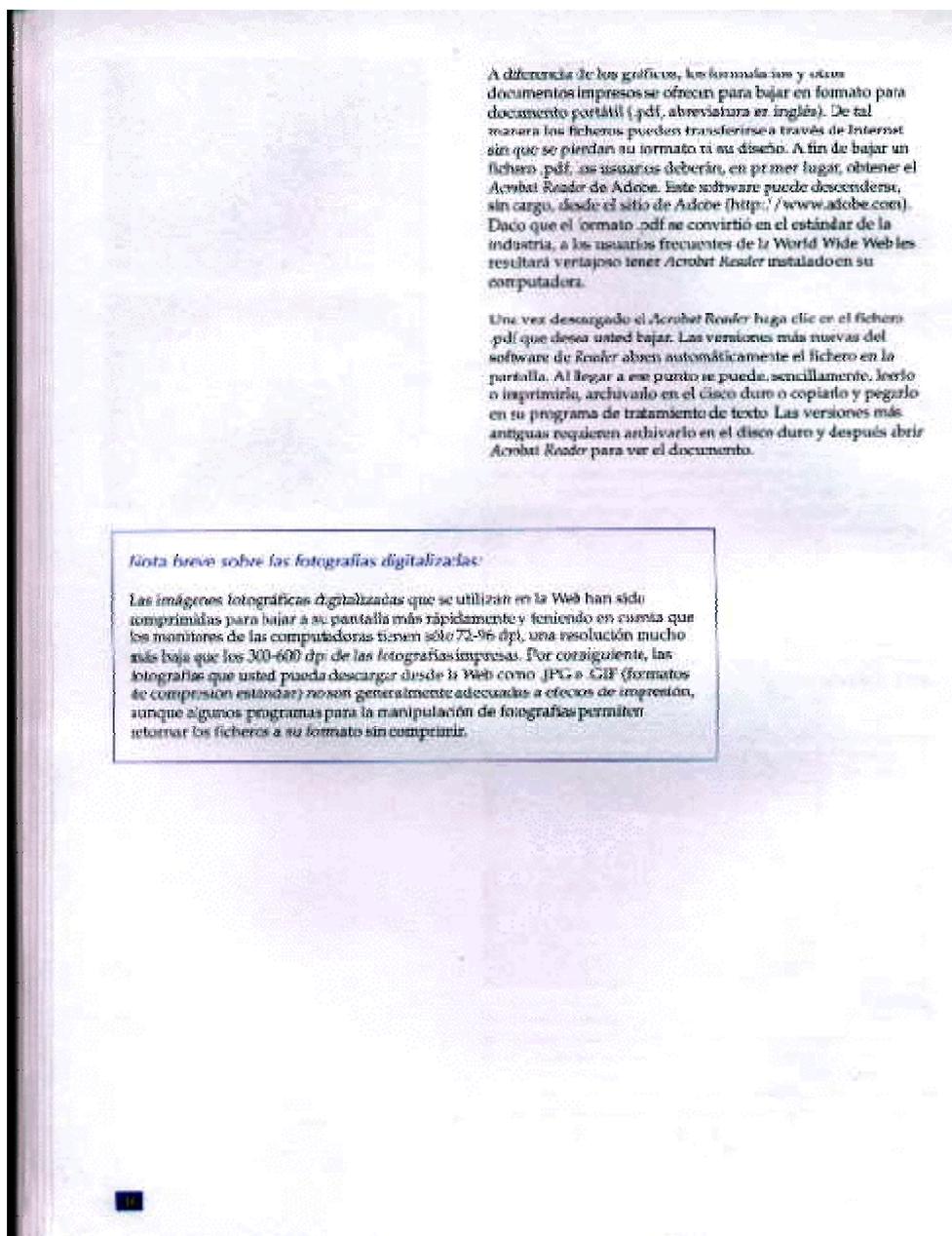
Acceso a gráficos y formularios a través de la página de Rotary International

Es posible acceder a numerosos documentos a través del sitio de RI en la Web (<http://www.rotary.org>), tales como emblemas, logotipos, formularios de inscripción y solicitudes. Las imágenes gráficas (emblemas, logotipos, etc.) se ofrecen en diversos formatos, para sistemas Macintosh y Windows/DOS. La versión que usted escoja dependerá del sistema operativo de su computadora y si dispone o no de impresora Postscript. Los ficheros encapsulados Postscript, aquellos que tienen la extensión ".eps", tienen la ventaja de poder reproducirse en escala, pero si no cuenta con una impresora postscript los demás formatos, ".wmf", ".bmp" y ".tif" producirán una imagen igualmente aceptable.

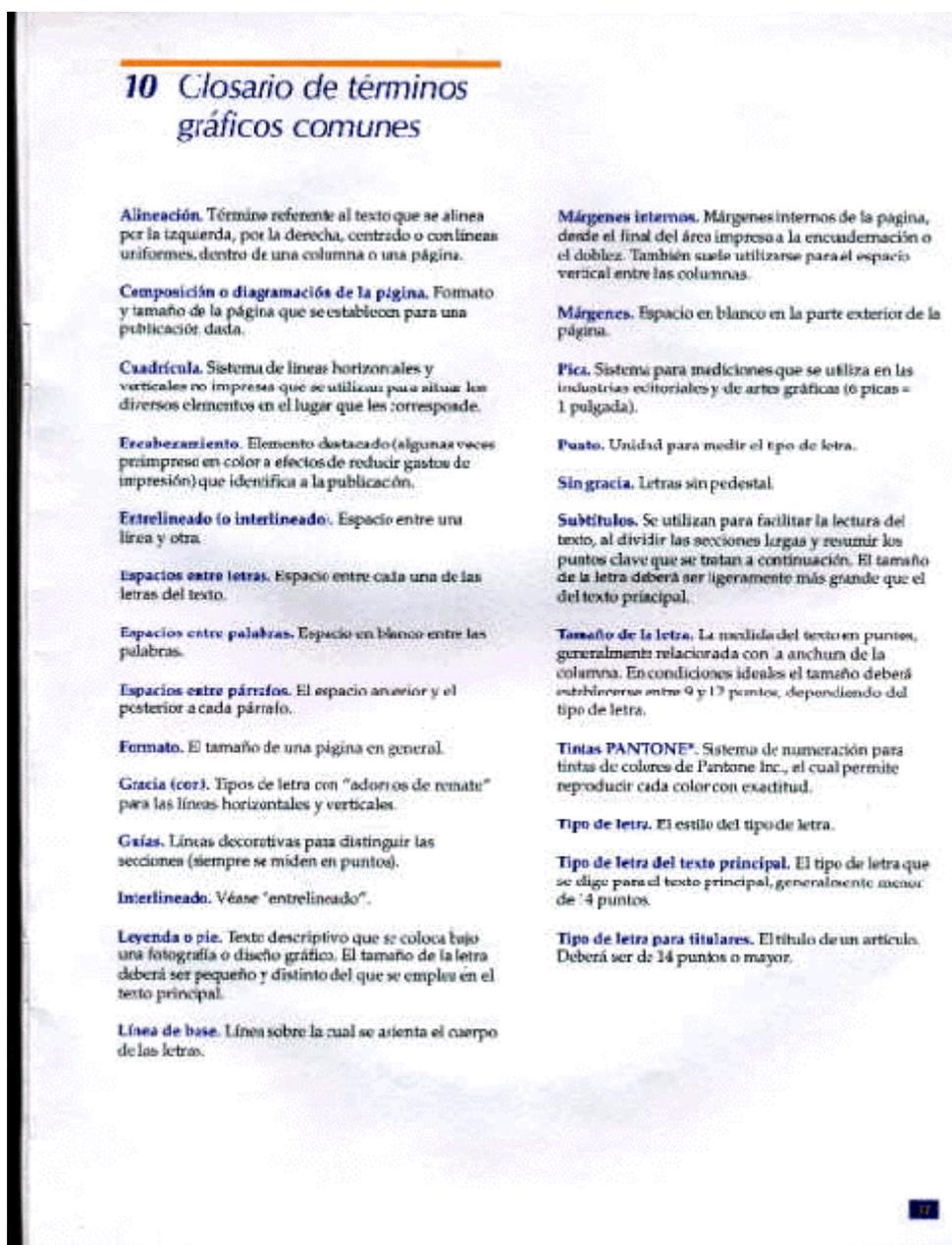
Para bajar un fichero bitmap o Postscript haga clic con el *ratón* en los puntos adecuados. Aparecerá una ventanilla con un mensaje en el cual se dice que intenta usted acceder a un mensaje de tipo desconocido. Seleccione la opción "archivar" (save) entre todas las que aparezcan. La terminología varía ligeramente entre los distintos usuarios de la Web; por ejemplo, los clientes de Netscape deberán seleccionar "archivar fichero" (save file), y aquellos que recorren la Web a través de Internet Explorer de Microsoft deberán optar por "archivar en disco" (save to disc).

Tras archivar la imagen en el disco duro, deberá abrirla dentro de un programa de software de autoedición, tratamiento de texto o artes gráficas a efectos de imprimirla. La mayoría de estos programas cuentan con comandos tales como "colocar" (place), "importar" (import) o "insertar" (insert). Por ejemplo, los usuarios de Microsoft Word deberán seleccionar "insert" en la barra de menú y luego "imagen" (picture) del siguiente menú vertical. Aparecerá una ventanilla, permitiendo al usuario seleccionar el fichero y su ubicación, para insertarlo en su documento de Word. (Nota: Aunque las imágenes bitmap podrán verse tras su inserción, los ficheros Postscript, los cuales incluyen instrucciones para su impresión, no aparecerán hasta que se imprima la página.)

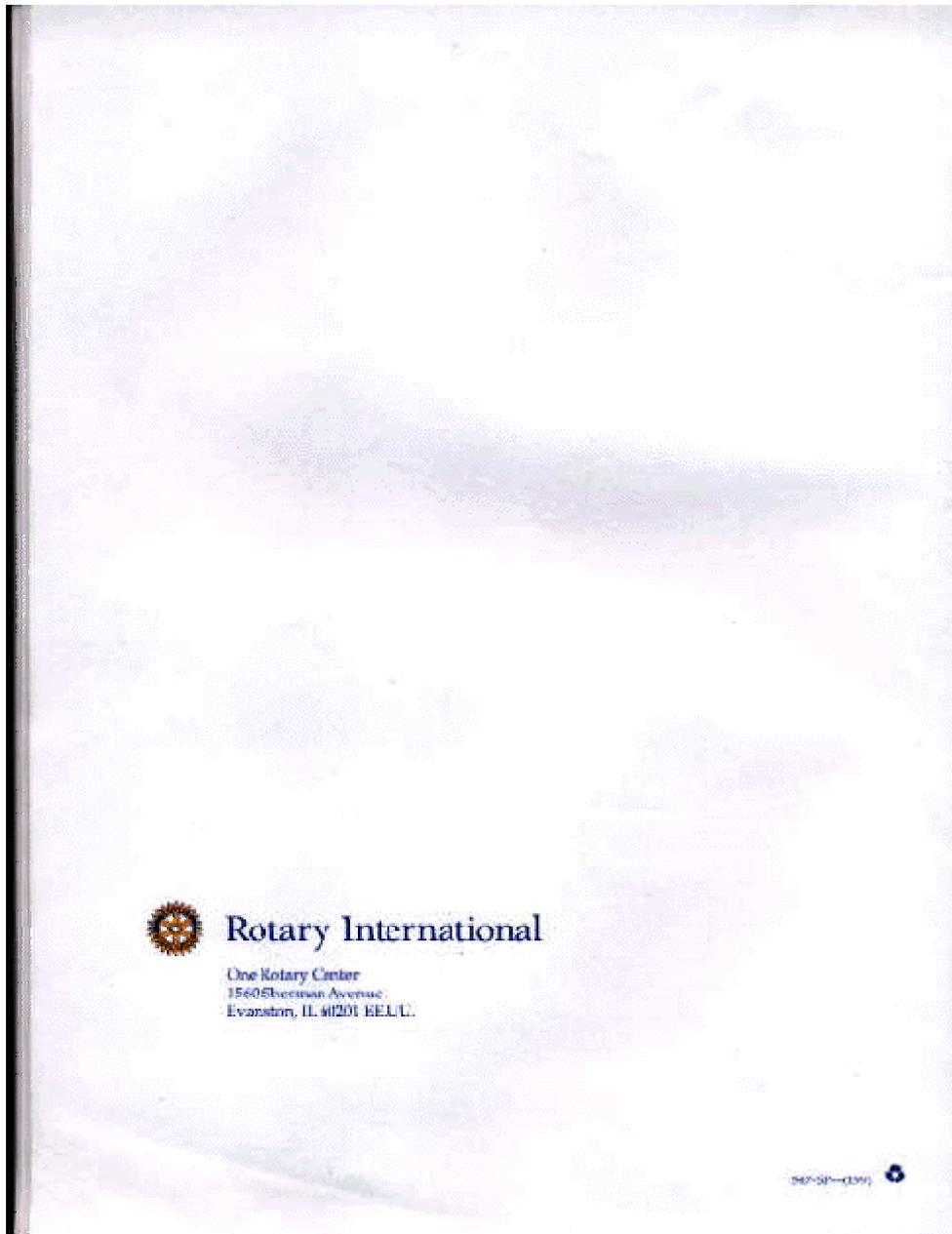
Manual de Identidad Visual de Rotary International (cont.): Página 30



Manual de Identidad Visual de Rotary International (cont.): Página 31



Manual de Identidad Visual de Rotary International (cont.): Contratapa



ANEXO II:

Material de Promoción

Intercambio de Jóvenes para forjar un mundo mejor



Rotary International



INTERCAMBIO DE JOVENES PARA FORJAR UN MUNDO MEJOR

Una 7.500 jóvenes cada año, el mundo de la mejor manera puede ser mejor — viajando al exterior — a través de un programa de intercambio de Jóvenes de Rotary.

Cuando estudiantes de intercambio de jóvenes pasan un año, o quizás más, en un país extranjero, ellos aprenden una nueva lengua, una nueva cultura y muchos otros valores importantes. Por eso es tan importante. Muchos estudiantes que participan, se quedan en el extranjero cuando regresan a su país de origen, y a los que regresan, ellos traen con ellos nuevas ideas y experiencias que ayudan a mejorar su mundo.

El intercambio de jóvenes es un programa de intercambio de estudiantes que ayuda a mejorar el mundo. Los estudiantes que participan en este programa aprenden una nueva lengua, una nueva cultura y muchos otros valores importantes. Por eso es tan importante. Muchos estudiantes que participan, se quedan en el extranjero cuando regresan a su país de origen, y a los que regresan, ellos traen con ellos nuevas ideas y experiencias que ayudan a mejorar su mundo.



¿Qué es Rotary?

Los clubes rotarios son organizaciones de servicio que se reúnen para mejorar la calidad de vida en sus respectivas comunidades. Los clubes rotarios se reúnen en los negocios, y ayudan la comunidad internacional y la buena voluntad en todo el mundo. Los miembros de los clubes rotarios son una muestra representativa de los líderes profesionales y empresarios locales y tienen un alto nivel de compromiso de servicio, uno de los requisitos del intercambio de Jóvenes.

Por motivos administrativos, los clubes se agrupan en áreas geográficas llamadas distritos rotarios. La administración del programa de Intercambio de Jóvenes es Rotary un responsable de cada club y distrito.

Rotary International es la asociación de clubes rotarios de todo mundo. Aunque el apoyo a los clubes y distritos en el aspecto de las actividades de intercambio de jóvenes y otros es ayuda financiera, Rotary también ofrece apoyo de personal y de gestión de programas. Los clubes y distritos rotarios dirigen sus programas de intercambio de Jóvenes de forma exitosa. Con más de 28.000 clubes rotarios y miembros a nivel mundial, Rotary cuenta con una gran cantidad de voluntarios en cada comunidad dispuestos a proporcionar el apoyo necesario.

Los clubes rotarios tienen experiencia — la experiencia de más de 90 años proporcionando intercambio internacionalmente a jóvenes.

Los clubes rotarios cuentan con el apoyo y la dedicación de más de un

Intercambio de Jóvenes para forjar un mundo mejor (cont.)

millón de estancias que ayudan a hacer a la juventud la oportunidad de vivir, a través del programa de Intercambio de Jóvenes, una experiencia de desarrollo personal y de sólidos recuerdos.

Información que se debe conocer

El programa de Intercambio de Jóvenes se ofrece a muchachos y muchachas de edades comprendidas generalmente entre los 18 y 19 años, sean o no hijos de rotarios. Las candidaturas son seleccionadas por un club rotario particular que evalúa sus solicitudes por medio de una solicitud por escrito y una entrevista personal.

El programa ofrece dos tipos de intercambios:

Un **intercambio de largo plazo** de un año o un semestre de duración, durante el cual el estudiante vive con una familia y estudia en un colegio del país que visita.

Un **intercambio de corto plazo** que puede variar desde varios días a varias semanas. Esto no incluye ningún programa académico y suele tener lugar fuera de las épocas de clases.

Puede haber intercambios entre dos países cualquiera sea que haya club rotario. Cada año, clubes rotarios de 70 países aproximadamente, porciones e áreas adyacentes a estudiantes de Intercambio de Jóvenes. El club patrocinador ofrece a los estudiantes y a sus padres un programa completo de orientación, bienestar y actividades sociales aparte apoyo y guía.

Así como las familias anfitrionas ofrecen hospedaje y alimentación, el estudiante y su familia adquieren ciertas obligaciones financieras, como transporte y pagar el seguro de vida y salud, el seguro médico, y gastos personales del estudiante. En los intercambios de largo plazo, el club rotario anfitrión proporciona una mensual asignación mensual y paga el transporte de todos los programas académicos requeridos.



Sea candidato del programa de Intercambio

Algunos o un estudiante de intercambio puede ser tan gratificante como ser uno de ellos, ya que contribuye al medio de contribuir al entendimiento mundial y de ampliar, a la vez, sus horizontes y los de su familia. Además, ayuda a contribuir a forjar una amistad duradera con un joven extranjero que pueda llegar a convertirse en alguien muy especial en su vida.

Aquellos que tienen hijos se darán cuenta de la responsabilidad que implica albergar a un estudiante. Los padres anfitriones proporcionan el estudio de consejo y supervisión. El joven permanece en diferentes hogares para familiarizarlo a las costumbres locales y permitir que más familias compartan la experiencia. El club rotario anfitrión lleva a cabo la selección de la familia anfitriona cuidadosamente.

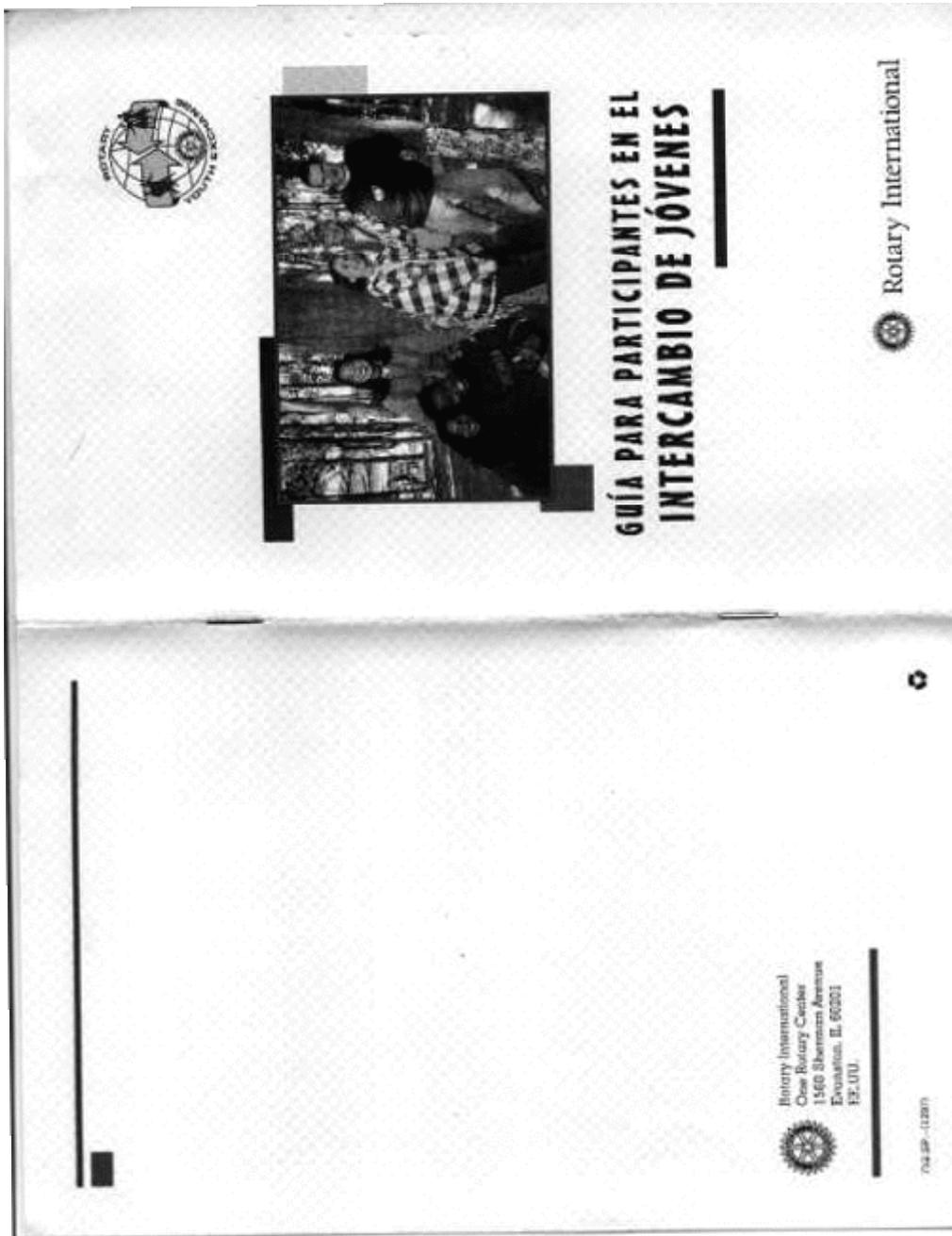
¿Qué tipo de familia ofrece las mejores oportunidades de intercambio? Todos tipo. También jóvenes y sus familias ofrecen un programa, luego de haberse unido, a sus hijos, para proporcionar el apoyo de liderazgo a un joven "Jóvenes" y "Jóvenes" de la familia. Esto se consigue, hacen voluntario por encima de todo a la aventura.

El primer paso hacia un mundo mejor

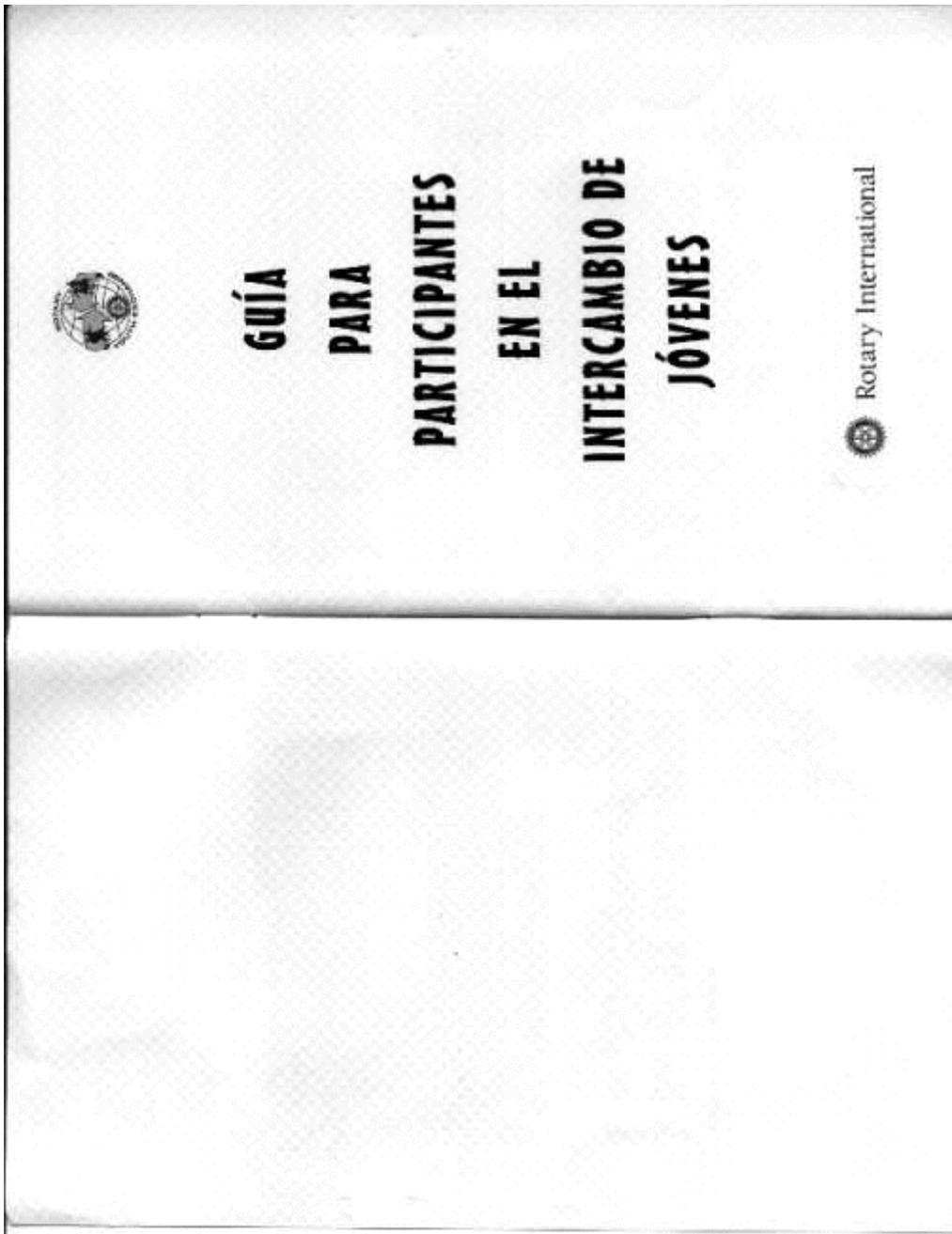
El programa de Intercambio de Jóvenes ofrece la oportunidad de dar el primer paso para promover la comprensión en un mundo plagado por conflictos. Es ser un estudiante de intercambio simpático, la creatividad, y su palabra voluntaria que viene en ayuda a un joven que formará parte de su familia por algún tiempo; todos ellos dan un paso adelante sus vidas.

Plíquese en contacto hoy mismo con el club rotario de su zona. El mundo necesita más anfitriones que abracen por la paz y la armonía.

Guía para Participantes en el Intercambio de Jóvenes



Guía para Participantes en el Intercambio de Jóvenes (cont.)



Guía para Participantes en el Intercambio de Jóvenes (cont.)

¡Felicitaciones! Los patrocinadores del programa de Intercambio de Jóvenes de Rotary de tu localidad te han seleccionado para participar en un intercambio de estudios en el extranjero.

Una parte importante de este intercambio consiste en entender la organización que te patrocinó. ¿Qué es Rotary? Los clubes rotarios son organizaciones de servicio que se esfuerzan por mejorar la calidad de vida en sus respectivas comunidades, promover elevadas normas de ética en los negocios, y fomentar la comprensión internacional y la buena voluntad en todo el mundo. Los socios de los clubes son una muestra representativa de los líderes profesionales y empresariales locales. Los clubes ofrecen a cabo una variedad de actividades de servicios, una de las cuales es el Intercambio de Jóvenes. Por motivos administrativos, los clubes se agrupan en áreas geográficas llamadas **distritos rotarios**. La administración del programa de Intercambio de Jóvenes de Rotary es responsabilidad exclusiva de los clubes y distritos. **Rotary International (RI)** es la asociación de clubes rotarios de todo mundo. Aunque RI apoya a los clubes y distritos en el fomento de las actividades de Intercambio de Jóvenes y ofrece su ayuda mediante publicaciones y la sugerencia de pautas, los clubes y distritos rotarios dirigen sus programas de Intercambio de Jóvenes de forma autónoma. **Rotary International** ha creado este compendio para ayudarte en la preparación de tu intercambio.

Esta experiencia te preparará la satisfacción de dar y recibir, lo que marcará una huella indeleble en tu vida. El programa consta de diversas etapas que te brindarán la oportunidad de ampliar tus horizontes: preparativos de viaje, adaptación a una nueva cultura y regreso al país de origen al concluir el intercambio. A pesar de que contarás con la ayuda tanto de los clubes y distritos patrocinadores como anfitriones, las siguientes sugerencias te serán de utilidad al iniciar tus preparativos para esta emocionante aventura.

Guía para Participantes en el Intercambio de Jóvenes (cont.)

Preparativos de viaje

Esta etapa previa a tu partida será un período de gran actividad. De conformidad con los requisitos del programa de intercambio de jóvenes, deberás obtener todos los documentos de viaje necesarios, incluidos pasaportes, visas y certificados de vacunación o inoculación. Los consulados y agencias de viajes locales podrán proporcionar información sobre los requisitos específicos de tu país y del país anfitrión. El club rotario patrocinador o el funcionario distrital a cargo del programa de intercambio de jóvenes podrán ofrecerte su ayuda; sin embargo, la responsabilidad principal recae en ti. Un consejo: asegúrate de que cuentas con tiempo suficiente para todos los trámites que debes efectuar.

Puesto que también serás responsable de obtener los pasajes aéreos, lo más práctico sería reunir a una agencia de viajes que goce de buena reputación, especialmente si debido a tu itinerario debes utilizar más de una compañía aérea o hacer escalas paradas en los aeropuertos. Como te has comprometido a regresar directamente a tu país de origen al concluir el intercambio, deberán adquirir un pasaje de ida y vuelta. Algunos distritos cuentan con los servicios de un agente de viajes oficial, quien se encarga de efectuar todos

los arreglos de viaje de los participantes en el programa de Intercambio de Jóvenes. Comunícate con los funcionarios pertinentes del club o distrito patrocinador para averiguar si se cuenta localmente con dicho servicio, puesto que podías ahorrar una suma considerable al viajar como parte de un grupo.

Consideraciones de orden médico

Es muy probable que el club o distrito patrocinador requiera que los participantes se sometan a un examen médico completo antes de viajar. A pesar de no ser un requisito por parte de los clubes rotarios ni distritos locales, es aconsejable que lleves contigo un bido momento una tarjeta de identificación con tu nombre, grupo sanguíneo, medicamentos que tomas o aquellos que debes evitar por reacciones alérgicas. Si usas anteojos o lentes de contacto, lleva un par de repuesto y copia de la receta correspondiente.

Equipo para la estadía

Es recomendable que viajes con el mínimo equipo posible. Es obvio que para una estadía prolongada en el extranjero necesitarás más efectos personales que para un simple fin de semana. No obstante, independientemente de la duración de tu permanencia, no te será necesario cargar con todos tus libros, discos, u otros objetos favoritos. Por otra parte,



artículos tales como fotografías de tu familia, hogar, mascotas, etc., no sólo ocupan poco espacio sino que también podrán mostrárselos a sus familiares, amigos y nuevos amistades, tanto que sea muy apreciado por las mismas.

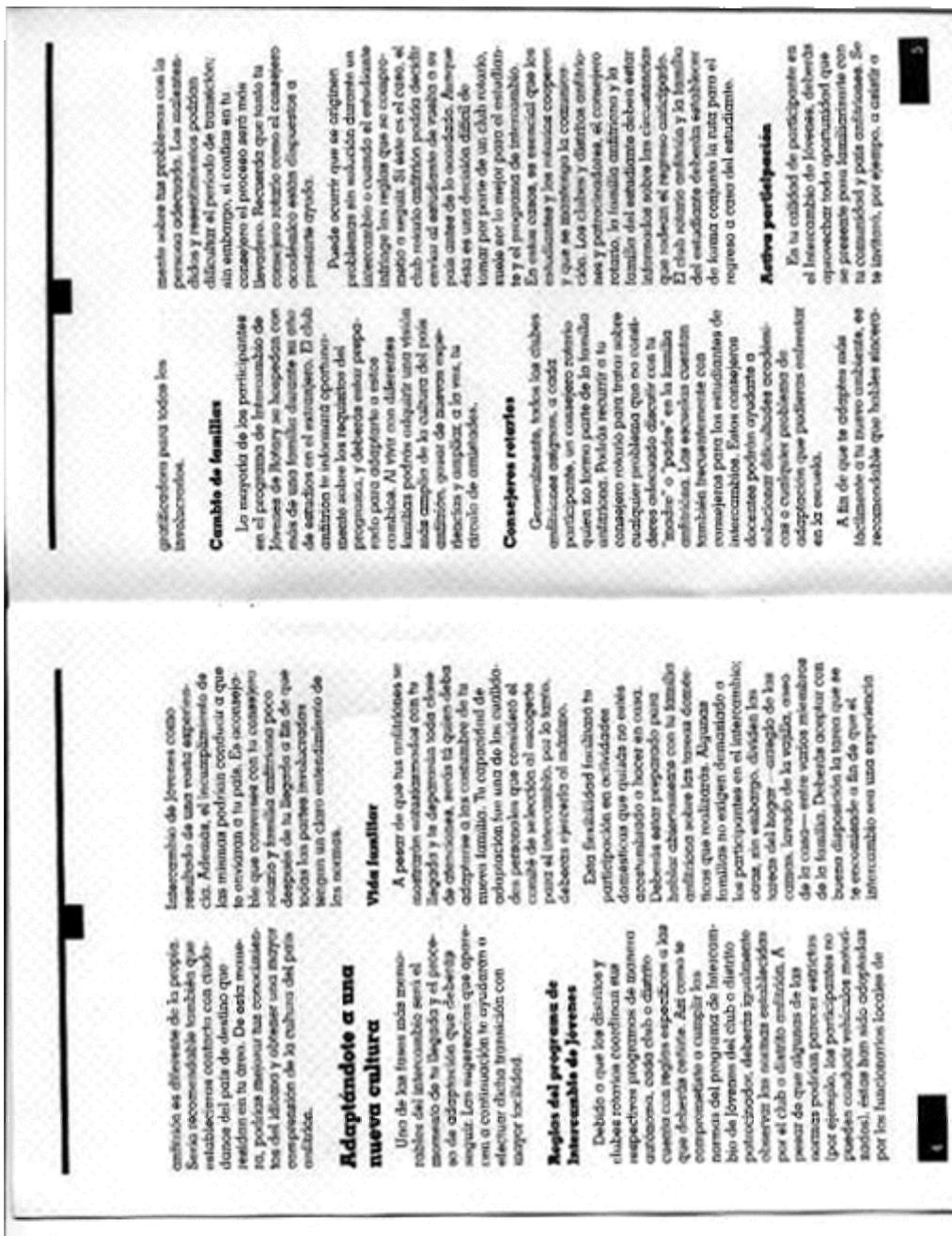
Informe sobre el país anfitrión

Este altoparlante a tu partida conlleva también el aumento de ideas para familiarizarte con el país anfitrión. Mientras más conocimientos adquirieras sobre el mismo mayor será la facilidad con que podrás desempeñarte. Además del programa de orientación que puede brindarte el club o

distrito patrocinador, podrás obtener información complementaria en bibliotecas, librerías y consultorios. No se espera de ninguna manera que te comiertas en espíritu, pero sería recomendable que te informaras sobre la historia, la literatura, las artes del país que visitarás así como sobre los problemas sociales que lo afectan. Estos conocimientos básicos te servirán de cimientos para edificar la experiencia que vivirás en el país anfitrión.

Algunos clubes y distritos rotarios ehortan a los participantes a tomar clases de capacitación de idioma antes de partir a la lengua que se habla en el país

Guía para Participantes en el Intercambio de Jóvenes (cont.)



Guía para Participantes en el Intercambio de Jóvenes (cont.)

reuniones de clubes rotarios y tendrás oportunidad que dar charlas sobre tu país natal y tu experiencia como estudiante de intercambio. Podrías tomar parte en los servicios litúrgicos y actividades de tu iglesia o religión. Igualmente, tendrás muchos programas escolares a tu disposición para aprender las técnicas que la más importante son los estudios.

Análisis, antes de tu partida, las diversas actividades en las que participas en tu propia localidad, especialmente aquellas que te proporcionan satisfacción personal, tales como deportes, pasatiempos, clubes y organizaciones. Puesto que se trata de actividades en las que te has destacado, mantén estas

actividades abiertas al llegar a tu nueva comunidad tomando parte en programas similares que satisfagan tus necesidades. Aunque no debes abandonar la práctica de actividades con las cuales estás familiarizado para más placentera la etapa de transición.

De regreso a casa

Para la mayoría de los participantes en el intercambio de jóvenes, la costumbre cambia después de haber regresado a sus hogares. El desarrollo personal que experimentan los participantes permanece con ellos, dejando

generalmente una marca indeleble en tu vida. A pesar de que estarás muy ocupado reintegrándote a tus actividades escolares, el continuo intercambio de correspondencia con tus familiares anfitriones y amigos te ayudará a mantener viva la nueva perspectiva mundial que has adquirido. Dichos comunicaciones harán también más llevadero el período de readaptación que vivirás durante la última etapa del intercambio.

Etapas de readaptación

La etapa de readaptación es uno de los aspectos más importantes dentro del proceso del intercambio. Tal como se le ha llamado, el propósito de esta etapa es ayudarte a una nueva cultura, es muy probable que después necesites el apoyo de los demás para poder hacer frente a las sensaciones que experimentarás a tu regreso. Te sorprenderá haber adquirido una visión diferente de tu propia cultura, amigos y rutina escolar. Numerosos clubes y distritos misión ofrecen un programa de readaptación similar al de estudiantes que se brinda antes del inicio del intercambio.

Cómo aplicar en tus actividades cotidianas la experiencia adquirida durante el intercambio

Aunque en algunas instancias te resultará difícil acostumbrarte a la idea de estar de regreso en tu país, tendrás la oportunidad de

compartir con tu familia y amigos los recuerdos que guardas del intercambio. Se presentarán ocasiones en que dirigirá la palabra ante clubes rotarios y grupos de jóvenes interesados en participar en un intercambio internacional. Al compartir tus experiencias con tales grupos, como seguirán tus huellas para venir, como tu, la apertura de un intercambio de jóvenes.

Son numerosos los estudiantes de intercambio que forman parte activa de "ROTEX", asociación que agrupa a aquellos ex participantes en el programa de intercambio de jóvenes que desean mantenerse en contacto. Este grupo social brinda apoyo a los estudiantes de intercambio y sus integrantes se reúnen regularmente para intercambiar ideas y experiencias.

Felicidades nuevamente por haber sido seleccionado para participar en el programa de Intercambio de Jóvenes de Rotary. Te sorprenderá en el umbral de una aventura que amplíe tus horizontes, como ha sido el caso de los miles de estudiantes de intercambio que te precedieron.



Información para Familias Anfitrionas



Información para Familias Anfitrionas (cont.)



Información para Familias Anfitrionas (cont.)

Hospedar a un estudiante de Intercambio de Jóvenes de otro país es al mismo tiempo un desafío y una oportunidad. Recibir a un estudiante extranjero brinda a la familia anfitriona la oportunidad de conocer costumbres sociales y pautas culturales distintas a la propia y hacer propias las esperanzas y los proyectos del estudiante. Se trata de una experiencia que sin duda enriquecerá la vida de todos sus familiares.

Esta guía ofrece información general sobre el Intercambio de Jóvenes, sugerencias que le facilitarán su preparación ante la llegada del estudiante de intercambio e información sobre diversos aspectos relacionados con la experiencia que juntos viven los estudiantes y sus familias anfitrionas. Aunque el club rotario patrocinador y el club rotario anfitrión le proporcionarán información detallada, esta publicación lo ayudará a asumir su papel de anfitrión.

Información para Familias Anfitrionas (cont.)



Selección de estudiantes

Es usual que los clubes y distritos rotarios seleccionen a los interesados en el intercambio de jóvenes mediante el uso de solicitudes y entrevistas detalladas. De tal manera se asegura que en cada intercambio participen solamente estudiantes responsables y con un nivel de madurez aceptable. Los rotarios encargados de la gestión del programa en el país de origen del estudiante, generalmente evalúan sus antecedentes académicos, sus conocimientos de idiomas, adaptabilidad general y otras cualidades. Se otorga la participación de estudiantes con discapacidades, tanto en intercambios de corto plazo como en los de largo plazo.

Normas para el Intercambio de Jóvenes

Aunque Rotary International ofrece apoyo a los programas locales de intercambio de jóvenes de Rotary mediante publicaciones y sugerencias sobre normas, los clubes y distritos rotarios organizan sus programas independientemente de Rotary International. Por consiguiente, cada uno de los programas organizados a nivel de club o de distrito establecerá sus propias normas para los estudiantes según se indica a continuación.

Los estudiantes que hayan sido aceptados en un intercambio de jóvenes de Rotary, firmen y se comprometan a cumplir una lista de normas

Un programa de Intercambio de Jóvenes de Rotary

Cada año, los clubes y distritos rotarios del mundo están organizando miles de intercambios internacionales para estudiantes de nivel secundario. Uno de los metas fundamentales del programa consiste en promover la comprensión mundial a través del intercambio cultural.

Se ofrecen dos modalidades principales de intercambio:

1. **Intercambio de largo plazo.** Este tipo de intercambio dura generalmente un año lectivo del país anfitrión, durante el cual el estudiante asiste a clases y se hospeda con una familia (normalmente tres).

2. **Intercambio de corto plazo.** Los intercambios de este tipo pueden extenderse desde varios días a varias semanas. A menudo se desarrollan en períodos de vacaciones escolares y no suelen incluir un programa académico. En este tipo de intercambios, el estudiante normalmente se aloja con una sola familia del país anfitrión, aunque en algunas ocasiones se recibe un alojamiento separado de jóvenes, evento que resulta a estudiantes de diversos países.

Preparación previa a la llegada del estudiante de intercambio

Aunque el club rotario patrocinador y el club rotario anfitrión del estudiante de intercambio se harán cargo de la mayor parte de los aspectos logísticos del intercambio, hay ciertos temas que usted deberá resolver antes de la llegada del estudiante. A continuación se incluyen sugerencias generales para los patrocinadores y una muestra de las responsabilidades más comunes que deben cumplir el anfitrión y el club. Para información sobre puntos más concretos, póngase en contacto con el club o distrito patrocinador del intercambio de intercambio.

del programa, antes de la partida de su país de origen. Aunque el club rotario anfitrión explicará tanto a usted como al estudiante las normas relativas al programa, una conversación que usted también registre los temas justo al estudiante para que ambos parties en un entendimiento pleno.

Las normas consisten generalmente en disposiciones basadas en el sentido común, tales como la prohibición de conducir vehículos automotores y la necesidad de obtener un permiso especial para viajar internacionalmente durante el período que dure el intercambio. A ella debe añadirse que se exhorta a los participantes a obtenerse de mantener relaciones amistosas (aunque si se promueve el amor y la camaradería, en el marco del respeto a las normas sociales del país anfitrión).

Información para Familias Anfitrionas (cont.)



Sugerencias para los padres anfitriones

Se sugiere que la familia anfitriona mantenga intercambio de correspondencia con el estudiante de intercambio y con sus padres tan pronto como se sepa cuántos son. La futura familia anfitriona deberá contactar al estudiante lo antes posible a su nuevo hogar, incluso la información necesaria sobre cuáles personas, sus edades, pasaportes, etc., el tipo de dimensiones adecuadas para el clima en el estudiante con su familia en su país de origen, etc. En definitiva, programe en el lugar del visitante y sugiera que le gustaría conocer sobre su nuevo hogar en un país con

costumbres distintas del propio y proporcional a ese tipo de intercambios.

No se exige proporcionar al estudiante un dormitorio para él solo; no obstante se considerará importante que tenga su propio cama. Se sugiere además preparar de antemano las reglas que el estudiante deberá seguir mientras viva con su familia.

Responsabilidades del club y del distrito rotario

El club o distrito rotario del país de origen del estudiante informará al club o distrito anfitrión sobre el itinerario de viaje del estudiante y organizará su alojamiento "de salida" del distrito. El club o distrito rotario

patrocinador organizará el mismo sistema adecuado para facilitar la adaptación del estudiante tras su ingreso al país de origen.

El club o distrito rotario anfitrión

recibirá al estudiante cuando éste llegue; efectuará los trámites necesarios para la inscripción, el pago de multas y otros requisitos académicos relacionados con la escuela estudiantil local que corresponda (en el caso de intercambios que se efectúen durante un año lectivo), además de brindar orientación y organizar funciones sociales y culturales para el estudiante. En el caso de intercambios que se efectúen durante todo un año lectivo, el club o distrito rotario también deberá asignar un consejero rotario y disponible que se le ponga al estudiante una vez en el país. El club o distrito anfitrión se comprometerá en contacto con la familia anfitriona mientras dure el intercambio a través de la gestión del consejero rotario, quien por lo general no es miembro de dicha familia.

Ofrecer su hogar

La estancia del estudiante en el país anfitrión constituye una experiencia educativa. A continuación se indican las normas generales para la recepción del estudiante que visitará su hogar y para hacerle sentir como en su propio país. Luego en el momento que algunos de estos criterios sólo pueden cumplirse en el caso de la primera familia anfitriona.

Contacto inicial con el estudiante de intercambio y presentaciones pertinentes

Aunque un rotario del club o distrito rotario anfitrión recibirá al estudiante cuando éste llegue al país, aconseja la presencia de un representante de la primera familia anfitriona con la delegación que le da la bienvenida. Tenga presente que el estudiante seguramente se sentirá muy cansado tras el viaje y le llevará cierto tiempo recuperarse del desahogo horario.

Además de la recepción en el aeropuerto, anfitriones formales, bienvenidas organizadas (telas de finalidad de este tipo de celebraciones) conviene en presentar al estudiante de intercambio a algunos residentes en la comunidad y amigos de la familia con quienes el estudiante se relacionará. Posteriormente, el estudiante puede ser presentado a otras personas de su misma edad, con lo cual se aborrecerá la mayor parte de la gente que el estudiante conocerá durante el intercambio. Muchos clubes rotarios anfitriones organizan cierto tipo de función de bienvenida para iniciar las presentaciones antes de comenzar el intercambio, especialmente si en la zona reside un número considerable de estudiantes que participan en el programa.

La estancia del estudiante en el país anfitrión constituye una experiencia educativa. A continuación se indican las normas generales para la recepción del estudiante que visitará su hogar y para hacerle sentir como en su propio país. Luego en el momento que algunos de estos criterios sólo pueden cumplirse en el caso de la primera familia anfitriona.

Información para Familias Anfitrionas (cont.)

Orientación y adaptación

Como se indica más adelante, la mayoría de los estudiantes de intercambio reciben orientación antes de su llegada al país anfitrión y/o después de su regreso. No obstante, sin perjuicio de la calidad de la orientación brindada, el estudiante siempre se presenta ante la primera familia anfitriona como extranjero en tierra extranjera. Es posible, incluso, que el intercambio sea el primer viaje que le requiere vivir durante un tiempo lejos de su hogar. A fin de facilitar la adaptación del estudiante, se sugiere pensar que de la misma manera que el estudiante no conoce bien la cultura del país anfitrión, es posible que usted y su familia se sientan atraídos por ciertos estereotipos sobre el país de origen del estudiante. Recuerde que tales conceptos erróneos pueden llevar a los anfitriones a atribuir causas o motivos inadecuados al comportamiento del estudiante. Algunos distritos ofrecen talleres de adaptación intercultural para los anfitriones, diseñados a prepararlos para superar tales dificultades.

Otra sugerencia para contribuir a la integración del visitante consiste en hacerle participe de las actividades casuales, tal cual se practican a diario. Esto significa que no hay necesidad de celebrar actos especiales, sino que basta con hacer que el estudiante forme parte de la familia y tenga oportunidad de compartir los mismos aspectos de la vida familiar que experimenta la mayor parte de

estudiantes de intercambio secundario en dicho medio cultural.

Adaptación general de la familia

Además de suministrarle al estudiante alojamiento y comidas, los padres anfitriones deben ejercer supervisión en calidad de padres, con responsabilidad parental y de relaciones biológicas. Los padres anfitriones son también responsables de notificar al consorcio rotario del estudiante en el caso de que éste tenga problemas excepcionales (enfermedad grave, dificultad de adaptación al lugar y a las normas de la familia anfitriona o exceso de telediálogo).

Una de las modificaciones de hábitos que debe considerarse es el tratamiento verbal que el estudiante de intercambio deberá dispensar a los anfitriones adultos de la familia anfitriona. Existe cierto rechazo natural al uso de términos tales como "madre" o "padre", dado que tales palabras poseen una connotación afectiva ligada a los padres biológicos. En muchos casos se utilizan términos familiares como "mamá", "papá" u otros similares, o incluso expresiones sustitutivas cuyo empleo surge naturalmente.

A continuación se indican determinados puntos que deben tenerse en cuenta en cuanto a la adaptación a las normas del hogar. Gran parte de esta información puede tratarse de manera directa, aunque se aconseja evitar asermones y discursos

- cuando desde el principio los siguientes aspectos y normas del hogar:
 - responsabilidad individual en cuanto a tareas del hogar;
 - actividades de rutina en el hogar: horarios de comidas y de acostarse, horas de retiro, etc.;
 - hora límite de regreso al hogar;
 - horas de la cena;
 - aplicación sobre números de teléfono y los cuantos llamar en caso de urgencia y los procedimientos pertinentes;
 - información sobre el transporte público disponible en la ciudad (se sugiere utilizar planes) y prácticas de urban veltigao.

Principales dificultades que enfrentan los estudiantes de intercambio

Aunque cada experiencia individual tiene sus propias características, existen ciertos problemas que en algunas medidas enfrentan los estudiantes en el curso de todo intercambio. A continuación se indican algunos de estos problemas:

Conocimientos del idioma del país anfitrión

Durante los primeros días de convivencia, tanto el estudiante como los integrantes de la familia anfitriona, descubren todos los problemas que pueden presentarse. La

mayoría de los estudiantes bien adaptados al idioma del país anfitrión antes del viaje, en algunos casos su nivel es bastante alto. Sin embargo, el conocimiento adquirido a través de libros no es suficiente para desenvolverse con fluidez en cuanto al uso diario de la lengua. Le recomendamos estar preparados para (seleccionar) algunos materiales y tener preguntas materializadas y formularlas que puedan presentarse en la conversación con el estudiante.

Se deberá evaluar todo el estudiante posible para que el estudiante comprenda todo lo que se diga sobre las normas de la casa, indicaciones geográficas y otros datos fundamentales. Tenga en cuenta que en algunas ocasiones, la frustración de no poder comunicarse bien en un idioma extranjero, puede llevar al estudiante a dudar que ha entendido algo cuando no es así. De la misma manera, los anfitriones deberán certificar de que han entendido lo que dice el estudiante, sin respecto de pedirle que repita una frase cuando sea necesario. En ciertas ocasiones es posible que haga falta la ayuda de una persona que hable con fluidez la lengua del estudiante — un profesor, intérprete o un visitante del país de origen del estudiante.

Hostalgia

Los problemas de idioma, cuando estos se presentan, a menudo coexisten con un torremiento que, tarde o temprano, experimentan casi todos los estudiantes de intercambio: la

Información para Familias Anfitrionas (cont.)

nostalgia. Después de la novedad y el entusiasmo del comienzo de la nueva experiencia, el estudiante de pronto se siente solo en un lugar extraño. Cuando la nostalgia se apodera del viajero, las problemáticas diarias le parecen insuperables y comienza a odiar su país. Este tipo de sentimiento afecta negativamente al estudiante. A fin de superar tal estado se aconseja al estudiante que se relacione con una persona que domine el idioma de su país y que participe en un interesante programa de actividades. Puede ayudar también el hacer un viaje a algún sitio de interés, asistir a un evento social o tomar parte en algún pasatiempo o juego. En el caso de intercambios de largo plazo es aconsejable pedir ayuda al conserje escolar o al asesor académico del estudiante.

Problemas con los estudios

Como se indicó anteriormente, la mayor parte de los intercambios de largo plazo requieren que el estudiante asista a clases. Aunque el club receptor anfitrión selecciona los estudiantes que viajarán al extranjero, las escuelas secundarias locales, los padres anfitriones deben adoptar las medidas pertinentes para que el estudiante tenga un buen comienzo en sus estudios. Es aconsejable a los primeros padres anfitriones reunirse con el estudiante y el asesor académico del centro de enseñanza, a efectos de intercambiar sobre el plan de estudios y

las opiniones al respecto. Recuerde que los estudiantes de intercambio a menudo se sienten obligados a cumplir un programa académico prácticamente imposible. En el caso de planes que permitan seleccionar los departamentos de cada curso, se debe no olvidar el espíritu o no merecimiento en demostrarle a la familia que el período de adaptación en su nueva escuela.

Es posible que el estudiante requiera su orientación a fin de adaptarse a los procedimientos, especialmente si está habitando a un sistema escolar completamente distinto. Sus hermanas anfitrionas pueden contribuir con el asesor académico en lo que se refiere a este aspecto. Adoptar las medidas pertinentes para que el estudiante conozca el camino de ida al centro de enseñanza y de regreso del mismo; si es necesario, los que-queles usuales en cuanto al transporte durante el horario escolar.

Cambio de familias anfitrionas

Como se ha mencionado anteriormente, la mayor parte de los estudiantes que participan en intercambios de largo plazo, conviven con sus familias anfitrionas durante el curso del año lectivo. Es importante que tanto las anfitrionas como el estudiante de intercambio tengan presente la limitación durante el plazo para la estancia con cada familia anfitriona. Posiblemente el primer cambio de familia sea para el estu-



dante el más problemático, dado que a esas alturas sus relaciones con la familia que lo ha hospedado a suplen el choque cultural inicial, suelen ser excelentes.

Si el estudiante experimenta dificultades en lo que se refiere al cambio de familias anfitrionas, se le deben hacer con comprensión, explicándole que el cambio repre-

senta una nueva oportunidad. Para facilitar la transición, podría ser conveniente la intervención del conserjero escolar, un profesor cooperativo o un sacerdote de la religión que profesa el estudiante. Bajo condiciones ideales, el estudiante debe ser presentado a la segunda familia anfitriona a comienzos del intercambio.

Información para Familias Anfitrionas (cont.)

Obligaciones del estudiante que participa en el Intercambio de Jóvenes de Rotary

Se solicita a los anfitriones a facilitar al estudiante el cumplimiento de sus obligaciones para con Rotary. El anfitrión debe garantizar la asistencia a funciones rotarias tales como reuniones de club y/o de distrito. La asistencia a dichas reuniones podrá requerir que el estudiante presente un discurso, si es así, tendrá la oportunidad de dar a conocer su experiencia ante los rotarios del club o distrito anfitrión. Este es uno de los aspectos más importantes del intercambio, por lo tanto, el papel del anfitrión es de suma importancia y debe desempeñarse al estudiante.

Dado el contenido del intercambio, los anfitriones deberán ser conscientes de las obligaciones rotarias que debe cumplir el estudiante y traer planes adecuados para que tal gestión se desarrolle de manera compatible con su adaptación a la lengua y a la cultura del país. Por ejemplo, las integraciones de la familia anfitriona deberán tener en cuenta que la adaptación a una nueva lengua y un nuevo idioma cultural requiere tiempo y no sería propicio que el estudiante se precipite a hacer uso de la palabra ante un club rotario sin estar aún suficientemente preparado. De todos modos, sería una buena idea que el estudiante usara a los rotarios de varios clubes o comités del intercambio, a fin de

familiarizarse con este tipo de actividades y sentirse cómodo cuando le llegue el turno de dar su charla.

No se debe permitir al estudiante que no acepte invitaciones para hacer uso de la palabra en reuniones de Rotary con la excusa de "no saber hablar en público". No se exige que el estudiante sea buen orador. Lo que se espera es que el estudiante deseara conocer al estudiante e informarse sobre sus opiniones sobre la experiencia vivida hasta el momento en el país anfitrión.

Resumen

- La responsabilidad de recibir a un estudiante de intercambio de jóvenes puede ser fácilmente resumida en los siguientes aspectos:
 - Facilitar al estudiante cuando éste llega al país anfitrión y hacerle sentir que forma parte de la familia;
 - Ayudar al estudiante a aprender el idioma del país y a dominarlo;
 - Asignar al estudiante obligaciones similares a las de los demás integrantes de la familia;
 - Ayudar al estudiante a organizar su tiempo para que pueda cumplir sus obligaciones para con Rotary;
 - Facilitar al estudiante el contacto con gente joven.

rotario local, se requiere tacto, paciencia y amabilidad. Por otra parte, los anfitriones se ven recompensados con esas, dadas que amplían sus horizontes culturales, aprenden a ser más comprensivos con otros países y, a su vez, hacen amistades duraderas. Felicidades por la decisión de asegurar su vida, ejerciendo una influencia decisiva en la vida de un estudiante de intercambio de jóvenes.

- Ser tolerante en cuanto a las diferencias con el estudiante y estar dispuesto a modificar sus propias opiniones.
 - Al leer toda la información contenida en este guía, es probable que usted tenga la impresión de que recibir en su hogar a un estudiante de intercambio es un momento complicado, pero así es. No obstante, convivir con un estudiante de fuera del país a través del programa de intercambio de jóvenes sugiere por el club

ANEXO III:

Carta mensual número 2 del gobernador 1999/ 2000: Página 1

Lewysohn



ROTARY INTERNATIONAL

Distrito 4820
Gobernador *Ruben Edgardo Weder*
Período 1999-2000

CARTA MENSUAL - Nº 2 - AGOSTO 1999





MES DE AUMENTO DEL NUMERO DE SOCIOS Y DE EXTENSIONES

Mis amigos y amigos de la familia rotaria,

Llegó el mes !! **MES** cuyo lema motivante es precisamente **EL OBJETIVO** fundamental del presente ejercicio Rotario del Distrito 4820, y de su Gobernador que, impulsado y crecientemente regido por los conceptos sustentados por nuestro líder máximo, Presidente de R.I. Carlo Ravizza, y apoyado por sus colaboradores Distritales, sin los cuales su gestión se vería empalmeada, lo pretende extender en acción continua a lo largo de este período.

El desafío inicial fue planteado en ocasión del PETS; reforzado en la Asamblea Distrital, e inducido en cada una de las visitas oficiales del Gobernador, que desde el 19 de julio, se comenzaron a realizar a los distintos Clubes integrantes de nuestro Distrito 4820.

Se continuará, en cada una de las visitas faltantes y en cada reunión de las que dicéramos en llamar, "El Distrito va los Clubes", así como en todas las oportunidades favorables para así hacerlo.

Todo ello obedece a la férrea voluntad de que el Distrito todo, tome conciencia cabal, que nos encontramos tras un período de años de disminución de socios muy marcado, en una meseta de estancamiento; que frene al incremento de las múltiples falencias que nuestras sociedades presentan, nos encuentre disminuidos y por ende con pocas posibilidades de respuesta adecuada.

Con independencia de nuestra ineludible responsabilidad, repetidamente enunciada en publicaciones, foros, seminarios, Asambleas y Conferencias de Distrito, de paliar las evidentes desigualdades sociales y subsanar sus carencias, nos encontramos con la realidad en la que estamos insertos, cual es, una lábil respuesta a la convocatoria.

Para revertir esta situación, nuestro compromiso es y será,

tener en nuestros cuadros sociales socios **COMPROMETIDOS** y de **CALIDAD**.

Con ello lográramos tener Clubes fortalecidos, no vegetativos, capaces de enfocar con creatividad las soluciones que nuestras comunidades nos demandan.

Clubes que podrían planificar, programar y desarrollar los proyectos a tono con la realidad actual. Eso los haría creíbles.

Ahora bien, ¿qué nos pasó para que ello no haya sucedido en los años anteriores? ¿O, nos sigue pasando? ¿Será que los repetidos mensajes, han saturado a nuestra membresía? Si toda la flexibilización que se generó en los últimos años para admitir socios en los Clubes, la ampliación del plazo para la compensación por ausencias, la modificación de los atributos del Gobernador y la creación de la figura de los Asistentes del Gobernador, etc., no fue suficiente, ¿qué hacer?

La gobernación entiende que no cuadra otra cosa que capacitarse, intercambiando ideas, siendo coherentes u auténticos, no facilistas, siendo trascendentes en nuestras comunidades con humildad y sin personalismos. No entrar en la mediocridad de lo habitual. Teniendo ideas claras y objetivos definidos, expresados con precisión, compromiso y pasión, y sabiendo admitir el cambio que en nuestras actitudes y reglamentos debemos adoptar con coraje, podremos así, a no dudarlo, ver florecer a nuestro Rotary ingresando al 2000, actuando con **COHERENCIA, CREDIBILIDAD y CONTINUIDAD.**

Ruben

CONSEJO DE LEGISLACIÓN 2001

De conformidad con lo normado por R.I., se adjunta a la presente, para cada presidente de Club, fotocopias del articulado respectivo del "MANUAL DE PROCEDIMIENTO 1998 y del REGLAMENTO DE R.I." al que se deberán ajustar los Clubes para la nominación del Representante Distrital al Consejo de Legislación y su suplente, que se elegirán en ocasión de la **Conferencia de Distrito el 5-7 de Noviembre próximo.**

Asimismo se adjunta la correspondiente normativa para la elevación de proyectos de enmienda (propuesta para enmendar los **ESTATUTOS** de R.I., el **REGLAMENTO DE R.I.** o los **ESTATUTOS PRESCRIPTOS A LOS CLUBES ROTARIOS**) y proyectos de resolución (propuestas que no intentan enmendar a los documentos estatutarios), que deben obrar en poder del **Secretario General de R. Internacional antes del 30 de Julio de 2000.**

Página 1

Carta mensual número 2 del gobernador 1999/ 2000: Página 3

NOTICIAS DE LAS AVENIDAS

COMITÉ DE LAS NUEVAS GENERACIONES

Este Comité tiene a su cargo ofrecer información sobre todo lo relacionado con las actividades de la gente joven de 0 a 30 años e incentivar el trabajo con los jóvenes y no con los jóvenes. Será también el encargado de preparar el aumento del número de clubes juveniles y coordinar la Conferencia para las Nuevas Generaciones y el RYLA.

COMITÉ DE GRUPOS DE ROTARY DE FOMENTO VECINAL

Este Comité tiene como meta apoyar a los Grupos de Rotary de Fomento Vecinal ya organizados y motivar la creación de otros nuevos. Entre los creados hasta el momento se encuentran GRFV "La Lechería de la Natividad" RC El Talar, GRFV "Los Abuelos del Talar" RC El Talar, GRFV "COINGRHO" RC El Talar, GRFV "Agrupación Adhica" RC El Talar, GRFV "Proyecto Horizonte" RC de San Isidro, GRFV "Proyecto Adolescentes" RC El Talar, GRFV "Nuestro Refugio" RC El Talar, GRFV "Virgen de la Macarena" RC Don Torcuato.

COMITÉ DE INTERACT

Este Comité tiene a su cargo apoyar, supervisar y acompañar a los jóvenes Interactivos y ofrecer asesoramiento al Representante Distrital de Interact. Además fortalecer el crecimiento de clubes e incentivar la participación de los interactivos en las actividades distritales y en los encuentros RYLA.

COMITÉ DE ROTARACT

Este Comité tiene a su cargo apoyar, supervisar y acompañar a los Rotaractianos y ofrecer asesoramiento al Representante Distrital de Rotaract. Una meta posible sería la participación de los rotaractianos de nuestro distrito en la Convención del año 2000 en Buenos Aires, especialmente la asistencia a la reunión mundial de Rotaract que se realizará dos días antes del inicio de la Convención. Otras metas serán fortalecer el crecimiento interno de clubes e incentivar la participación de los rotaractianos en las actividades distritales, multidistritales (ERAU) y en los encuentros RYLA.

AVENIDA DE SERVICIO INTERNACIONAL

INTERCAMBIO ROTARIO DE AMISTAD

ES EL PROGRAMA DE INTERCAMBIO DESTINADO A LOS ROTARIOS Y SUS FAMILIAS

Los intercambios de Amistad les ofrecen a los rotarios la oportunidad de vivir directamente la experiencia de un entorno cultural distinto del propio en los hogares de rotarios de otros países.

Nos place informar a todos los Clubes que tenemos reciprocidad con los Distritos 6000 y 5910 de los EE.UU. desearíamos hacer un intercambio de amistad con el nuestro. El primero corresponde a Clubes de IOWA y el segundo a TEXAS.

Pensando que la Convención del 2001 será en San Antonio, Texas, es una excelente oportunidad para retribuir con nuestra visita a nuestros huéspedes del año 2000.

Para cuadrarnos de nuestros problemas cotidianos en este año difícil en la Argentina, soñemos que el próximo año estemos mejor y vamos a tener ganas de abrir nuestros hogares para recibirlos tres días... y disfrutemos por adelantado que ya tendremos hogares para vivir unos días en USA antes o después de la Convención 2001.

Ingrenos contactarse con los Miembros del Comité, Pagina 34 del Manual de Distrito, cuyas direcciones figuran en el mismo para recibir información adicional e inscribirse en los intercambios.

EL INTERCAMBIO INTERNACIONAL DE JÓVENES

¿FRACASO DE UN ÉXITO?

Este comité tiene muchos motivos para sentir orgulloso del programa. Desde que hace 10 años nuestro amigo Gobernador Ruben despedió los primeros 3 estudiantes que partían al exterior el programa ha crecido sostenidamente. Hoy son 27 solicitudes y un número similar de aceptadas.

Esto hace conocer a nuestro Distrito internacionalmente. Lo mismo que las intervenciones de alguno de sus integrantes en varias Convenciones Internacionales. El amigo Ruben incluso actuó como moderador en tales reuniones.

Los que han estado en contacto con los estudiantes ruben de la satisfacción que esto brinda no solamente en la personal, sino también en el convencimiento que se está colaborando en un proyecto de desarrollo, de paz y comprensión mundiales. En Singapur se dijo "si hubiese habido intercambio de jóvenes en Kosovo, nunca se habría producido ese horror".

En el mejor momento nuestro Distrito 4820 ha tenido 12 clubes participando en el programa, un 30% del total. Si esta cantidad se pudiese aumentar siquiera al 50% podríamos atenuar el fastidio actual del fracaso o por lo menos de la paralización que pende sobre la continuidad del programa. Este año tendremos sólo 9 estudiantes salientes, con 27 entrantes que debemos albergar a raíz de comprensivas amerciones.

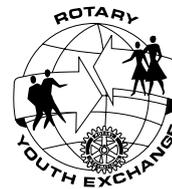
La participación en el programa no sólo trae satisfacciones, sino también beneficios concretos a los Clubes. Es una de las maneras más fehacientes de aumentar la membresía. Los padres de los estudiantes son potenciales nuevos socios, como así también las familias no rotarias que albergan a los chicos y qué decir de los estudiantes, si el Club anfitrión se ocupa de seguirlos al puerto.

Por toda la que acontece eshartamos y rogamos a los Clubes que aún no participan en el programa acercarse a los colegios e institutos de enseñanza de la zona, como así también hacer publicar noticias sobre el mismo en todos los medios de comunicación de su zona, diarios, radio, televisión, afiches.

Para cualquier información como así también para dar charlas en los Clubes, los miembros del Comité, cuyas nombres figuran en la pagina 35 del Manual del Gobernador están a la disposición de quién la requiera.

ANEXO IV:

Carta de disculpas por no recepción de estudiante entrante:



**ROTARY INTERNATIONAL
YOUTH EXCHANGE PROGRAM
DISTRITO 4820
REPUBLICA ARGENTINA**

Señores Schmittendorf
Avenida Pellegrini 3212
Ciudad Deportiva
(2700) Pergamino
Provincia de Bs. As
Presente

Buenos Aires, 20 de agosto de 1999

Estimados Ana María y Ricardo Schmittendorf:

Es nuestro deseo agradecerles el haberse acercado a este interesante programa de intercambio de jóvenes.

Lamentablemente, por motivos ajenos a nuestra organización, dos estudiantes que debían haberse hospedado en su casa, han cancelado sus viajes.

En un caso se debió a una decisión del distrito patrocinante, que realizó el intercambio con otro país, y en el segundo a la de la propia estudiante, quien no se sentía suficientemente madura, y decidió no viajar.

Descontamos desde ya que este pequeño contratiempo no será impedimento para contar con vuestro generoso ofrecimiento para futuros intercambios.

Cordialmente,

Enrique Martín Ascher
Chairperson
Distrito 4820

C/C Rotary Club de Pergamino Cruce

ANEXO V:

Artículo del *Rotarian* (junio de 1999)

Youth Exchange

A trip to South Africa helps a U.S. student chart her life's course

It's been almost a full year since Megan Carroll visited South Africa as a Rotary Youth Exchange student, but the memories remain fresh for the 19-year-old native of El Cajon, California, U.S.A.

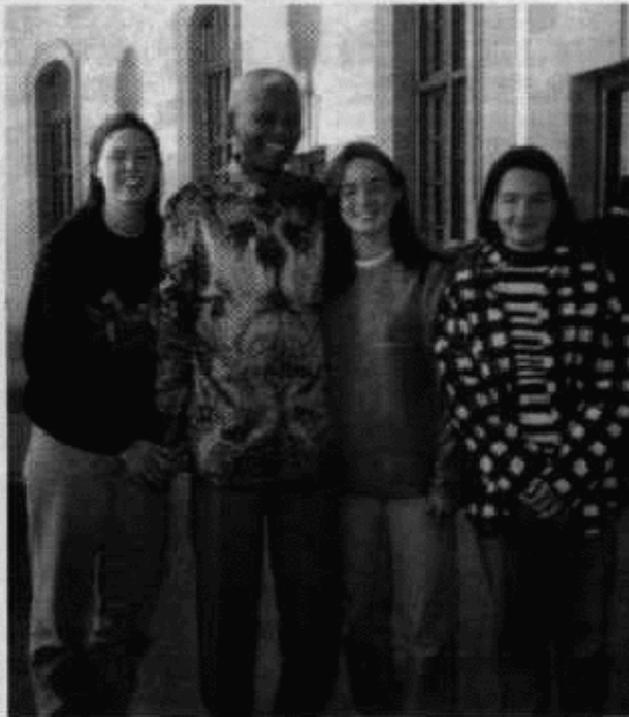
That's because the experience turned out to be much, much more than Megan ever anticipated. In addition to allowing her to experience another culture first-hand, the eight-week trip—thanks to a serendipitous, once-in-a-lifetime meeting with President Nelson Mandela—quite literally helped map her future.

"It was an invaluable experience for what I want to do," says Megan, who in September begins her sophomore year at Amherst College in Massachusetts, U.S.A., where she will major in political science with a concentration in international relations. "Meeting him confirmed my desire to pursue a career in foreign service, and, in some way, continue to be a Rotary ambassador of goodwill."

Megan's South African hosts were the Korman family—parents Ron and Jenia and their daughters, Xanthe and Linzi—of the Johannesburg suburb of Benoni. Megan's trip was sponsored by the Rotary Club of Coronado, California, and she was hosted by the Rotary Club of Benoni.

The watershed event for Megan occurred quite by chance on 16 July, 1986, when she, Jenia Korman, and the two girls embarked on a day trip to Pretoria to take in the sights of the capital.

Outside the massive Union Buildings, seat of the national administration, Megan noticed activity on a balcony just overhead. She later captured in an essay the unforgettable minutes that followed: "Mandela suddenly emerged on a balcony. 'Carpe diem! Seize the day!' I thought to myself. I called to him that I was an exchange student from California. After several failed attempts to hear me, Mandela motioned for me to come upstairs. It was a beautiful few minutes, a time I will never forget. He very gently held



Youth Exchange student Megan Carroll (left) meets Nelson Mandela, president of South Africa. Next to him are Xanthe and Linzi Korman, members of Megan's host family.

my hands and asked me my age, grade, favorite subject in school, the reason behind my visit to South Africa, and my impressions of the country."

Megan recalls being particularly impressed with Mandela's "empowering humility" and ability to relate to those around him: "At the end of our conversation he said, 'It was an honor meeting you.' That came from a president and a Nobel Peace Prize winner."

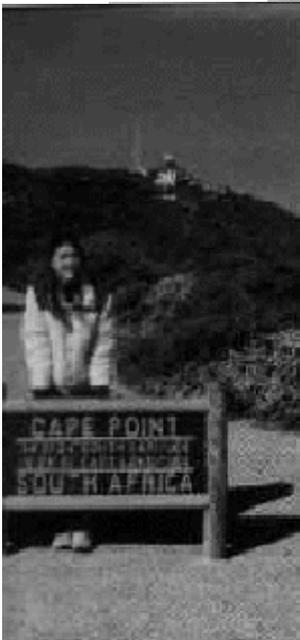
The Kormans, who also met

Mandela, were "totally blown away" by the experience, Megan says. "They said many people there would give their right arm to do what we did. He's so well respected across the board. There's nobody else like him in the world."

While the audience with Mandela was the obvious highlight of the trip, Megan says she came away with many other memories and impressions of South Africa.

Visiting two primary schools for

Artículo del *Rotarian* (junio de 1999, cont.)



Megan takes in the scenery at the southern tip of South Africa.



Megan and her sister, Colleen, who visited Finland as a Youth Exchange student, reminisce about their memorable summer of 1998.

income children was particularly enlightening, she says, especially when she learned how hard some families have to toil to pay the mandatory enrollment fees.

Megan also was impressed by the diversity of the South African people. As many outsiders, Megan says, had always thought of South Africa in "black and white" terms. "But it really is a rainbow nation," she says. "There are nationalities on all over the world there, and in that way, it kind of reminded me of the United States."

Megan acknowledges that many social and political challenges face South Africa as it works to re-define itself after decades of apartheid. She especially is inspired by Mandela's vision not to seek re-election. But she also believes, as she wrote in her log, that the strength of its diverse population creates "a vast potential to swallow the pain of its past."

Youth Exchange was by no means Megan's first experience with Rotary.

Both the Rotary Club of El Cajon used her "Junior Rotarian of the Month" representing Valhalla High School. She also has participated in a Rotary Youth Leadership Awards (YLA) program through the Rotary



Megan displays keepsakes from her visit to South Africa.

Club of Old Mission (San Diego).

Megan's affinity for Rotary seems to run in the family. While she was in South Africa, her sister, Colleen, now 20, was visiting Finland as a Youth Exchange student. Over the years, older brothers Patrick, 23, and Sean, 22, have been active in YLA; and youngest brother Kevin, 15, received a local Rotary leadership award as an eighth grader.

"I can't emphasize enough the value these activities have for young people," says Megan's mother, Margie Carroll, a former teacher working toward her doctorate at the University of San Diego, California. "All of these opportunities are interconnected. They're learning how to give back and help others, no matter where they live."

Of course, it would be difficult to top Megan's summer in South Africa, and the values and aspirations it helped instill and clarify.

Says her mom: "I wasn't too surprised if she becomes a humanitarian somewhere in the world. Megan has a heart as big as Africa."

-WARNE HENRY

To contact Megan Carroll, e-mail her at: mcarroll@unhdsd.net!

Artículo del *Rotarian* (julio de 2000)

Youth Exchange | Making a splash

A CURRENT AND FORMER Youth Exchange participants will attest, visiting another country can be a life-altering experience. Students return home with a broader perspective of the world and its problems and are more aware of issues at home.

An often-overlooked benefit of the program, however, stems from the interaction between Youth Exchange students and Rotarians. Although many teens are not overly familiar with the Object of Rotary before their year abroad, they regularly return home with Rotary's ideals firmly ingrained.

The 13 students who visited District 7890 (Massachusetts and Connecticut, U.S.A.) during 1998-99 are among the many teens who were inspired to "follow their Rotary dream," based on the theme of then-President James L. Lacy's term. At the District Conference in May 1999, the students found their opportunity to emulate Rotarians by helping the less fortunate.

When then-District Governor Robert "Bob" J.L. MacDonald spoke about the opportunity to foster a Group Study Exchange, which is sponsored by The Rotary Foundation, between District 7890 and 3180 (India), the teens took action. "I mentioned The Rotary Foundation, and the Youth Exchange students took their cue from those words," Bob remembers. "All 13 of them came up to the podium—apparently they had talked about it that morning—and said that they wanted to do something to help somebody, somewhere. They asked me if they could get a little make time to address the group."

After hearing a brief synopsis of the teens' plans, Bob relinquished the microphone. "They told the audience that they wanted to raise money for the children of Kosovo, and said that then-President Jim Lacy asked for that in his Rotary dream," Bob recalls. "If they raised \$500, they would go swimming in the cold water of the Plymouth Harbor. They put the challenge out there, and raised the money in no time."



Fast District 7890 Governor Robert "Bob" J.L. MacDonald (far right) huddles with 1998-1999 Youth Exchange students after taking a chilly dip in Plymouth Harbor to raise funds for The Rotary Foundation of R.I.

Inspired by the generosity of Rotarians, the students decided to raise even more money. They again took to the stage and announced, "If we raise \$1,000 you can see Governor Bob come swimming with us."

Because Bob had spent many weekends getting to know the group, which hailed from 13 different countries, he told them, "If that's what you want to do, if it will raise \$1,000, I'll go with you."

With the prospect of watching a district governor brave the icy water, Rotarians again opened their wallets.

The following morning, a crowd of Rotarians gathered around the elevator at the conference hotel to see if Governor Bob would come down wearing a bathing suit or a suit and tie. He didn't disappoint.

Making their way down to the water's edge, the group stopped talking. "It was cold," Bob vividly remembers. "The bottom of the harbor was very muddy so we sank to our knees in mud. We swam around and

splashed each other because we were already wet, and then we got out, huddled, and yelled 'Rotary Foundation!'"

The applause of 100 bystanders put a smile on each student's face. Having raised \$1,000, the students designated Paul Harris Fellow Recognition to District 7890 Youth Exchange Chairman Albert J. Mizak. The contribution to The Rotary Foundation was earmarked for disaster relief in Kosovo.

"The students were tuned in to what Rotarians were doing, and they heard Rotarians talk about the children of Kosovo," Bob says. "No one prompted these kids to do this. They were all in a foreign country and didn't really know each other that well, either, and they wanted to do a wonderful thing. It was a heartwarming act that made you realize how you affected these kids' lives."

"It just goes to show that Rotarians are great role models and that students try to emulate what Rotarians are doing."

—IVY A. BARTOLOMIEW

Hecho el depósito que marca la
Ley 11723, expediente número 100644